

رۇمان



زىستانىكى درىز

كولم تويىن

ومرگىرانى له سويدييه وه:

دلاوهر قهره داغى



زىستائىكى درىژ

كولم تويىيىن

ۋەركىپەننى لى سۈيىيىيەۋە:
دلاۋەر قەرەداغى

ناوه‌ندی رۆشنبیری و هونه‌ری نه‌ندیشه
به‌په‌وه‌ری چاپ و بڵاوکردنه‌وه: دانا مه‌لاحه‌سه‌ن
به‌په‌وه‌ری هونه‌ری: باسم ره‌سام



ناوی کتێب: زستانێکی درێژ
ناوی نووسەر: کولم تویبین
وه‌رگیرانی له‌ سویدییه‌وه: دلاوه‌ر قه‌ره‌داغی
بابه‌ت: پۆمان
نۆبه‌تی چاپ: یه‌که‌م ۲۰۱۳
چاپخانه: رجایی / تاران
تیراژ: (۱۰۰۰) دانه
نرخ: (۶۰۰۰) دینار
ژماره‌ی سپاردن: له‌ به‌په‌وه‌به‌رایه‌تی گشتی کتێبخانه‌ گشتیه‌کان
ژماره (۱۸۵۷) ی سالی (۲۰۱۳) ی پێدراوه.

له‌م کتێبه‌ له‌م سه‌رچاوه‌یه‌وه‌ کراوه‌ به‌ کوردی:

A Colm Toibin, En Lång Vinter,
översättning: Erik Andersson,
Nordets, Stockholm 2012

ناوه‌ندی رۆشنبیری و هونه‌ری نه‌ندیشه / نه‌ندیشه‌ بۆ چاپ و بڵاوکردنه‌وه
سلێمانی - شه‌قامی مه‌وله‌وی - ته‌لاری سیروانی نوێ - نه‌ۆمی چواره‌م
www.endeshe.org • andesha.library@yahoo.com
<http://www.facebook.com/Andeshacenter>
07501026400

ئەو مەودا ھەستىيەى كە لە نەسرى (كولم
توييىن)دا ھەيە، ھيىند بەرفەراوانە، كە ناتوانرى
پۆمانەكانى بە "غەمگين" يان "شاد" نۆوزەد
بكرىت .

جەفرى كەنت يوگەنەدىس

کولم توييښ، له دايکبوی سالی ۱۹۵۵، زور
 کهس به گرینگترین نووسه رانی هاوچه رخی
 نایرله ندای ده زانن. سالی ۲۰۱۱ خه لاتی به
 هه یبه تی پیڼی نایرله ندی وهرگرتووه. جگه له م
 پومانه، تا ئیستا سی پومانی تری نه و نووسه ره بۆ
 سویدی وهرگیږدراون و چاپ کراون: خه له نگیکي
 بلیسه دار ۱۹۹۵، شهوی دهره وه ۱۹۹۷، ماموستا
 ۲۰۰۵. توييښ به شـیوه یه کی به رده وام له
 London Review of Books دهنوسیټ و له هر
 سی شاری دبلن و نیویورک و کاتالونیا دهژی.

ئىرىك ئەندىرشون، وەرگىپرې پۇمانەكە بۆ
 سويىدى، لەدايكبووى سالى ۱۹۶۲ ە، يەككە لە
 نووسەر و وەرگىپرې جىگە سەرنجەكانى ئەمپۇي
 سويىدە زياترىش بەھۇي وەرگىپرانەكانىيەو لە جەي
 ئار ئار تولكەين و جىمس جويس. دوو كتيبى
 خۇيشى لەبارەي ئىشكردن لەو وەرگىپرانە و چەند
 پۇمان و كۆمەلەچىرۆك و كتيبى دەقى ئەدەبىيى
 ھەن.



گه رچی تا دهات پوژ کورت و گورتتر ده بووه
و ئیواره کان تاریک و تاریکتر ده بوون، که چی ههوا
شییره و گهرم بوو. میکوئل له پهنجهره ی ژوردی
نوستنه وه، باوکی و جوردی بینین له کیلگه کانی
خواره وه به ره و پشتیره که ده بوونه وه. ههردووکیان
کراسی قوئل کورتیان له بهردابوو وهک ئه وهی دنیا
هیشتا هاوین بی.

ئیواره ی پیشتر باوک له کاتی شیوکردندا،
وتبووی: "ئه م سال زستانمان نابیت. قه شه گه ل
وتوویانه: ئه وه پاداشتمانه چونکه وه فادارانه نزا و

نويژمان كردووه و يارمه تي هاوتوخمه كاني خومان
داوه."

ميكويڭ زۆرى بۇ خۆي هيئا پيئنه كەنى، تا وا
بنويڭن ئه و قسه يه ي باوكى ده سه لميڭن، پۆليك كه
جوردى به بينينى پاهاتبوو. به لام جوردى و دايكى
بيدهنگ دانىشتبوون. ئيستا جوردى به ده گمه ن
قسانى ده كرد و تهنانه ت ئه گەر كه سيك پرسىارى
لى كردبا، به ئاماژه ش وه لامى نه ده دايه وه. ئاخىر
پۆزى شه ممه بۇ "لا سيو" يان ده گه ياند تا سه رى
به شيوه يه كى تاييه تي بتاشريت و پۆزى سى
شه ممه ش به ره و خزمه تى سه رىازى به پى
ده كه وت. جوردى دوو سال له مال دور
ده كه وته وه.

هفته يه ك له وه وبهر، كاتى ناوى بۇ سه رىازى
هاته وه، له ميكويلى پرسى بوو، ئه رى ئه وه
چوناوچونيه كه به زيليك بۇ "ليريدا" ت ده به ن،
ئيمزاي وه رگرتنى چلكه سه رىازيه كانت ده كه يت،

شهو وهك سـزادراويك له بنكه يه كـدا پوژ
 دهكه يته وه، خواردنی نه وان دهخويت و پاشان به
 قه تار به رهو "زاراگوژا" يان "مه دريد" يا خود
 "فالادوليد"، يان هر جيگه يه كي تر، كه ئيستا
 خه لكي بو دهنيړن، ده تبه ن.

ميكويل وتبوو: "پيك وهك نه وه يه كه خوت
 باست كرد".

جوردي وتبوو: "ئا، به لام ده مه وي بزانم نه وه
 چوناوچونييه؟"

ميكويل شاني مه لته كاندبوو، نيگاي له نيگاي
 جوردي نالابوو، چ قسه يه كي نه بوو يو بيليت.
 ناخر نه وه شتيك بوو نه وه ي نه ده ميئا نه بيرى
 بكه ويته وه و نه باسيشى بكات. به ي نه وه ي خوي
 ويستبيتي، كه وتبوو وه بيرهيئا نه وه ي هـنديك
 ورده كاري نه و دوو ساله ي ژيانى سه ريارزي خوي،
 به لام كاتى بينبوو جوردي ترسي لى نيشتووه،
 ئيدي مه قى نه كردبوو.

جوردی که پی دهچوو زوربهی کاتهکانی ئەو
 پۆژانهی دواپی له مالهوه، خۆی به نهوازشکردن،
 یان یاریکردن له گهڵ "کلوا"، له گهڵ سهگه که یدا
 به سه ره ریت، له و کاته وه هیچ قسهیهکی له گهڵ
 میکوێلدا نه کردبوو. به لام هیچ پی نه دهچوو لپی
 تووره، یان دلی لپی ئیشابیت، چونکه ئەگه
 ئەوان نه یانتوانیبا راشکاوانه له باره ی ئەو پاهینانه
 سه ربازیانه وه، که ده بوو ئەم بیانکات، قسان
 بکهن، ئەوا وا چاکتر بوو هه ره هیچی له باره وه
 نه لێن. ته نه ته له و ژووری نووستنه شدا، که
 هه ردوکیانی تیدا ده خه وتن، کاتی جله گانیان
 داده که ند، یاخود گلۆپیان ده کوژانده وه، هیچیان
 نه ده وت. میکوێل ته واو لپی پوون بوو، که به و
 زوانه ته خته خه وه یه ک که سییه که ی ئەو ژوره
 بچکوله یه چۆل ده بیت، پییوابوو دایکی به رگه ئوین
 و سه رچه فه گانی ده پیچیته وه و تا کاتی براهی له

مالّ دوور ده بیټ، دوشه که که به پووتوقووتی
ده هیلیټه وه .

زیاتر له ترس و برسیټی و ناپه حه تی
به رده وام، میکوئل له پاکیشانی ماوه ی
سه ربازییه که یدا، سه بووری خو ی به خه ون بینین
به مالّ وه دابووه . له مانگه کانی سه ره تادا، له
کاتیټ کدا راهینانی بیمانایان له ژیر هه تاویکی
دلرپه قانه دا پی کردبوو، حه زی کردبوو بزانی ئاخو
بوچی قهت ژیانانی خو ی له ناو خیزانه که یدا، وهک
شتیکی ناسک و به به ها نه بینیه وه . میکوئل خه ونی
به به یانیانه سارده کانه وه بینیبوو کاتی باوکی له
خه و خه به ری کردبووه تا به جیبه که له گه لیدا
بروات بو ئه و جیگه هه له تانه ی پانه مه په که یان بو
له وه پی هاوینه بو ده بردن . خه ونی به جور دییه وه
بینیبوو، که حه زی کردبوو بنوی و له گه ل خویدا
سیودووی ئه وه ی کردبوو ئاخو له گه لیان بجیت یان
نا . خه ونی به ته خته خه وه که یه وه بینی بوو، به

ژووره زۆر ئاشناکه وه، به دهنگه کانی به یانی و
 ئیوارانه وه، به کوونه په پووکه ی نزیک
 په نجه ره که وه له هاویناندا، به تهقه تهقی زه وینه
 تهخته ییه که وه کاتی دایکی شه وان له خو
 هه لده ستا، خه ون به پانه مه ره که وه، که زستانان
 ده هیترانه خواره وه بو پشتیره که و خه ون به
 باریکه پیه که ی گونده وه، که پر له باعه باعیان
 ده بوو.

هه موو پۆژیک نه خشی بو گه پانه وه ی چنی
 بوو، به ورده کارییه کانییه وه په روشی گه پانه وه
 بوو، پۆژانه به چاوه پوانی ئه وه وه ده ژیا که
 شتی، چیژیکی بچکولانه ی ژیا نی ماله وه —
 دهنگی جیییک که ده که وته ئیش، دهنگی
 مشاریکی ئه له کتریکی، تهقه ی تاپری پاوچییه ک
 یان حه په ی سه گییک — ی یاد بینیتته وه، ئه وه به
 لایه وه وهک ئه وه وا بووه، که هه ر به پاسستی
 که پابیتته وه و سه رله نوئی له دایک بوو بیتته وه . هیند

نزيك له گهال خه ونه كاني گه پانه وهی بۆ مال و ژيانه
 سه رابيه دلنيا و نازاده كهيدا ژيا بوو، هيچ له
 خه يالي نه وه دا نه بوو بوو، كه به و زوانه نورهی
 جورديه، كه به و زوانه براكه شی تالای
 سه رتاشينه سووكا يه تيه ژين و چاوه پوانيه سارد و
 دورودريژه كهی ناو زيل، كه بۆ ليږيدا ی ده به ن،
 به گه روويدا ده چی. ميکويل ده يزانی نه وه بۆ
 براكه ی چنده زحمه ت ده بیټ، ده توت به شيکی
 نازک و پاقيزه له خوی ده پوا و قژی هله ده پاچري
 و ته خته خه ويکی چولوه وول له دواي خو يه وه
 جيده هيليت.

له م چنده ههفته يه ی دواييدا، دايک کيچ
 كه وتبووه كه ولى. هه نديجار ميکويل وا مه زنده ی
 ده کرد، دايک له هامشوی به نيوان موبه ق و هولى
 دريژكو له ی نانخواردن و کلوخته كه دا، به دواي
 شتيكدا بگه پيټ. ميکويل ده يزانی له و كاته وهی له
 سه ربازي گه پاره ته وه، نا ئاراميه گه وره كه ی دايک

دهستی پی کردوهه . زۆر به سهر گه پانه وهی دا
 تینه په پی بوو، که میکوئیل سووسه ی ئه و
 نائارامیه ی کردبوو. پیوانه بوو کاتی ئه و لیږه
 نه بووه، دایک وا بوویت، له بهرته وهی جور دی هیچ
 شتیکی له و باره یه وه بۆ باس نه کردبوو. ئیستاش وا
 پی ده چوو ئیجگار له وه نائاماده تر بی که هه ست
 به هیچ شتیکی بکات.

دهسته وه ستانی دایک بۆ هیوربوونه وه، وه ک
 ئه وه ی دۆخه که ی به که شوه وه واوه رایه ل بی، له
 هه لکشان و داکشاندا بوو. له و پۆژانه ی دوایدا، که
 جور دی ئاماده ی پۆیشتن بۆ خزمه تی سه ربازی
 ده بوو، دایک زیاتر و زیاتر گرژ و په شوکاو، ده هات
 و ده چوو. میکوئیل پیو ابوو دایکی له ئاژه لیکی
 نامۆ و برسی ده چی که له لایان بژی، به حال
 دهیتوانی چیشت لی بنی، یان خوان برپزینیته وه،
 به حال ددانی مریشک و که رویشک و قازه کانی پی
 ده درا. میکوئیل ده یویست بزانی ئاخۆ بۆچی دایکی

ئاوها به سهفه ره که ی جور دی نیگه رانه، ئاخر کاتی
 ئەم خوی به ره و سه ربازی ده پویشته، دایک به م
 جوړه هه لسوکه وتی نه کردبوو.

به لام ئیستا کاتی به رچاییان کرد و به نیازبوون
 به ره و خوار، به ره و لا سیو بئاژوون، دایک بی
 جووله له لای میزه که وه دانیشتبوو، جوانترین
 جلکه کانی پویشبوون، شپزه و بیده نگ، به لام له
 چاو چهند هه فته ی رابردوودا، گرده وه تر بوو.

میکوئل بیرى که وته وه کاتی له خزمه تی
 سه ربازی گه رایه وه، لیوانلیو بووبوو له شادمانیی،
 هیچ حیسابی بو ئەمه نه کردبوو، که له دواى
 جیبه که دا داده نیشتی و جور دی له تهنیشته وه ده بی
 و دایک و باوکیش له پیشه وه سوار ده بن وه ک
 ئەوه ی جور دی بو فروشتن و سه ربپین ببه ن. کاتی
 جیب که وته ئیش و به نیو ناوچه ئاشناکاندا ملی
 نا، میکوئل توانی قه یریک خوی به وه فریو بدا، که
 بو پوژانه بازارپکی ئاسایی ده پون، نه زه میله

هیلکه یان پییه بو فروشتن و نه لیستی چ
شمه کیکیش که ده بی بیانکرن، به لام پاشان
راستییه تالّه که ی له باره ی سه فهره که ی جور دی و
نیگه رانییه دیرینه که وه، وه بیرها ته وه.

باوک ده بوو له گه ل جور دی دا بچن بو
سه رتاشخانه که: کابرای سه رتاش به توو په و توو یی
ناسراو و سووسه ی شیوعیتیشی لی ده کرا. له
دوای جهنگ چهند سالیکی له زینداندا پراکیشا بوو.
به و شیوه یه جور دی دلنیا بوو له کاتیکیدا به پیی
پانوما ییه سه ربازییه کان سه ری ده تاشریّت، ده بی
واز له سو حبه ت و پلاری خو ش به ینیت.
سه رتاشه که ده بوو هیند پاریزگاری به په زا
تالییه که ی خو یه وه بکات، که پیزی جور دی له
خوی، دابه زینیت.

نه و پوژه نه هیلکه یان پی بوو و نه په له وه ر تا
بیان فروشن، به لام ده بوو خوارده مه نی بکرن.
ته نانه ت ده بوو سه وزه واتیش بکرن له به ره وه ی

باخچۆكه كه يان له وهه فتانهى دواييدا چ بهرهميكي
 نهوتوى نه دابوو. ميکوئل و دايكى كه ههريهكه يان
 دوو زهميلهى پى بوو، له سه رتاشخانه كه بهنگ
 نه بوون، بهلكو وایان برپاردا سه عاتيكي تر، باوك
 و جوردي له هه مان گۆرپه پان ببينه وه.

كاتى ميکوئل و دايكى ته نيا كهوتنه وه،
 ههنگاهه كانى دايك سوووكه له تر بوون، پیده چوو تا
 رادهيهك شاگهشكه بووبى كاتى خوى به
 گۆرپه پانه كه دا كرد، به شادمانيه وه سلاوى له
 دۆست و براده ران له وديو ميوزى
 شتفرۆشتنه كانيانه وه ده كرد، به شانازيه وه به
 يه كيكيانى وت نه مپۆ نهو هيچ شتيكى بۆ فرۆشتن
 پى نيه، بهلكو نه مپۆ ته نها بۆ شت كرپن هاتوه،
 پيكه نى كاتى ژنه فرۆشياره كه وه لاميدايه وه، كه
 نه گهر هه ندى كهس وهك نه ويان كرديا، نهوا
 هه موو دوكانداره كانى گۆرپه پانه كه، بۆ خويان
 دهوله مه ند ده بوون.

پاشان دایک، میکوئلی به جیهیشت. پیوت
 چاوه پئی بکات، شتیک هه یه ده بی بیکات، ده پروا و
 زوو ده گه پیتته وه. وای وت و یه کسه ر تی ته قاند،
 وهک نه وهی پیو ابوبی نه گهر بو یهک تاقه
 چرکesh ماتل بی، نه وا میکوئل گلی ده داته وه.
 میکوئل، دایکی بینی، خوئی کرد به نیوان دوو
 میزی شتفرۆشتندا و هیشتا زه میله کانیشی هه ر به
 دهسته وه بوون.

میکوئل بیرى کرده وه نه گهر شتیکی هه بیته
 بیهوئیت بیکات، نه وا و باشه بچیت زهیت بکری،
 یان پاسپاردهی گاسۆلین بکا تا کاتی نیواره
 ده گه پینه وه، ئاماده بیته. ته ماشای گولفرۆشه کانی
 کرد، که دوو ژن بوون، قاییلمه ند ده بینران
 نه گهرچی نه وان تاقه فروشیارانیک بوون، که سه ره
 له بهر میزه کانیاندا نه گیرابوو. میکوئل له فیکره وه
 چوو، ئاخیر چما کی پاره ی لی زیاده تا گولی پی
 بکری.

پاشان میکوئل زیاتر و زیاتر بیزاریی
 دایده گرت، چاوه پیکردن شتیکی بوو بنیاده می
 شه که ت ده کرد. میکوئل پییوابوو دایکی چووه بو
 قه سابخانه، یان مریشکفرۆشییه که و ده شی
 خه لکی زۆر لی بن، یان ریچی تیده چی چووبی بو
 دهرمانخانه که تا دهرمانیک بو شتیکی تاییه تی
 خوی بکریت. دوی ساتیک ئەمیش پۆیشت، وهک
 ئەوهی دایکی کردی، ئەمیش به نیوان دوو میزی
 شتفرۆشتندا به رهو ریزه دوکانه کانی ئەوبه ر، که
 پییوابوو له وی دایکی ده بینئ و ده توانن پیکه وه
 چاوه پی بکه ن، پۆیشت. ئەگه ر له دهرمانخانه که
 بیبینئ ئەوا له دهره وه چاوه پی ده کا. خایله ی
 ئەوهی که له نزیک دایکییه وه له ریزی کدا رابوه ستی
 و کیسه کانی بو هه لگری، به لایه وه شتیکی هه ر
 زۆر خووش بوو. ئاخر دایکی هه میشه له گه ل
 خه لکیدا ده موله پز شیرین بووه - له گه ل خه لکانی
 نه دیوونه ناس و له گه ل دوکانداره کاندای - خودان

جۆره دلڤینیهک بوو، که وای له خهڵک دهکرد
 دلّی خۆیانی بۆ بکه‌نه‌وه و وایشی له میکوئل
 دهکرد هه‌ز بکا له و ساتانه‌دا کاتی‌ک دایک به‌دهم
 که‌سی‌که‌وه زه‌رده‌خه‌نه‌ی دیتی، یاخود توانج له
 شتی‌ک ده‌دا، له ته‌نیشتی‌یه‌وه بی. ئه‌وه تا راده‌یه‌ک
 هه‌ستی‌ک به شانازی به‌خۆکردنی تیدا ده‌خولقاند.
 دایکی له پیزی به‌رده‌م قه‌سابخانه‌که‌دا نه‌بوو،
 پیزه‌که درێژ بوو، بریاریدا به جاده‌که‌دا به‌ره‌و لای
 مریشکفرۆشی‌یه‌که سه‌رکه‌وئ، له و کاته‌دا کتوپر
 چاوی به دایکی له‌ودیو جامی مه‌یخانه‌یه‌که‌وه، که
 پیشتر قه‌ت سه‌رنجی نه‌دابوو، که‌وت. ویستی ته‌قه
 له جامه‌که‌دا و چاوه‌پێ بکا تا ئاوپی بۆ بداته‌وه
 و بزه‌یه‌کی بۆ بکا، به‌لام پوخساری خاوه‌ن باره‌که
 نیستی پێ کرد. میکوئل بینی چۆن خاوه‌ن باره‌که
 چهند دراویکی ژمارد و به‌ره‌و لای پیزی‌ک بوتل،
 دوور له‌وسه‌ری کارمه‌زه‌له‌که‌وه، چوو. په‌رداخیکی
 که‌ورده‌ی له‌و په‌رداخانه‌ی که بۆ ئاو خواردنه‌وه

به کاردیت، پر له شله مهنیه کی پوون و زهره، زهره
 وهک چای پوون یان شیریی* ، کرد، ئینجا دهستی
 دایئ و بو دایکی میکوئیلی برد. میکوئل مه زندهی
 کرد ئه و شله مهنیه فینو** یان شهرابی هه رزان،
 یاخود موسکات بی. میکوئل دایکی بینی
 په رداخه کی وه رگرت و به دوو قوم چوپری کرد،
 به رله وهی چاو وه رگرتی، سه رنجی دوو په رداخی
 تری به تالی له نزیکیه وه له سه ر کارمه زه له که، له
 هه مان ئه و په رداخانه ی که هه ر ئیستا پیی
 خوار دبـوونه وه دا. به په له گه پایه وه بو ئه و
 جیگه یه ی دایکی لی جیهیشتبوو. به و زووانه دایکی
 کولم سوورمه لگه راو به چاوانیکی پر له
 شادمانیه وه، ده گه پایه وه ئه وی بو لای و پیکه وه

* Sherry شه رابیکی به هیزه .

** Fino جوریکه له شه راب .

ده ستیان به کړینى شمه که کانی پوژانه یان
ده کرده وه .

میکوئل دهیزانى ئه وهى بینوویه تی چیه و
تیی ده گه ییشت . ئیستا ئیتر دهیزانى دایک بوچی
به تاقیته نیا ملی ریگه ی گرت و ئه می به جیه ییشت،
ئاشکراشه که بوچی ئه وه نده شادمان بووه،
نزیکه ی بی غه موخه فته دهینواند کاتی به که مین
شمه کی کړی . هه روه ها له و شته ش تیگه ییشت، که
ده میک لیلوپیل لی به ئاگا بوو- ده میک که بوونی
هه ناسه ی، حولحولیتی و نائارامیه که ی، هه موو
شتیک ئاماژه یان بو هه مان ئاراسته ده کرد- به لام
نه یویرابوو بگاته ئه و ئه نجامگیریه دروسته . ئاخر
دایکی په رداخه شه رابه که ی به هه مان شیوه ی
تینوویه ک قلیانده خو یه وه، که کاتی بین به
په رداخیک ئاوه وه ده نی . ده بی دوو په رداخه که ی
تریشی به هه مان په رویشیه وه هه لقوراندین . جگه
له وه چ پافه یه کی دی بو ئه وه نه بوو . له خایله ی

نه وهدا بوو ئاخو دايكي نه و بره خواردنه وده يه
 به سه و ده بي چهنديک به و پرداخه شهرباب، يان
 شيري، يان نازانم چي و چيه داسه کني، بيري
 کرده وده نه دي نه گهر پيوستي به خواردنه وده
 زياتر يان به هيزتر بيت، چي؟ نه ي باشه تو بلئي
 باوکی به مه ي زانيبي، يان جوردی زانيبيتي.
 پيوابو باوکی به وده ي زانيوه، چونکه هه موو
 شه ويک له گه ليدا له سهر هه مان ته خته خو
 راده کشي، ده زاني نه و سهر حالي و شادمانيه ي
 له کوپوه بو دي. هه لبت ميکوئل له و چرکه ساته
 دلنيا نه بوو ئاخو دايكي که ي ده ستي به
 خواردنه وده کردبي: ده شي له سهره تاي
 بازارکردنيکدا له لا سيو بووي، به لام نه وده
 نه ده چوه نه قلپيه وه. خو ته نانه نه گهر ماوه که
 دريژ بي و بو کاتيکي زور له مه و بهر بگه رپته وه،
 نه و شتيکي ناساييه، که باوکی هيچي له و
 باره يه وه به زاردا نه هاتي، ياخود شتيکي له گه ل

نە کردبێ، بە لکو لەبری ئەوە وەک یەکیەک لە
 پوانگە خوشەکانی ژیان بە زەینی سپاردبێ.
 کاتی سەوزەواتەکانیان کچی و لە نانەواخانەکە
 هاتنە دەرەوە، دایک لەگەڵیدا کەوتە قسان،
 تێبینی کرد دایک سەری دوور پادەگری تا ئەم
 بۆنی هەناسەی نەکات.

دایک وتی: "کاتی تۆ بۆ عەسکەری پۆشتیت،
 وا پێ دەچوو قەت قەت نەگەرێتەو، بەلام لە
 راستیدا خێرا تێپەری. زۆر ناخایەنی جوردی - ش
 دەگەرێتەو."

لەبەردەم قەسابخانەکەدا لە ریزدا پراوەستان،
 میکوئیل لەویدا پێیوابوو، دەبوو زووتر دایکی
 بدۆزیایەتەو. ئیستا هەموو شت جیاوازی دەبوو
 ئەگەرچیش جیابوونەو کەیان تەنها پازدە دەقیقەی
 بەین بوو. ئیستا ئیدی بە خانەگومانییەکی نوێو
 گویی لە دەنگی دایک پادەدیپرا و دەیبینی چۆن
 جوولەیی تی گەپراوە. لە فیکرەو چوو، دەشی لەو

نه نجامگيرييه يدا ئيجگار په له ي كړدبي . ده شي نه وه
 په كه م تاقه خواردنه وه ي هفتي بيت و پي
 داسه كنيت، بيري كړده وه دايك ته واو حقي
 خويه تي به په روښه وه تاسه ي خواردنه وه ي
 كړدبيت، چون له گونديكي بي بار، بي دوكان و
 بي هيچ شتيكدا ده ژيا كه جگه له دراوسي
 چاوچنوك و زستانیكي دريژ، هيچي تري لي
 نه بوو.

دايك، ژني قه سابه كه ي دهناسي، ژور جارار
 كه رويشكه كاني له وي دفروشتن. ئيستا كاتي بوي
 باس كرد جوردي بو سهريازي دپوا، هه موو
 ژنه كاني چوارده ور كه وتنه ناخوئوف، كاتي ژني
 دوكانداره كه چاوي به ميكويل كه وت، زه رده خه نه ي
 هاتي و وتي خوشبه ختانه دايكي، په كيكي ناوها
 بالابه رز و خورتي ماوه . نه و ژنه وتي ده كړي خوي
 به به خته وهر بزاني نه گهر به و زوانه ژن نه هيئي .
 په كيكي له ژنه كان خوي هاويشته نيو وتوويژه كه وه

و وتی کیژیکى هاوته مەنى ئەوى ھەيە و گەر
 بیهوئى ئەوا بۆ خۆیان دەبنە پێرپیکى جوان.
 میکوئیل زەردەخەنەى ھاتى و وتى کاتى بۆ ئەو
 جوړە شتانە نییە، ئیستاش کە جوردى دەپوا،
 شت زۆرە دەبێ خۆی بۆیان تەرخان بکات.

کە جوردى — یان بینییەو، کلاویکی لەسەردا
 بوو. دەمی بۆ میکوئیل خوار کردەو و دەستی
 خستە سەر شانى. لەگەڵ دایک و باوکیاندا بە لای
 میزى شتفرۆشییەکاندا تێپەڕین. لەو ناوہ پەنیر و
 زەیتوون لە بارپیکى بچکۆلانەى تەنیشت و یستگەى
 پاسەکان دەفرۆشرا و لەوئى بوکادیللو* و ساردییان
 کپى.

* Bocadillo بابۆلەیهکی میللی ئیسپانیی و
 ئەمریکای لاتینە بە نانی ئیسپانییەو زياتر لە قاوہخانە و
 بارەکاندا دەخوریت.

میکوئل وتی: "ورده ورده ده بی خوت له
کلاوه که بدزیته وه".

جوردی وه لامیدایه وه: "نیازم وایه تا دوایین
ده قیقه هر به سهرمه وه بی".

له بیده نگییه کدا که وتنه خواردن ته نها به
توانجه کانی باوک ده شکا، که له باره ی شتیکی
تاییه تییه وه نه بوون، به لکو له باره ی مشته ری،
ماتلبوون له سهره ی دوکانی خوراک فروشییه کان
یان نرخ ی شته جوراوجوره کان به نرخ ی
سهرتاشینی شیوعییا نه شه وه، بوون. میکوئل هیچ
پاساویکی بۆ وه لامدانه وه نه ده بین ی و سهریشی
سورما جوردی — ش هه مان هه لویستی هه بوو.
بیری کرده وه، کاتی ئه م خوی دور بووه، بیری
توانجه کانی باوکی که له باره ی هه موو شتیکه وه له
نیوان ئاسمان و ئه رزدان، نه کردووه، به لام جوردی
به په حمتره، زیاتر به دهر به سستی خولقاندنی
هارمونییه ته وه یه، میکوئل ده یزانی هر که براکه ی

جییان ده هیلی، ئیتیر بیرى هه موو شتیکی ئیره
 ده کات. میکوئل ده یبینی دایک چۆن به خته وهرانه
 له ده وروبهری خۆی ده تۆپى و لیوی به په رداخیک
 ئاو ته ر ده کا.

پاشان له یه ک هه لبران، دایک به ته نها پۆیشت
 تا هه ندیک شمه کی پۆیست بکړى و پیاوه کانیش
 پۆیشتن تا مشووری گازۆیل بخۆن و ته ماشای
 مشاریک بکه ن، که باوک له جامخانه ی دوکانیکدا
 بینیبووی. میکوئل دلنیا بوو باوک پۆیستی به
 هیچ مشاریکی نوئ نه بوو، به لام ده شی له هه ر
 شتیکی تر زیاتر، پۆیستی به شتیکی بووبى تا
 ئیستا خه یالى خۆی پى په رت بکات. میکوئل
 سه رنجی باوکی ده دا خۆی خواپیداو و شیلگیر
 پیشان ده دا تا سه رنجی به ملوموی دوکانداره که
 به لای خۆیدا پاکیشی و پاشان ببینی مشاره که ی
 له جامخانه که بو ده ردینى. میکوئل بینى چۆن
 باوکی داوای پارچه ته خته یه کی کرد تا مشاره که ی

پي تاقي بکاته وه، باوک بي حه جمين پاره ستاو و
 قلافه تي دارتاشيکي حيسابيي له خوگرتبوو تا ئو
 کاته ي پارچه تهخته که ي بو هينرا. کاتي بوي
 هات، که وته سهر نه ژتو و مشاره که ي له سهر دانا،
 گرژ و ناوه ناوه ته ماشاي دوکانداره که و پاشان
 هه ردوو کورپه که ي ده کرد و چ بايه خيشي به و هه نده
 ته ماشاچييه نه ده دا که له ده وريان کوپبوونه وه، تا
 وهک ميکوئل مه زه ندي ده کرد، به نه نقه ست وا
 بنويئي ده مي مشاره که هه ر ژور کوله. کاتي
 قاييلمه ند له وه ي نه نجامي دابوو، بووه وه،
 هه ستايه وه سه رپي و ئارده داره که ي له ده ستي
 ته کاند.

کاتي به ترومبيله که هاتن و دايکيان هه لگرت،
 ميکوئل و جوردي بازيان دايه خواره وه تا
 کارتونه که بهينن، دايکيان پي وتن جاري زه يته که
 ئاماده نيه. وتي له م هه فته يه دا بويان ده نيژدرييت.
 کاتي باوک پيشنياري نه وه ي کرد ده ي با له

دوکانیکی تر زهیت بکړن، دایک وتی نهء پاره‌که‌ی داوه . وتی نه‌وه باشت‌ترین زهیت و به هه‌رزانت‌ترین نرخ‌یشه، دوکانداره‌که‌ش به نه‌زاکه‌ته‌وه به‌لین‌ی داوه له ماوه‌ی چه‌ند پوژتیکدا بویان بنی‌ری‌ت . می‌کو‌یل سه‌رنجی دا دایکی خه‌ریک بوو هاوسه‌نگی له‌ده‌ست ده‌دا، له‌و کاته‌دا که قسانی ده‌کرد، هه‌ر نی‌جگار به وردی پوونی ده‌کرده‌وه زه‌یته‌که‌چونه و چون نی‌یه . باوکیان، که نی‌ستا خه‌ریک بوو له شار ده‌رده‌چوو، وتی دوکانی‌کی به‌بی زه‌یت وه‌ک زستان‌ی‌کی بی به‌فر وایه، نه‌وه شتی‌کی ئاسایی نی‌یه، هه‌ر هیچ ئاسایی نی‌یه . وای وت و له‌به‌ر خوی‌ه‌وه ده‌خه‌نی .

جوردی دوو پوژت‌ی تری مابوو له لایان بی‌ت . نه‌و شه‌وه کاتی چون بۆ ژووری نووستن و له‌نی‌و بی‌ده‌نگی‌یه‌کی هه‌ستیاردانوینه‌که‌ی خوی چاک کرد، می‌کو‌یل هه‌موو شتی‌کی له زه‌ینیدا تومار کرد تا دواتر نه‌و شتانه، له بچووک‌ترین ورده‌کاریاندا

يادبينيته وه - داخستنی دهرگه کاتي ئه وان له
 ژوره که دا به تهنهان، ته قه ته قی زه وینی ژوره که،
 دابه شکردنی ئه و پووبه ره ته نگه به ره له نیوان
 خویاندا به جوریک کاتیک جلیان داده کهند و
 خویان ده گۆپی، مه زاحیمی یه کتر نه بن، سیبه ره
 لیله کانیاں له سهر دیواره که . میکوئل سهرنجی دا،
 وهک ئه وهی یه که مجار بی ئه وه ببینی، جوردی له م
 خاووخلیچکتره، به لام ئه و له م به ئه ته کیت تر بوو،
 زور وردتر بوو له قه دکردنی جلکه کانیدا،
 بیجامه که ی به جوانی و قه دکراوی ده خسته ژیر
 بالشته که یه وه . له سهر بازیدا، له و هۆله دریژانه ی
 نووستن و له مۆلگه یه کی گه وره دا، خووی له و
 جوره، به هاسانی ده بیته بابه تیک بۆ سهرکردنه
 سهر و پی پابواردن .

میکوئل سهرنجی جوردی ده دا کاتي که پشتی
 لی بوو، به هیوری بلوسه که ی داده کهند و له سهر
 بیروکه بۆ به یانی دایده نا . میکوئل وا پاهاتبوو بهر

له براكه‌ی ده‌چووه جیگه‌وه . ورد بوو له‌وه‌دا
 كاتیك خۆی داده‌كه‌ند و بیجامه‌ی له‌به‌رده‌كرد،
 پێك ته‌ماشای نه‌كا، له‌بری ئه‌وه ده‌ستی ده‌نايه
 پشت سه‌ر و له‌ بنمیچه‌كه ورد ده‌بووه، تا پاده‌یه‌ك
 باوكی ئاسا توانجی له‌باره‌ی هه‌موو شتیك له‌نیوان
 ئاسمان و ئه‌رزدا ده‌دا، جاروبار لاسایی بۆله‌بۆل
 كردنه پۆژانه‌یه‌ی بی غه‌ره‌زه‌كانی باوكی، بۆ
 دلخۆشكردن و زه‌نده‌ق بردنی جوردي، ده‌كرده‌وه .
 ئه‌و ژيانه‌ خیزانییه‌ وا له‌ كۆتایی نزیک ده‌بووه .
 جوردي دوا‌ی ته‌واوكردنی خزمه‌تی سه‌ربازییه‌كه‌ی،
 له‌ واده‌ی خۆیـدا ده‌گه‌رايه‌وه، به‌لام دوا‌ی ئه‌وه
 ده‌بوو ده‌سه‌به‌جی بكه‌ویته شوین دۆزینه‌وه‌ی ئیش
 و ژيانی تایبه‌تی خۆی ده‌ست پێ بكا . خانوو و
 زه‌وییه‌كه‌ ده‌بیته‌ هی میكوئیل به‌ هه‌مان ئه‌و
 شیوه‌یه‌ی باوكی، خانوو و باخچه‌كه‌ی له
 باپیرییه‌وه بۆ ما‌بووه . چیدی شه‌وانی وه‌ك ئه‌م
 شه‌وانه‌ نایه‌نه‌وه . له‌ فیکره‌وه چوو، ده‌شیئت

خه لکانیک هه بن، دلّیان بهو جوړه گورپانکارییهانه
خوش بیټ، وهک په روښی بۆ شهوی زاوایه تی، بۆ
هه موو شتیکی تازه، بۆ جیابوونه وه، بۆ
گواستنه وه بۆ مالّیکی تازه و بۆ برپاری گه وره.
هه بی و نه بی کاتی خوئی دایکی، له گونده که ی
ئه و به ری چیا، شهو پاکشاه و زانیویه تی ئه وه
دوایین شهویتی له وی، ده بی باوکی یهک له دوی
یهک براکانی بینوون، که پویشتون و مالّیان
جیهیشتوون. میکوئل دهیزانی ئه م خوئی ئه و
گورپانکارییهانی پی خوش نیه، میکوئل هزی
ده کرد هه موو شتیک وهک خوئی بیټ. کاتیک بیر
له و شتانه ده کرده وه و له دهره نجامه کانیاں راده ما،
ئیدی جور دی خه و بردبوویه وه وه. میکوئل له
به رامبه ریدا پوخساره سپیه پا قیژه که ی و قره
په شه که ی ده بینی که تا نزیک پیسته سه ری
تاشرابوو، گوئی له هه ناسه دانه هیمنه که ی رادیرا،
به شیویه ک، که تا راده یهک هزی ده کرد

دهستی لی بدات، نزیکی بیتهوه و بو ساتیک به
سۆزهوه دهست بنیته سهر پوخساری.

پۆژی دواتر دایک ههـوو پۆژهکه به
ئامادهکردنی فراوینیکی گهرهوه بۆیان سهرقال
بوو، کهرویشک و گیزهر و پیازی به ترش و خوئ
تامدراو، که جوردی ههزی لی دهکرد بو پيشترهم،
بو لینان و قازی به فین برژاویش بو ژهمی
سهرهکی. میکوئل دهچووه موبهق و دههاته
دهرهوه، به لای دایکیدا تیدهپهپی کاتی خهریکی
ئامادهکردنی ژهمهکان بوو، چاوی دهگیرا به شکم
بتوانیت بوتلیک له پال قولکهی چیشتلیناکه یان
پهرداخیک شهراب یاخود کۆنیاک له نزیکیهوه
ببینیت، بهلام هیچی بهرچاو نهکهوت.

ئهو ئیوارهیه دایک سفرهیهکی سپی بهسهر
میزه کۆنه جوانهکهدا پاخست و به جوریک
خوانهکهی پازاندوه وهک ئهوهی براکهی و
دشهکهی له گوندی پالوسا - ی بهری ئهوبهری

چیاوه بو سهردانیان بیّن، یاخود یه کییک له شووبراکانی له لیږیدا - وه هاتی. ئیواره یه کی درهنگ میکوئل تیبینی کرد بوتلیک شه رابی سپی هه لپچراوه، پیو ابوو دایکی بو چیشتلینانه که پیو یستی پیی بووه، به لام ئیستا که به دوایدا گه را، بینی دیار نه ماوه.

دایک پرچی شانه کرد و جلکی پاکی پۆشی، باوکیش چاکهت و پانتۆل و کراسیکی سپی له بهر کرد. میکوئل وای به خه یالدا هات رهوشه که ساده تر ده بوو ئه گه ر یه ک دوانییک له هاوسیگان سه ریکیان کیشابایه ژووری یاخود فهرموو کرابان نانیان له گه ل بخۆن. به لام له ماوه ی سالاندا شتی ئیجگار زۆر له گوند پرویاندا بوو، که نه ده کرا ئه و خه یاله ی میکوئل به پاست بگه ری. گه رچی هه موو هاوسیگان ده یانزانی چ پۆژییک جور دی سه فهر ده کا، که چی که سیان خۆیان لی به خاوهن نه ده کرد، ئه وه به هۆی ئه و قورپوقه پییه قورسه وه

بوو، که دواى شه پره قسه له نیوان باوکی و
 هاوسیگانیا ندا له سهر ئاو، بالی کیشابوو. ده بوو
 ئەمان به تهنه نان بخۆن.

میکوئیل له م جوړه ئیوارانه دا باوک و دایکی
 کهنج ده بینین: باوک به مشور و شادمان ده بینواند
 کاتى مؤمه کانی داده گیرساند و خواردنی دابهش
 ده کرد و شهرابی تی ده کرد، دایک ههستی ده کرد
 ئازاده قسان له باره ی دایکی و ئەو چیشته وه، که
 له بۆنه جیاوازه کاندایى دهنی و هه موو ئەو
 شتانه ی که له باره ی چیشته که یه وه ده گوترین و
 له باره ی ئاههنگه کانی کوونه گوند و هاوسیگانی
 ئەویانه وه، بکات. دایک هه موو ئەو قسانه ی به
 ته رزیکى خو پارێزانه ده وتن، به بی ئەوه ی هیچ
 ئاماره یه کی په خنه گرانه به و ژیا نه بدا، که لیږه
 ده ژیا، ژیانیک که هه زیان ده کرد له هه رچه شنه
 ژیانیکى تری پابردوویان، خو یانی لی بدزنه وه.



به يانییه کیان دواي پۆیشتنی جوردي بۆ
 سه ربازي، ميکوييل به پيڌزکي بۆ موبه ق هاته
 خواره وه و به سه ر دايکيدا هات قوومي قوولي له
 په رداخيک ده دا. دايک ده سبه جي په رداخه که ي
 دانا. ميکوييل هه ولي دا نزیکي بيته وه تا بزاني
 ئاخو هه ناسه ي بۆني چي لي دي، به لام وا پي
 ده چوو ئه و به ئه نقه ست خوي لي دور بخاته وه،
 به په له به ره و لاي کولانه ي که رویشک و پاشان
 مريشکه کان پۆیشت و ديار نه ما. هه ر که چوو
 ده ره وه، ميکوييل په رداخه که ي دۆزيه وه.
 په رداخه که به تال بوو، به لام ئه و بۆنه ي تيايدا

ماپووه، بۆنى شەرابیكى قورس بوو، ئەو بۆنەى
میکوئل ئەو بەیانیه چوو بە کەپویدا، بۆنیکی
تال و تا پادەیهک ناخۆش بوو. پەرداخەکەى لە
هەمان شوینەکەى خۆیدا دانایەوێ تەنەبا دایک
کتوپر خۆى بکاتەوێ بە ژووردا.

دایک لە پۆژانی یەکەمى پۆشتى جوردى دا،
دەستى نەچووێ نوینەکەیهوێ. تەنەبا بیجامە
قەدکراوێکەى ژێر بالشتەکەى لى نەماپوو. کاتى
میکوئل شەوانە دەچووێ ژوورى نووستن، دلتهنگى
دايدەگرت، بۆیە دایک بەرگەدۆشەک و بالشت و
متیل و بەتانیهکانى هەلگرتن. پۆژەکانى ئەووەلین
میکوئل توانى وا بنوینى جوردى دوورنەکەوتۆتەوێ،
وايدەنواند شەوانە گووى لە دەنگى
هەناسەدانیهتى، بەیانیهکیان کاتى یەکەمین
دەنگەکانى بەیان هاتنە گووى، بە سەرىدا هات
تەماشای تەختەخەوى براکەى بکات، تا بزانی
ناخۆ هیشتا وەئاکا نەهاتۆتەوێ.

له بهرته وهی ههوا هیشتا هیشک و ههتاو تینی
 تیدابوو، باوک پییوابوو دهبی له ئیشه کانیا
 بهردهوام بن و دیواریکی پشتیره که چاک بکه نه وه،
 ئیشیک که باوک گوته نی قهت قهت ته واویان
 نه ده کرد، به لکو هه ر ده خرا به قونا تا دواچار
 دیواری پشتیره کان داده پمان و مه پره کان به
 دهره وه ده بوون و به دریژایی شه وان له بهر
 سه رمادا ده مانه وه. کاستیلیتی هاوسیانی به
 نموونه هیئا یه وه، که به ته مبه لایی و
 ته وه زه لیه که ی ناسرابوو. وتی گهر خزمه تی
 پشتیره کان نه که ی ن ههوا عاقیبه تمان وهک
 کاستیلیت ده بیئت. وا پی ده چوو ته نها گو کردنی
 ناوی کاستیلیت، باوک خه نی بکا و
 زه رده خه نه یه کی ئارامانه ی بخاته سه ر لیو که
 میکویل زور پیی ئاشنابوو.

ئیشه که زه حمهت بوو، ده بوو به ردی قورس
 لابیرین و هی تریان بخریته شوین و کۆله که بو

پته وکردن پایهل بکهن و تویره بهردی ساپیته
 دابگرن. باوک که جاران وهک وهستای بهرد ئیشی
 کردبوو، بهردهکانی دهتاشین و دهیکردنه بهردی
 نوئ. ئه و بهردانهی له خاوهن پشتیریکی
 داپووخاوی گوندیکی ئه و نزیکانهی دهکپین و به
 شه پشهق دهیگواستنه وه ماله وه. ورده ورده
 پوونبووه باوک دهیه ویت لایه کی پشتیره که
 بپروخیئ، خشتی هه رزان له ناوه وه و بهردی له
 دهره وه تیدا به کاریهئ. میکوئل ئه و که سه بوو،
 که ده بوو بهرد هه لگری و بهرد بهیئ، هاوکات
 باوک جیگه یه کی له بهر هه تاودا بو خوی دۆزیبووه
 و له ویدا دهیتوانی ئه سکه نه سازی بکا و بقالبیئ
 و بنکەشی بکات. هه موو جاریک که میکوئل به
 عاره بانه یه کی دوو ده سته کی پیره وه به لایدا
 تیده پهری، یاخود به کومه له بهردیکی نوپوه
 ده هات بو لای، باوک شتیکی هه بوو پیی بلئ -
 شتیکی له باره ی خونه ریتی هاوسیگانه وه، له باره ی

چۆنایه تی نزمی خشته کانه وه، له باره ی خوگر یی
 بهرده وه، له باره ی کورتی ماوه ی له دایکبوونی
 کارژۆله و له باره ی ئه وه وه ئاخۆ ده بی دایک ئیستا
 چ چیشتیکی بۆ لی نابن یاخود ده بی جور دی
 که وتبیته کو یوه و بلیی به و زوانه هه والی بگات.
 دوا ی سه عات دووی پاشنیوه پۆ کاتی خۆر
 له و دیو گردۆلکه کانه وه دیار نه ما، هه وا زۆر ساردی
 کرد و هه ست ده کرا سه ره پای ئه وه ی پۆژه که ی
 هه تاو بوو، که چی ئه وان له چله ی زستاندان.
 میکو یل هه ولی دا باوکی قاییل بکا له دوا ی
 فراوین، ئیش نه که ن و له بری ئه وه خه ریکی
 ئاژه له کان و خۆراکدانیان بن، که چی باوک سوور
 بوو له سه ره ئه وه ی هه موو پۆژیک سه عاتیکی زیاده
 ئیش بکه ن. به لام کاتی ده که وتنه وه ئیش، به
 ده گمه ن بریان ده کرد، باوک سه ری ده له قاند،
 زه رده خه نه ی ده هاتی کاتی میکو یل له به رده میدا

پادهوهستا و دهیوت ئیترا با دهست ههلبگرن و
 ئهوه دوا بهردی ئه و پۆژهی بئی .
 له یهکیک له و پۆژانه دا، کاتی پاش نیوه پۆ
 میکوئل زووتر له وادهی خوی بۆ مالهوه گه پایه وه،
 دایکی بینی له لای میزه که وه دانیشتووه . کاتی
 میکوئل خوی به ژوردا کرد، دایک سه ری
 هه لئه بپی . به گشتی دایک به یانیان له خه
 هه لدهستا و کوپیک چوکلادی گهرمی ده خوارده وه،
 به لام میکوئل زانی دایک نیوه پۆخه وی کردووه و
 تازه کی له خه و هه ستاوه . دایکی زۆرتین شت
 حه زی له وه بووه به دریژایی پۆژ بجوولئی، چیشت
 لی بئی، شت بشوا و به مریشک و که رویشک و
 قازه کانیدا پابگات . میکوئل یه که مجار وای نواند
 دایکی نه بینیه وه، په رداخیک ئاوی له به لوعه که
 خوارده وه، به لام کاتی لای کرده وه، دایکی بینی
 دهسته وئه ژنۆ دانیشتووه و خوی پاده ژهنی . کاتی
 لی پرسی چیه تی، ئه و ته ماشای نه کرد .

پئی وت: "باوکت بانگ بکهوه".

که میکوئل له گهل باوکیدا گه پرایهوه، هیشتا دایک هر خوی رادهژهند، وهک ئهوهی ئهوه تاقه شتیك بی، ئازاره کهی هه رچییهک بی، هیور بکاتهوه. ئه مجارهش سه ری هه لئه بپی.

باوک پرسى: "چی بووه؟".

- خۆت ده زانی چی بووه.

دایک وایوت و کاتی باوک خوی به ره و لای دانه واند، پووی لی وه رگه پاند.

دایک پرسى: "هه ردووکتان بوون، یان به ته نها هه ر خۆت؟".

باوک وتى: "ته نها هه ر خۆم".

میکوئل وتى: "بۆ چیت کردووه؟".

دایک وتى: "ئه و چه له نگه شه رابانه ی رشتوون، که ماوه یهک له وه و بهر به پاسپارده گه دا که ییشتبوون".

میکوئل وتى: "من هیچ شه رابیکم نه بینیه".

باوک وتی: "کورده هەر به ناو شهرا بـوو. شتیکی ترشاو بوو. تۆ نه تبینیوه له بهرئهوهی شار دبوونییهوه. من هەر ههـموو بهـزمهـکهـم له نهۆمی سهـرهـوهی گهـورهـکهـوه بهـو دوورینه بینی که تۆ له سهـریازییهوه هیـناوتهـتهـوه. گوايه زهیتیان بۆ هیـناوین، بهـلام ئهـوه هەر تهـنها فیـل بوو".

دایکی وتی: "سیخوپییم به سهـرهـوه دهـکهـیت".

میکوئیل له باوکی پرسی: "ئهـی دواـیی؟"

باوک وتی: "کاتی ئهـوان پۆـشـتن، چـوومه خـوارهـوه و ههـموویم پـشت. هەر ههـمووی. چهـلهـنگهـکانیشم له شوینی خۆیان دانانهوه، بهـلام ئیـستا ئیـدی ژهـریان تـیدا نیـیه".

دایک وتی: "تۆ له ژهـهردا شارهـزایی باشت ههـیه".

میکوئیل سهـریـسوـرما چۆن لهـناکاویـکرا دایکی چاوی پهـرییه پـشتی سهـری. تووـرهـبوونهـکهـی هەر لهـوهـدا نهـبوو.

باوک وتی: "ئاخر گوناھم چییە دەبی من له
تەنیشتتەوہ بنووم. کہ دەنوویت ئەو شەرەبە
خۆمالییە بۆگەنی دیت."

دایک بەردەوام بوو له پازەنینی خۆی وەک ئەوہی
ئەوان لەوێ نەبن. ئەوان نزیک له پالییدا
پاوہستابوون. میکویڵ سەرنجی سیمای باوکی دا
غەمگین و ساوگەرتی دەینواند و پێیوابوو باوک
مەست دەکا شتی زۆر گوتووہ و ئیتەر دەبی ناگای
له دەمی بیّت.

دایک بە ئارامیی وتی: "من پەشیمانم کہ
پۆژیک له پۆژان یەکیک له ئیوہم ناسیوہ". وایوت
و تۆنی قسەکردنەکی پوون و بی ئەملاولا بوو.
باوکی میکویڵ سەرسوڕماوانە لی پوانی.

- کاممان؟

- ئا، ئەوہی وتم. گویت لی نەبوو؟

- مەبەستت کاممانە؟

- مەبەستم ئەوانە، کہ لەم مالەدا دەژین.

- کاممان؟ حەز دەکەین بزانین مەبەستت کاممانە.

- مەبەستم هەمووتانە، بەلام بە تاییبەتی تۆ.
هەمدیس ئارام دەدوا.

- مەبەستەکەم پوونە.

- ئا، کەواتە هیچ، پێویست ناکا زۆر لەسەری
برۆین. وایە؟

دایک پرسى: "دەتەوئ حەقى ئەوهم بو
بکەیتەووە کە رشتووتە؟".

- نا. نایکەمەووە.

- ئا. کەواتە تەواو.

وای وت و کولئ گریانى بەریووەووە.

کاتئ باوک لە مال چوووە دەرەووە، میکویل
نەیدەزانى ئاخۆ بمیئیتەووە یان بپروا. لە
پەنجەرەکەووە باوکی بینى بەرەو ئەو گەورە
دەچوو، کە دەستیان پێدا هینابوووە. میکویل گوئى
لئ بوو دایکى بەرز و بەرزتر، هەرچى زیاتر بئ

هه دادان ده گریا . میکوئیل چوو ته نیشتی و دهستی
 خسته سهر شانی . ورده ورده دهستی به ره و لای
 دهستی برد ، په نجه یه کی گرت و له نیو دهستی
 خویدا رایگرت ، پاشان هه موو دهستی گرت و له نیو
 دهستی خوئی نا . ئیستا دایک ئیدی له گریان ژیر
 ببوو به لام هیشتا هه ر خوئی پاده ژه ند .

کولم تویین

۵۰



دایک بئ جوولہ و نهیده ویست دهم له هیچه وه
 بدات. میکوئل ئاگردانه که ی داگیرساند، پیشنیاری
 بۆ کرد بیټ و له بهریدا دانیشت، دایک لی گه را
 به ره و ئه ویی بیا و داینیشینیت وهک ئه وه ی نابینا
 بیټ، یاخود هیچ شتیک له دهستی خویدا نه بیټ.
 دایک پیی داده گرت برسی نییه. پرسیارکردن
 له باره ی ئه وه وه ئاخۆ چ شتیک ناوټ، یان هیچ
 ناخواته وه، به لایه وه وهک ئه وه بوو گالته یه کی
 ره قی له گه ل بکری. ئیدی میکوئل - یش کوئی
 ده دا.

میکویل و باوکی له لای میزه که وه دانیشتن و
 نه و شوربایه یان خوارد، که له پوژی پیشوو
 مابوو، پاشان که میک هم و ته ماته یان به
 نانه وه خوارد. نه وه نه و فراوینه نه بوو، که
 راهاتبوون ده یان خوارد، به لام هیچیان له و باره یه وه
 نه وت و هیچ گله و گازنده یان نه کرد. کاتی میکویل
 ویستی برپا و له جیگه که یدا پاکشی، دوا ی باوکی
 که وت و له سهر پیپلیکانه کان رایگرت و به چرپه
 پیشنیاری بو کرد سبه ی بچن بو لا سیو و
 نه ختیگ شهراب بو دایکی بکرن، شهرابیکی باشت
 له و شهرابه ی کوگی خوارده مه نییه که بو یان
 هیناوه، ده توانن راسته وخو پیشی بلین نه گهر هز
 ده کا نه و با خویشی له گه لیاندا بیت. باوک بهر
 له وه ی وه لامی بداته وه، باسکی خسته سهر شانی:

- نه، نه مه يان باشتره . که تویش لیږه نه بوویت
 هر ئاوهامان کردووه . نه و ده بی به ئیجگاریی
 واز له خواردنه وه بهیښی، چند مانگیک
 له موه بهر دۆکتور وتی نه وه تاقه ریگه یه که بو
 نه وه ی وازی لی بهیښی، له بهر نه وه ی چ شتیک
 شک نابات بیخواته وه . نه مه باشتترین شته .

دوای چند پوژیک ئاسایی ده بیته وه .
 میکوئل پرسی: "ده میکه ده خواته وه؟"

- چند سالیکه .

- نه ی چۆن به سه رماندا تیپه ریوه؟

باوک وتی: "همه مووان هه ستیان پی کردووه"

میکوئل وه لامي دایه وه: "جوردی نا"

باوک وتی: "با، هه لبهت هه ستی پی کردووه"

کاتی هه مدیس چووه وه خواره وه، باوک

له گه لیدا هات، بینییان دایک هیشتا له بهر

ئاگردانه که دا دانیشتووه . وهک نه وه ی سه رمای بی،

هه لده له رزی . میکوئل جیهیشتن و چووه جیگه .

گلۆپه که ی کورژانده وه و له سه ر ته خته خه وه که ی
 پاکشا، به کپی گوئی لی بوو که سیک له نهومی
 خواره وه ده هات و ده چوو، نه وه ی بیر که وته وه،
 که له سه ربازی که پابۆوه، چۆن جوردی به
 شیوه یه کی تایبه تی په فتاری له گه ل ده کرد کاتی له
 ژوردی نووستنه که به ته نیا ده بوون. جاران نه م و
 جوردی هه ر ته واو سروشتی ده یاننواند کاتی
 جلکیان له بهر چاوی یه کتردا داده که ند، به لام دوا ی
 که پانه وه ی، نه گه ر میکو یل به اتبایه ژورده وه،
 جوردی خو ی داده پۆشی. یان له لیواری
 ته خته خه وه که دا داده نیشته و نا په حه ت ده رپی
 کورته که ی داده که ند و بیجامه که ی له بهر ده کرد،
 هیند شه رمن ده تگوت ژنیک له ژورده که دایه .
 ماوه یه کی خایاند تا جوردی و باوکی، له سه ر
 هه بوونی نه و له ماله که دا راهاتنه وه، نه و
 پاستیه یان ده شارده وه، که به بی نه و، له قه ره ی
 نیشوکاره کان هاتوون. جوردی بی مه یلانه ده ستی

له به شپيکي ئيشوکاره کاني مه لگرت، که له
 پاسته قانييدا هی برا گه وره که ی بوون. تهنانه ت
 باوک و جوردی باسی نه وه شیان بۆ نه کردوه
 کاتیک نه و له ماله وه دور بووه، دایکیان بووه ته
 مه شروبخوریکی بی وینه. له میانه ی شاردنه وه ی
 نه و نهینیه وه لی، وهک غه ریپیک مامه له یان
 له گه ل کردوه.

شه و له ژوره که ی خواره وه گوئی له دهنگیان
 بوو، باوک هیمن بوو به لام دایک به دهنگیکی بهرز
 دهدوا و هه نسکی دهدا. دواچار چوونه نیو جیگه و
 بۆ ماوه یهک بیدهنگی بالی کیشا، پاشان گوئی
 لی بوو زه وینی ته خته یی ژوره که وه جیره کهوت و
 یه کیکیان هه مدیس هاته وه خواره وه. ده سبه جی
 نه ویتريشیان دوا ی کهوت و دووباره دهنگه کان
 گه یشتنه وه گوئی. میکوئل ده یزانی چیدی ناتوانی
 بنوی، ئیستاش که جوردی له سه ر ته خته خه وه که ی
 تر نه بوو، خه و لی کهوتن شتیکی زه حمهت بوو.

نه بوونی ئەو دەنگی لای ئەو تەختەخەووە
 دەهات و پێی راهااتبوو، خەوی لی دەزپاند،
 ئیستاش نه پرخه و نه هەناسەدانی پیتمیک، نه
 کەسێک کە بە دەم خەووە بکەوێتە سەر کە لە کە،
 وا پێ دەچوو ئەو لەو بایە زیاتر بوژۆی بکا کە
 ئیستا گفەگف لەو چەند سەعاتە ی بەر لە
 سپێدەدا، لە باکوورەووە ئاراستە ی خۆی گۆپیووە و
 پەنجەرەکانی هیناوەتە لەرە .

بۆ بە یانی باوکی لە موبەق بینی . مەزەندە ی
 کرد دایکی هیشتا هەر لە جیگەدا بی . باوک لە بەر
 ئاوینە گچکە کە ی ژوور قولکە ی قاپشورییە کە دا،
 هیۆر و بە دیقەتەووە پیشی دەتاشی .

میکوئیل پرسی: "ناکرێ بچین بۆ لا سیۆ و ئەو
 شتە ی بۆ تەگبیر بکەین کە دەیهوێ؟"
 باوک وەلامی نەدایەووە .

میکوئیل بەرزتر وتی: "ئەوێ بۆ قەرەبوو
 بکەووە کە پشتووتە" .

- نه .

باوک وای وت و نیگای له ئاوینه که دا له
نیگای میکوئله وه ئالا .

- ده بی درهنگ یان زوو واز له خواردنه وه
بهینئ . هه میسه گونجاوترین کاتیش بۆ ئه وه،
ئه مپویه . به هه رحال ئیستا ئه و نوستووه .

هیورتر و به دیقته تر دهستی به
ریشتاشینه که ی کرده وه، وهک ئه وه ی ئه وه بۆ ئه و
گرفتییکی زۆر له وه هه نووکه یی تر بی له شتییک،
که کورپه که ی بیرى لی ده کرده وه . میکوئل کوته
نانیکی دۆزییه وه، پاروویه کی به نه ختییک زهیت و
ته ماته و خوئوه پی کرد و خواردی، پارچه
په نیریکیشی دۆزییه وه و قاشیکی لی کرده وه و
په له په ل خواردی، بهر له وه ی بچیته ده ره وه و
هیلکه کان له کولانه ی مریشکه کان کۆبکاته وه،
قووتی دا . باوکی جیهیشت به بی ئه وه ی هیچی
زیاتری له گه ل بلی .

کاتن چوو بهر سیبهره که، ههستی کرد دنیا
 هر زور ساردی کردوه، ئاوی پارچه زهوییه
 پهرژینکراوهی بهردم کولانهی مریشهکان تهواو
 بهستبووی. ئاسمان شین بهلام ههمان شینه
 جیاوازه ئارامه کهی جاران نا، زیاتر له وه دهچوو
 با، ههوری ههلاجیی کردبئ بویه شینایی ئاسمان
 نه وهنده پووته له و بئ دیفاع بوو. کاتن بهرو
 خوار له گه ورهکانی پوانی، باوکی بینی
 په ناگهیه کی گهرمی بو خوی له بهر ههتاوه که دا
 دۆزیبوه. میکویل بهرو لای پوشت و پاشان هیور
 هیور تاقی ئیشی به یانیانیان بو پوو پووشکردنی
 خسته نوییهکانی گه وره که به بهرد، تهرخان کرد.
 بهر له فراوین، پوشتن سه ریک له مهرهکان
 بدهن، ئاله فیان له نهومی سه رهوه بو گه وره که
 داگرته خواره وه. نه یانده زانی ریک سه عات چنده،
 به لام کاتن له به سه رکردنه وهی مهرهکان بوونه وه،
 میکویل سه ریسورما بوو له وهی دایکی تا ئیستا بو

نانخواردن بانگي نه کړدوونه ته وه. پاشان بیري
که وته وه چی پوویداوه و مه زهنده ی کړد هیشتا
هر له جیگه دا، بی یاخود زور له وه خفه تبارتر
بیټ بتوانی چیشتیان بو لی بنی.

کاتی هاتنه وه مال هوه، میکوئل بو ی دهرکهوت
دایکی نه هاتوته موبه ق. که س دهستی له
قاپو قاچه خه کانه وه نه دابوو یان له سره یه ک
داینه گرتب وون. بیني "کلو" ش خواردنی
نه دراوه تی. باوک به پیپلیکانه که دا سرکهوت و
پاشان هاته وه خواره وه و وتی دایک له ژوره که ی
نییه. کاتی له یه که مین گه پان به مال و
دوړوبه ری گه وره کان و دهره وه ی مالدا بوونه وه،
میکوئل وای بو چو دایکی پویشتی و سهری
خوی هه لگرتبی. ئاخر نه گهر نه مان لی گه پابن
ته وای پيشنیوه پو به ته نیا بی، یه ک تاقه جاریش
سهریان له مال نه دایته وه، لانیکه م بو
خواردنه وه ی په رداخیک ئاو یان بزائن وه زعی نه و

ژنه چۆنه، ئیتر دیاره ئه وه جوړه هاندانیک بووه
 بوی که بړوا و سه ری خوی هه لگری. فه په یه کی
 تر به دوایدا گه پان و نه مجاره ش هیچ
 سه ره داویکیان ده ست نه که وت، میکوئل له
 فیکره وه چو و ناخو دایکی بو کوئ سه ری
 هه لگرتبی و به چی سه ری هه لگرتبی. پی تی
 ناچی سه ری له یه کی له ماله هاوسیگان دابی،
 ناخر هه مووان له گونده که دا سه ریان سوو ده مینئ
 نه گه ر دایکی له ده رگی ماله کانیاں بدا، سالانیک
 بوو سه ردانی هیچ کامیانی نه کردبوو. هیچ
 پاسیکیش له گونده وه نه بوو، ته نانه ت له ریگه
 سه ره کییه که شه وه، که ده یازده کیلومه تریک دور
 بوو. جاروبار و تاکوته را پاس تیده په پین، به لام
 نه گه ر نه و به ئاراسته ی لا سیو پویشتی، نه و
 هیچ کامیان پاناوه ستن هه لی بگرن، مه گه ر
 پیواریک به لایدا تیپه پیبی و نه وه ش شتیکه
 ناچیته نه قله وه.

به هرحال دايک پوښتووه و سهري خوۍ
 هه لگرتووه . کاتي باوک پيشنياري کرد ناو
 گه وره کاني به دواډا بگه رپن، ميکوئل سهري با دا.
 نه گهر دايک خوۍ له گه وره کاند ا شاردبايه ته وه،
 نه وا بو نه وهۍ خوۍ بگه يه نيته گه وره کان، هه
 ده بوو به به رده م نه ماندا تيپه رپت، مه گهر نه و ماوه
 که مه نه ييت که نه مان لای مه ره کان بوون،
 ته نانه ت به وه شه وه هه ده بوو بيانينييا.
 پالتوکي و له چکه جوانه کهۍ و پوتينه کاني ديار
 نه بوون. نه گهر چي ميکوئل دوو جار نه و شوينهۍ
 پالتوکي لي هه لواسراو و پوتينه کاني لي
 دانرابوو، پيشاني باوکی دابوو، که چي نه و
 هه مديس و هه مديسان به پيپليکانه که دا ده چووه
 ژيـرزه مينه کهۍ دهره وه، ده چووه نه مبار و
 گه وره کهۍ خواري خواره وه . ميکوئل لای ميژه که وه
 دانيشت و لي گه را باوکی چهندي پي خوشه بو
 خوۍ بگه رپي، درهنگ يان زوو هه ده بي کول بدا و

دانیشی و ته گبیری ئه وهی له گه‌ل بکا، ئاخۆ ده‌بی
چی بکه‌ن و چی نه‌که‌ن.

هیشتا ده‌ دوانزه‌ مالێک له‌ گونده‌که‌دا هه‌بوون،
سه‌رنجی هه‌ر هه‌موو شتیکیان ده‌دا، که‌ له‌ گوند
پرویده‌دا، پیره‌کان له‌ به‌ر په‌نجه‌ره‌کاندا داده‌نیشان
و ده‌یانپوانی، ئه‌و که‌نجه‌ که‌مانه‌ی له‌ گونده‌که‌دا
مابوون، له‌ له‌وه‌رگه‌ یاخود له‌ پشتیره‌کاندا
ده‌بوون، ژنان خه‌ریکی ئیشوکاری خۆیان و
چاوێکیشیان له‌ سه‌ر که‌شوه‌وا بوو. چ منالێک له‌
هیچکام له‌ ماله‌کاندا نه‌بوون، زوربه‌ی که‌نجه‌کان بۆ
شاره‌کان، یان گونده‌ گه‌وره‌تره‌کان
گواسته‌بوویانه‌وه‌. میکوێل و جوودی تاقه‌ دوو که‌نج
بوون له‌ گوند مابوونه‌وه‌. ئه‌مان وا پاهێنرابوون به‌
که‌سی تروه‌ په‌یوه‌ست نه‌بن، به‌لام له‌و سالانه‌ی
دوایدا، که‌ دوژمنایه‌تی نیوان باوک و ئه‌ودای
خه‌لکی گونده‌که‌ هیند تاوی سه‌ند، ئیتر هه‌ر جووره‌
په‌یوه‌ندییه‌کیان له‌ نیواندا پچرابوو. باوک شکایه‌تی

له سئ خیزان کردبوو له بهرتهوهی له مانگهکانی
 هاویندا ئاویان بۆ بهرتهوهندی خویان بردبوو. باوک
 پویشتبوو بۆ تریمپ و شایهتی له دژیان دابوو،
 خیزانهکانی تریش، گهرچی ئاویان دزراوو، کهچی
 له دادگا بهرگرییان لی کردبوون. دادوهرهکه به
 غهرامه کیشهکهی براندبووه. پوکینهی نهو مالانه
 بهرامبهر باوکی میکوئل که شیکایهتهکهی کردبوو
 و ناچاری غهرامه دان کرابوون، ههمیشه بهتینوتاو
 بوو. نهگهر باوک بیتوانیبایه قهناعت به یهکیک له
 کوپهکان بهینیی که گوئی بگرن، نهوا ناوی
 هاوسیکانی به دز و درۆزن دههینا، هاوسیکانیش
 لای خویانهوه ههموو پوژیک به لایدا پهرت دهبوون
 و مهرحه بایه کیشان لی نهدهکرد.

ئێستا ئیدی لهگهڵ میکوئلدا ناچاربوون له
 دههرگی مال به مالیان بدهن، گهرانیشیان به دوا
 دایکدا ددانپیانانیکه بهوهدا که هیچ شت له
 مالهکهیاندا له جی خۆیدا نییه. میکوئل تهواو

دلنیا نه بوو که ئاخو هاوسیکیان پییان دهلین
 چیان بینووه و نه بینووه. به لام چاریان ناچار بوو،
 نه وه تاقه شتیک بوو که دهیانتوانی په نای بو
 بهرن. نه وسا کاتی باوک کوئی له گه پان دا،
 پالتوکانیان له بهرکرد و به پئی که وتن، هه لبت
 پییان باش بوو له نزدیکترین هاوسیانه وه دهست
 پئی بکه ن تا که س وا مه زنده نه کا که چهند
 هاوپیه کی تاییه تییان هه ن، یاخود که سیکیان له
 که سانی تری گونده که، له وانی تر پئی باشتره.

ماتیو کاسا پاول، خاووخلیچک و به ورکه
 زله که یه وه به ره و ده رگی حه وشه هات. نه و
 یه کیک له غه رامه کراوه کان بوو. هه ر که باوکی
 میکوئل زاری هه لئنایه وه، ماتیو ناحه زانه و به
 نیوه چاوئیکی هه له اتووه وه پیایدا پوانی، هیچ
 ئامازه یه کی پیشان نه دا که له قسه کانی حال
 بووه، له بری نه وه سه رنجی پوخساری ده دان،
 ده رفه تیکی باشی به خویدا، که تییدا بیر بکاته وه

ئاخو چي بينيوه و چي نه بينيوه . ميکوئل هر له
 سه ره تاوه له دلي چه سپي بوو که ماتيؤ دايکي
 بينيبيټ، يان نه بينيبيټ هيچ يارمه تيه کيان نادات،
 بوټيه به لايه وه باشتو بوو هر چي زووه له بهر
 ده رگه که ي دوور بکه ونه وه . ميکوئل باوکی پالنا و
 سه ري به ره و لاي ماله که ي دوايي له قاند، به لام
 باوک له جيگه ي خوي نه جوولا، پوه و پوپشتي
 ده رگه که دانه وييه وه، چاوه پي شتيکي ده کرد، نه
 پرسياره که ي دووباره کرده وه و نه هيچ شتيکي
 تريشي گوت، هاوکاتيش ماتيؤ قورگي پاک
 ده کرده وه . ماله که ي ماتيؤ نزیکترين مال بوو
 ليټانه وه، ميکوئل بيري کرده وه له وانه يه ماتيؤ
 هه موو پوژه که پي نه نابيټه نه وديو ده رگه ي
 ماله که يه وه، ئاخر نه و له په نجه ريه که وه، جوان
 جوان ده ره وه ده بيني و ده بي هر زور هاسانيش
 دايکي نه مي بينيبيټ، که کام پيگه ي گرتووه ته بهر .

هاوکات که له ناو دهرگه که دا پراوه ستابوون، له
 ناکاوپا ئاسمان په ش داگه پرا، هه ورپکی په شی
 شینباو به ژور سه ریانه وه په یدا بوو و بووه
 بارسته یه کی چر و نزم. پووناکی به سوورپکی
 تاریک گوپا و با که خستی. میکوئل پراچله کی.
 سوور دهیزانی که نه وه واته به فر، واته یه که مین
 به فری سال، به فریک که بارینی زور دواکه وتووه و
 ده کری پیکه وتی بارینیشی له پوژپکی وهک نه مپو
 ساردها، دوخه که دژوارتر بکات.

ماتیو وتی: "هه لبت بینیم که پویشیت، به لام
 نه مبینیوه بگه ریته وه".

باوک به تی فکرینه وه وتی: "به کام ئاراسته دا
 پویشیت؟".

- به ئاراسته ی "کول دیل سو" دا.

باوک وتی: "به لام نه و پیکه یه ناچیته وه هیچ
 کوئ".

ماتیو سه ری له قاند.

میکوئل ده سبه جی خه یالی بو نه وه چوو، که
 نه و ریگه یه ده چیته وه سهر "پالووسا"، که خالی
 له وی هیشتا له خانووه کونه که ی باوکیاندا ده ژی و
 تا نه وی چوار تا پینج سعات ریگه یه .

باوک پرسى: "چه ندیک ده بی نه وت بینووه؟"
 ماتیو وتی: "چند سعاتیک له مه و بهر".

- چیی؟ سی یان چوار؟

- نا، سی یان چوار یا خود شتیک له و بهینه دا.

مه نووکه به فر هیور هیور تی ده کرد و
 ناسمانیش تاریک و تاریکتر ده بوو. کلووه
 به فره کان گوره بوون، کاتی میکوئل دهستی
 پایل کرد تا هست به به فره که بکات، ده سبه جی
 له له سهر به ری دهستی نه ده توایه وه. بیرى کرده وه
 جیبه که ده توانی به و ریگه باریکه دا بئاژوی که
 ده چیته وه سهر کلنسا گچکه که ی لای سانتا
 مه گدالیناوه و ده شی نه ختیکی تریش به ریگه
 سهر بازییه که دا به ره و کول دیل سو، بر بکا، به لام

له ویوه، ده بی دایکی بهو شقه پئی و ریگه
 ناخوشانه دا به رهو پالوسا شۆرپووبیتته وه، که هیچ
 جیبیک ناتوانی پیا یاندا بروت و چ ئاوه دانییه کیش
 له و ناوانه دا نییه. دواى سى یان چوار سعات به
 پئی پۆیشتن، ده کری دایک هیشتا له ریگه
 سه ربازییه که بیئت، به لام ئه وه شتیکه ناجیته
 ئه قله وه. ئه وه ی زیاتر پئی تیده چی ئه وه یه
 گه ییشتبیته کول دیل سو و پاشان هه ر به راستی
 خوی دابیته ده ست شقه پیکان، میکوئل پییوابور
 ئه وان ده بی ده سبه جی جیبه که بخه نه ئیش و
 چه ندیک بکری خیرا به ریگه پیچاوپیچه که دا به رهو
 به رزاییه کان و ئه و شوینه ی که هاوینان مه ره کانی
 بو ده بن بئاروون، جیگه یه ک که زستانان که سی
 پیوه نییه.

کاتی له ماله که ی دور که وتنه وه، ماتیۆ وتی:
 "به م به فره ناتوانن زۆر برۆن".

میکوئل هاواری لی کرد: "دلنیایت ئو
پینگه یه گرتۆته بهر؟"

- له وانی تریش پیرسه، ئیمه هه موومان
بینیویانه.

به په له گه رانه وه مأل. کاتیک باوک جیبه که ی
پنج پی کرده وه، میکوئل به پاکردن چووه ماله وه
تا دووربینه که بهینیت.

باوک پرسى: "ئمهت بو چیه؟"

میکوئل سه ری بو سه ر ئه ژنۆی داگرت، که
دووربینه که ی له سه ر بوو، وتی: "نازانم... بیرم
کرده وه که...".

باوک وتی: "کاتمان بو بیرکردنه وه نییه".

بیریان له پینگه باریکه که ی دهره وه ی گوند
ده کرده وه، فلچه ی جامی جیبه که به وپه ری خیرایی
ده جوولا که چی له بهر ئه و به فره ی له بهر پووناکی
لایتی جیبه که دا خولی ده خوارد، به زه حمهت
به رده می خویان ده یبینی. ته نانهت ئه گه ر دایک به

پښه که دا به ره و پوویان بهاتبایه و تهنانهت دهستی
 به ره و پوویان هه لبریا، ئینجا نه شیانده بینى.
 میکوئل دهیزانى ده بى به لای باوکیه وه
 هه وله که یان ئاسنى سارد کوتان بى. پییوابوو تاقه
 شتیك ئومیدیان له سه ره لچنیبى، نه وه بوو دایک
 دواى نه و کاته پویشتبى که ماتیو وتى. بو ساتیک
 نه و نه گهره ی شه نوکه و کرد و پاشان له وه ی که
 په نکه دایک خاوتر پویشتبى، یاخود له
 چرکه ساتیکدا گه رابیتته وه، پاشان نه گهریکى تریشى
 مشتومال کرد به وه ی دایک له وانه یه خیرا و زووتر
 له و کاته که وتبیتته پى که ماتیو وتى و ئیستا له
 سنوورى پالۆسادا بیت و گورجوگۆل به
 شفه پیکاندا به ره و خوار بوو بیتته وه، هیواش و
 خوپاریز پویشتبى، هه نگاو به هه نگاوى خوى
 هه لسه نگاندبى. میکوئل بیرى کرده وه نه وه تاقه
 شتیكه دایک ده توانى بیکا و هاوکات شتیکیش بوو
 نه ده چوو هه قله وه. میکوئل خه مى نه وه ی بوو که

دایک چ هه له یه ک بکات. به لام دلنیا نه بوو که
 نایکات. له وانه یه پښه ی خوار نشیوه کان نیستا به
 به فر شارد رابنه وه و هر هه نگانانیک به و پښه یه دا
 شتیکی فریوده رانه بیت.

باوک ته قه لای دها، که جیبه که ده خزا
 بیهنیته وه سهر پښه که. ته نانه ت کاتی به فر
 کړیوه ی ده کرد و به سهر جامی جیبه که دا تی
 ده کرد، ده یانبینی به کلوی گه وره گه وره ده باری
 و له پښه که ی به رده میاندا دهنیشت به جوړیک
 دوی ماوه یه ک به نیو پووبه ری به به فریکی چر
 پوشر او دا جیبه که یان ده ناژوو که تا ده هات زیاتر
 له سهر یه ک که له که ده بوو. هر زوو لیان
 ناشکرا بوو ده بی جیبه که پابگرن نه گینا پښه ی
 که رانه و هیان لی ده گیرئ.

میکوئل ده یزانی گرینگترین شت نه وه یه به
 باوکی بلئ پاره ستن و بگه پښه وه، پیی بلئ په نگه
 سه فهره که یان ئاسنی سارد کووتان بی و ته نانه ت

مه ترسیداریش بی، به لام ئەوەشی دەزانی ئەگەر
 بگەرێنەو و بچنەو مالهو، ئەوا بەبی ئەوەی
 که مترین زانیارییان لەبارەیی ئەوەی که ئاخۆ دایک
 له کوئی بی، چنگ کهوتبی. چۆلەوانیی تاقە
 شتیکی، که لهو شەو درێژەیی چاوەروانییدا
 پیشوازییان لی دەکا.

هەر که که مەکیک مەودای پیچ کردنەو پەیدا
 بوو، باوک بەبی ئەوەی هیچ بلی، هەولێ دا
 جیبەکه پیچ پی بکاتەو، میکوێل پییوابوو باوک
 به ئاشکرا برۆی وایه به فرەکه له سەر ئەرزێکی
 تەخت باریو. به لام تەنها چالێکی قوولی نیوان
 رێگەکه و نشیوێکهی داپۆشی بوو، لهویدا
 تاییهکی پیشەوێهه جیبەکه پۆچوو ناو
 چالەکهو. باوک جنیوی دەدا و میکوێلێش له
 جیبەکه خۆی هەلدایه خوارو و تا بزانی ئاخۆ
 دەتوانی ماشینەکه لهو چالە دەر بهێنی. بینی
 تاییهکه بیھووده وەک جالجالۆکه یهک که کهوتبیته

ناو ئاوه وه، ده خولايه وه. دواچار ناچار بوون هر
 بهرديک که له و ناوه دا ده يانبيني کوبکه نه وه و
 تهخته داريکي کورتیان له دواي جيبه که هينا و له
 بن تايه که دا داياننا، به فر به شه واره ي خستبوون و
 به ده وري جيبه که دا پراکه پراکيان بوو. کاتي ميکويل
 ئاوپي دايه وه تا خوي له و کرپوه ي به فره بپاريژي،
 سه رنجي دا به فر به هموو ئاراسته يه کدا خول
 ده خوا وهک ئه وه ي باکان پيشبرکي له گه ل يه کديدا
 بکه ن. که پالپشتيه ک بو تايه که دروست بوو،
 هه ولياندا هه لپيرن و بيهيننه سهر پيگه که، به لام
 تايه که له به فره که دا گيري کردبوو و زه حمت بوو
 بجوولي. ميکويل مه زنده ي کرد نيو سه عاتيک به
 پي پياده له گونده وه دوورن، له وانه يه زياتریش
 له به فر دا، هاوکات که باوک وهک دواين هه ول بو
 ده رهيناني جيبه که، سلفي لي دا، ميکويل هينايه
 به رچاوي خوي، ئيستا دايکي که له و که شوه وا
 سه خته دا، گياني به ساخبي به ده ر بر دووه، به

پاریزه وه له ده رگه ی مائی براکه ی، مائی ک که
 تییدا له دایک بووه، ده دا. له و ماله دا خوشیان
 ده وی و فهرمووی لی ده که ن و بو به یانییش به
 هر چه شنیک بووه په یام ده نیرن که ساخ و
 سه لامه ته.

جاریکی تریش ترومیله که ی به رز کرده وه
 له کاتییدا باوک له پر پیی به به نزیندا نایه وه.
 جیبه که به لادا جوولا، نیستا هر چوار تایه که ی
 له سهر ریگه که بوون، به لام نه وان هیشتا له
 گونده وه دور بوون. باوک هاواری لی کرد سوار
 بی، نیازی بوو هه ول بدا هه مدیس پیچ به جیبه که
 بکاته وه. خستییه سهر بوش و لی گه را له سهرخو
 چه ندیک بتوانی به بی مه ترسی بو پیشه وه بجوولی
 و پاشان بریکه که ی پاکیشا و گیره که ی خسته
 سهر به گ، نینجا بریکه که ی به ردا و جیبه که ورده
 ورده خیرایی وهرگرت. یه که مجار نه بزوا، پاشان
 تایه ی دواوه له به فره که دا که وته سوورانه وه، نیدی

باوک توند پيی به به نريندا نا به شيوه يه ک، که
جيبه که گه پايه وه دوا و بو سهر ريگه که خلیسکا.
ئيستا تا راده يه ک به دروستی پيچيان به
ئاراسته ی گوند کردبووه، ده يانتوانی بگه پينه وه و
به ته قه لاهه در بدنه به فره لووکه ی سهر ريگه و
کرپوه ی به فر به کلوی گه وره وه، که په يتا په يتا
له سهر جامی پيشه وه ی جيبه که ده نيشت گه رچی
فلچه کان به وپه پي خيرایي ده جوولان.

له ماله وه بيريان له هه موو نه گه ره کان کرده وه،
ده بي دايک چه نديک خيرا پويشتبي، ده بي سعات
چه ند پويشتبي، ده بي چه ندي پي بجي ريگه که
بي پي به رله وه ی ناچار بي شفه پي کو نه کان
بدوزيته وه که به ره و پالووسا به ره و خوار
ده بوونه وه. نه وي ته نانه ت هاوینانیش گوزهرگه و
شوينی هه له تی وای لين، که بنياده م ناتوانی
پياياندا ره ت بي، به لکو ده بي به قونه خشکی
لييانه وه بيته خواره وه. ميکوئل وتی پي تيده چي

کاتی به فره که که وتۆته بارین، دایک گه پابیته وه،
 زانیویه تی زریانیکی ئاوه‌ای به فر چەند خه‌تەر،
 ته‌نانه‌ت ئه‌گەر کاتی به فره که تی کردوو، له
 پالوسا - وه نزیکیش بووبی، ده‌کری ئه‌وه‌ی به
 بیردا هاتی که پۆیشن به ئه‌زیکی ته‌ختدا
 که‌مخه‌ته‌رتەر وه‌ک له سه‌رکه‌وتن به هه‌رازدا،
 ته‌نانه‌ت ئه‌گەر چەند سه‌عاتیکیش به به‌فردا برۆا،
 هه‌لبه‌ت شتیکی ئاقلانه‌تره که هه‌ر ئاوها بکات.

میکوئل وتی: "گەر بۆ لاسیو برۆین ئه‌وسا
 ده‌توانین له‌وێ داوا له پۆلیس بکه‌ین بزانی ئاخۆ
 گه‌یشتوو ته‌ پالوسا. ده‌توانین خه‌به‌ری بزر
 بوونیشی بده‌ین".

باوک سه‌ری له‌قاند.

وتی: "من ده‌زانم هیشتا له‌ جیگه‌یه‌که و له
 ژياندا ماوه".

میکوئل وه‌لامی نه‌دایه‌ وه.

کاتی گوئی له تهقه‌ی دەرگه بوو، بو
 چاوتروکانیک وایزانی ئیتر ناپه‌حه‌تییه‌که‌یان کۆتایی
 هات و دایک گه‌راوه‌ته‌وه. پاشان بۆی دەرکه‌وت
 هه‌لبه‌ت ئه‌گه‌ر ئه‌و بی، ئه‌وا چ پێویست ناکا له
 دەرگه‌ی مائی خۆی بدات. ئه‌و که‌سه‌ی له دەرگه‌ی
 ده‌دا، هه‌رکه‌سی بووبی، هیشتا هه‌ر له دهره‌وه
 پاره‌ستابوو. په‌نگبی که‌سیک دۆزیبیتیه‌وه، یان
 زانیبیتی له کوئییه. کاتی باوک چوو دهره‌وه بو
 هۆله‌که و دەرگه‌که‌ی کرده‌وه، میکوێل بینی جۆیف
 بیرنات و ژنه‌که‌یه‌تی. وایده‌یزانی ئه‌وان له دادگایی
 کردنه‌که‌وه لیڤه‌ نین.

جۆزیف وتی: "ئیمه‌ بینیمان که‌ی پۆیشت.
 پیمان وا بوو ئه‌وه ساته‌وه‌ختیکی سه‌یره بو
 پۆیشتن. جانتایه‌کیشی پی بوو."
 ژنه‌که‌ی ئه‌وه‌شی بو قسه‌کان زیاده‌کرد:
 "جانتای بازارکردن بوو."

- بۆیه پیمان سەیر بوو چونکە دوکان لەوێوە نییه .

باوکی میکویل وتی: "هەلبەت چۆتەوێ بۆ مائی باوکی لە پالووسا".

جۆیف پرسى: "ئەدى نەتدەتوانى خۆت بە جیبەكە بىگەيەنیت؟".

كاتى باوك هەمدیس هەناسەى هەلكیشایەو، میکویل پۆشت بەرەو لای پەنجەرەكە و لەوێوە بینى هیشتا دەرەوێ هەر زریان و بەفر كۆپۆ دەكا . هاوسێكان هەر وەستابوون، كەس داواى لى نەدەكردن پالتۆكانیان داكەنن، یاخود لییان بپرسن ئاخۆ حەز ناكەن شتێك بخۆنەوێ . میکویل هەستى دەكرد جۆیف لە پرسىارەكەى داوى پەژێوانە . لەژێر لیوێوە زەردەخەنەیهكى بۆ هاوسێكەیان هاتى و هاوكات باوكیشى پووى كرد بەولاوێ .

میکویل وتی: "ئێمە دەبێ بتوانین لای پۆلیس لە لا سیۆ خەبەرى ونبوونی بدەین".

جوږيږف وه لامي دايه وه: "ده شيت ريگه که
 ئيستا شياو نه بيت و هيلی ته له فونيش چرابی.
 دوخه که بهر وه خراپتريش ده چی. له بهر نه وهی
 ريگه که ده يبه ستی. هيوادارم به يانی زوو پاکی
 بکه نه وه."

ميکوئل پرسى: "بیرتانه که ی نه و پوشت؟".
 جوزيف وه لامي دايه وه: "هيند زوو نه بوو، که
 پياږاگه ييشتبى بهر له وهی به فره که تیی بکات،
 گه يشتبته پالوسا".
 ميکوئل وتی: "ده کړی کاتى به فر تیی کردووه،
 نه و گه رايته وه".

جوزيف وتی: "له م که شو وه وا دژواره دا
 زه حمه ته بزانی ناخو ناراسته ی کوئی گرتووه ته
 بهر".

باوکی ميکوئل وتی: "ئيستا ئيتر زور له سهری
 مه پو".

ژنه که ی جوزیف وتی: "ته نها بۆ ئه وه هاتووین
 بلّیین کاتی پۆژ ده بیته وه، هه موو پیاوانی گوند به
 نیازن هه ر که دنیا پووناک بۆوه، به دوایدا بکه ونه
 که پان، به لام ئیستا ناتوانن. به فر بۆ ماوه یه کی
 دریژ خۆش ناکاته وه. ناتوانن له م که شوه وه وا
 دژواره دا بچنه دهره وه."

باوکی میکویل وتی: "ده ی ئیتر به سه."
 وای وت، دانیشت و هه ناسه ی هه لکیشا:
 "که س ناتوانی له شه ویکی ئاوه ادا له دهره وه بی و
 ره ق نه بیته وه."

جوزیف وتی: "خودا ده یزانی."
 باوکی میکویل وتی: "سبه ی باسی ئه مه
 ده که یین. ده توانین داوا له پۆلیس بکه یین هه ر کاتی
 که ییشه پالووسا، ئاگادارمان بکه نه وه."

کاتی جوزیف بیرنات و ژنه که ی پۆیشتن،
 میکویل چوه پال باوکی و هاوسیگانی بینین، که
 به به فره که دا ده پۆیشتن. پاشان میکویل چوه

دهره وه تا بزانی مامرەکان دانی پيويستيان ههيه و
 هاوکاتيش هيلکه کانيانی کۆکردنه وه . دواتر خۆراکی
 که رویشکه کانی دا و دهرگهی کولانه که یانی بۆ شه و
 داخست . له دالانه که دا هه ندیک به رماوه ی خواردنی
 دایه کلوا که پیده چوو برسیتی تهنگی پی
 هه لچنپی، له کاتی که دا باوک لای میزه که وه
 دانیشته، شهش هیلکه ی کرده پۆنه وه و لیگه را
 پۆنه که به سهر کاشی ده ورانده وری ته باخه که دا،
 شتی که دایک هه رگیز نهیده کرد، هه لقرچی . سی
 هیلکه ی کرده ده فریکه وه بۆ باوک و سیانیش بۆ
 خۆی . له کاتی که دا بیده نگیدا ده یانخوارد،
 میکوئل هه مدیس و هه مدیسان بیسی له وه
 ده کرده وه ده شی نه وه ی پرویدا وه هه به راستی
 پروی نه دابی، ده شی خه ونیکی دريژ بی و زوو به
 زوو وه ناگا بیته وه لی، یان دیمه نیکی شانویی بی
 که له نا کاویکرا ده گورپته سهر دیمه نیکی نوئی له
 دهرگادان یان راوه ستانی جیبیک له دهره وه یاخود

دهرکه وتنی پوخساری دایکی به زهرده خنه
 شهرمنۆکه که یه وه له بهر په نجه ره که دا و ئه مانیش
 هه ردووکیان له سه ر نانخواردنه که هه لده ستن تا
 ده رگه ی لی بکه نه وه و بیهیننه ژووره وه .

به یانی له دهنگی ته په ی پی له سه ر
 پیلیکانه کان وه ئاگا بۆوه، ته په ی چه کمه له سه ر
 ئه رزه ته خته ییه که له خواره وه و دهنگه دهنگی
 پیاوان . به په له له ژووری نووستنه شه خته ئاساکه دا
 خۆی گۆپی و بهرله وه ی په نجه ره که بکاته وه و
 دونیا یه کی واقورمینه ری سپی ببینی . چوه
 خواره وه، پینج شهش پیاوی گوند له وی بوون،
 یه کیکیان تونگه یه ک قاوه و نه ختی کۆنیاکی پی
 بوو . پییوابوو باوکی له پال پیاوه کانی تر دا داماو
 و بنئاوکه توو ده نوینی . بیری له وه کرده وه به
 دریژایی ژیا نی، به ده گمه ن پیاوانی تری له م
 موبه قه دا بینیون، بیجگه له هه ندیکجار خالۆی و
 پۆسته چیه که، یاخود پیاوانیک که ده هاتن شت

بفرۆشن، يان شتيک چاک بکه نه وه، به لام به
 جوریک له جوران هه ميشه له ويڊا له په راويژدا
 ده بوون. به لام ئه م پياوانه له شه به قه وه
 هه ستابوون و خويان بو گه ران به دواي دايکدا
 ئاماده کردبوو، له نيوه پاستي ژووره که دا
 پاوه ستابوون: ئه مانه چاوان زيت و متمانه به خو و
 پرپوو بوون.

له سه ر پيپليکانه که ي دهره وه سه گه کانين
 چاوه پي بوون. سه رمایه کی تيژ و به فر هيشتا هر
 ده باري، له شه ودا تا سه ر ئه ژنو تيي کردبوو.
 ميکويل پيويابوو زه حمه ته له ره وشيکی ئاوه ادا
 خو بگه يه نريته هيچ شويينيک. هاوسيکان له سه ر
 نه وه کوک بوون، که دايک سي سه عات زياتر به ر
 له باريني به فره که پويشتوو. ناچيته ئه قله وه له و
 نزیکانه که وتبي يان په ناي له جيگه يه کدا گرتبي.
 به فر هه موو چه شنه ئاسه واريکی سريپووه، که
 بکري له دواي خويه وه جيپهيشتبن و وه کوتريش

دونیا ئەمەندە سارد بوو لەوانە بوو سەگەکان بۆنی
هیچ شتێک لە هەوادا نەکەن. تاقە ئومێدیان ئەوە
بوو گورجوگۆلانی پێی کردبێ یان لە پێگە پێکەوتی
کەسیکی کردبێ و یارمەتی دابی تا بەر لەوەی
دونیا بە پاستی تاریک داھاتبێ و بەفر بەو
خەستیە تێی کردبێ، خۆی گەیانیدیته مائی
براگە ی.

پیاوێکان هیۆر و شیلگیرانە وەجوولە کەوتن.
میکوئیل دلی خەبەری دابوو، کە هەمووان وەک
ئەم، گەرانەکیان بە لاوە ئاسنی سارد کوتانە،
تەنانەت ناتوانرێ تەرمیکیش لە ژێر پووپیۆشی ئەو
بەفرە دلێرەقەدا بدۆزێتەو، لەو دۆخە ی ئیستاشدا
مەحالە تەنانەت خۆ بگەیهنرێتە کول دێل سو.
پێیوابوو ئەو پیاوانەش هەر وا بیر دەکەنەو،
لەبەرئەو هیچیان پێ نەدەکرا، ئەوەش بە لایەک
کە حەزیان بە چارە ی باوکیشی نەدەکرد.
نەیانویستوو وە بزانرێ تەمەل و تەوێزەل لە

ماله وه دانیشتون، یان خه ریکی ئیشوکاری
 ها که زاین له کاتی کدا که ژنیکی گوند له به فردا
 شوینبز بووه . له به ره وه به دريژایی تاقی به یانی،
 چالاک و زيت و گورجوگول هه مان نه و پيگه یه یان
 گرته بهر، که ده بی دایک گرتبیته بهر. ته نها
 کاتی ده وه ستان، که قومیک له مه تاروکه ی
 کونیا که یان هه لده دا و نه ختیک نان و کورقی
 ساردیان ده خوارد. زور که م قسانیان له گه ل
 یه کدیدا ده کرد، به لام هه ر هیچ قسه یه کیان له گه ل
 میکوئل یان باوکیدا نه ده کرد.

کات که یی بووه نیوه پو و به فر هه ر تی ده کرد،
 هیشتا نه که ییشتبوونه کلئسای سانتا ماگده لینا که
 له ویوه پيگه سه ربازییه که دهستی پی ده کرد.
 میکوئل بینسی پیاوه کان له گه ل یه کدیدا
 باسو خواستیانه له کاتی کدا باوک هه ر وا بو خوی
 پراوه ستا بوو. تیگه ییشت ده یانه وی ده ست له
 که پانه که ی نه مپو هه ل بگرن، که پانه وه بو گوند سی

سه عاتی پی ده چوو. واته ده یانتوانی نزیکه ی
 سه عاتیکی تریش له گه ران به رده وام بن ئینجا بهر
 له خورئاو ابوون ده گه ییشتنه وه گوند، به لام دیار بوو
 شه کهت ببوون، هر ههنگاو یک له و به فره قووله دا
 باجی خوی هه بوو، کاتی ده گه نه ماله وه، ته و او
 نیوه مردوو ده بن.

خه ون بینین هاسانتره له نه نجامدانی هر
 شتیکی، خه ون به وه وه که خالوی، له پۆلسا وه
 دایکی ده گه یه نیتته وه ماله وه دوا ی نه وه ی شه ویکی
 له وی بردوو ته سه ر. خه ون به وه وه که هاوکات
 له گه ل گه یشتنه وه ی نه ماندا، جیبه که ی خالوی له
 گوند پهیدا ده بییت. کاتی گه رانه وه، میکوئل به
 ته وای له دلی چه سپی بوو هه مووان ده یانزانی
 دایکی نه ماوه، له دلی چه سپی بوو، پیاوانی گوند
 له بهر نه وه له گه ل نه م و باوکیان شانیا ن دابوو بهر
 نه و گه رانه بی مانایه، وهک شیوازیکی بو
 په واندنه وه ی خه یال له ده وری نه و حه قیقه ته

تالەي که دايک نه ماوه، که له شوينیکی نزيک يان
 له خوار کول ديل سووه که وتووه و مه تريک، يان
 زياتر به فري له سهر نيشتووه، که نه وه رگيز بو
 مال وه بو لايان ناگه پيته وه، مه گهر کاتي
 دهيدوژنه وه تابووته که ي به مالدا بکه نه وه. واته
 گه پان شيوازيکه وایان لي دهکا له گهل نه و دوخه
 تازه يه دا پابين به بي نه وه ي پويست بکا ته وای
 پوژ له ماليکی چولدا دانیشن، به بي نه وه ي شتيک
 پووبدا و به بي نه وه ي چ شتيک بگوتري.

کاتي گه ييشتنه وه گوند، جيبيکی پوليس له بهر
 ده رگه ي مال وه ياندا وه ستابوو، له ناويدا دوو
 نه ندامي گوارديا سيفيل به جلکی سه ربازييه وه
 دانيشتبوون، هه ر که گروهه که به گوندنشينانه وه
 که وتنه مه وداي بينينه وه، يه کيک له پوليسه کان له
 جيبه که دابه زي و پاشان که نزيکتر بوونه وه،
 پوليسه که ي تريشيان، که له جيگه ي سه رنشيندا
 دانيشتبوو، له جيبه که دابه زي. نه میان زور جاحيل

بوو، میکوئل سهرنجی دا تا رادهیهک شهرمنیش
 دیاره. شهپقهکهی به دهستهوه و هاوکاتییش
 تهماشای پیاوهکانی دهکرد، که بهرهو لای دههاتن
 و پاشان پووی بو دور وهرگیړا. هاوکارهکهی،
 شوفیرهکه، تهمهن ناوهند و کورته بالآ و چاخ و
 شهپقهی لهسهردا نهبوو. میکوئل بینی چون
 سهرنجی لهم و باوکی دا، دهبوو پیویست بی
 قسهیان لهگهآدا بکات، بیرى بو ئهوهش چوو ئاخو
 چون پولیس ئاگادار کرابیتهوه. کاتی نریک
 جیبهکه بوونهوه، میکوئل تهماشایهکی دواوهی
 جیبهکهی کرد تا بزانی ئاخو دایک دوزراوتهوه و
 تهرمهکهی هیئراوتهوه. بهلام جگه له فهرشیکی
 کون، هیچی تییدا نهبوو.

هر که خویان به مالدا کرد، باوک پوونی
 کردهوه که زور به باشیی دهکری ژنهکهی مابئ،
 زور به باشی دهکری خوی گه یاندبیته پولسا و له
 مالی براکهی بیئت. پولیس به تهمهنترهکیان ناوی

براکه ی نووسی و به شیوه زاره نمونه ییه که ی
 باشوور وتی نه گهر نه و تاقه هیلای ته له فون
 له گهل پۆلسادا، راستتر له گهل بنکه ی پۆلیسی
 نه ویدا، هه مدیس که وتبیته وه ئیش، نه واکه
 ده گه ریته وه بو لاسیو، ده سبه جی ته له فونیان
 له گهل ده کاکا، خو نه گهر پێگه کهش له به فر
 پاککرا بیته وه، نه واکه م خوی بو پولسا ده چیت. بو
 نه وهش پیویستی به ناو نیشانیکی نه وی ده بی.

هاوکات، که باوکی میکوئل ده دوا و
 پۆلیسه کهش شته کانی ده نووسین، پۆلیسه
 گه نه که پرووه و دیواره که، هه ر ته واکه له ناو
 ده رگه ی موبه قه که دا، راوه ستابوو، کلاره که ی
 پاکیشابوو ده وای سه رییه وه به جوړیک که میکوئل
 ده یتوانی نیوچه وانه پاکه سافه که ی و چاوه په شه
 گه وره کانی ببینی. پوانینی به ژووره که دا ده گه را،
 پیده چوو بو ماوه یه کی کورت نیگای له سه ر
 قسه وباسه که ی دوو پیاوه به ته مه نتره که بیت و

پاشان نیگای له نیگای میکوئله وه ئالا. میکوئل
 ئاگاداربوو که هر له و کاته وهی هاتبووه ژورره وه،
 چاوی له سهر ئه و پیاوه گه نجه داندوگرت و
 باشتړین شتیش ئه وه بوو ئیستا پوانینی بو دور
 وه ربگیږی، لی گه پږی ئه وهی پوویداوه ته نها وهک
 ساتیکی ها که زایی سهرنجدان ته ماشا بکړی و
 له وهنده زیاتر نا. به لام پووی بو دور وه رنه گیږا،
 له پوخساری پوولیس ه گه نجه که له پووشنایی
 تاریکی موبه قه که دا ورد ده بووه، له په نگی گهرم
 و سووری لیوه کانی، له لاتیژی پیچه قینانه ی
 شه ویلگه و چه ناگی و پاشان له چاوه
 میهره بانه کانی به برژانگه دریژکوله کچانه که یه وه
 ورد بووه. ئه و پوولیس ه گه نجه به توره ی خوی ته نها
 له چاوانی میکوئلی ده نوږی، نیگای سارد و بی
 گوزارشت وهک ئه وهی توندوتیژو و په ق، به شتیک
 تاوانباری بکا. کاتیک میکوئل سهری داگرت تا
 ته ماشای نووسینی پوولیس ه که بکات، ئه ویش

سەری داگرت و بە خیرایی زەردەخەنەى هاتى و
 بەرلەوہى قلافەتى پيشووى لە خۆبگریتەوہ، زارى
 ھەلینا، بەلام ئیستا بە توندوتیژییەکی گەورەتر و
 تا رادەیک ئازەلانەشەوہ، کە نیچیریک دەخاتە
 مەودای بینین و نیشانە لیگرتنەوہوہ .

کاتى ھاوکارەکی شتەکانى نووسین و دیاربوو
 ئیدی ئامادەى پۆیشتنە، پۆلیسە جاحیلەکە
 کللەوہکی داگرت . میکوئیل لەوبەری ژوورەکەوہ
 وەک وەلامیک سەری بۆ لەقاند . پاشان پۆلیسە
 گەنجەکە کە ھیشتا دوولێوہى نەکردبوو، ئاوپى
 دایەوہ، دەرگەکی کردەوہ و لى گەرا لە پيشدا
 بجیتە دەرەوہ، ئاماژەى بۆ باوکی میکوئیل کرد
 دواى بکەوئیت، میکوئیل وای بە خەیاڵدا هات،
 پۆلیسە گەنجەکە ھەول دەدا دەرڤەتیک بخولقینى
 دوو پیاوہ بە تەمەنترەکە بچنە دەرەوہ و ئەمانیش
 ھەردووکیان لەلای دەرگەکەوہ یاخود لە ھۆلەکەدا
 بمیننەوہ . بەلام باوکی میکوئیل، لە پووی

نه زاکه ته وه که ده بوو پۆلیسه گه نجه که بهر له و
 بچیته دهره وه، له ناو دهرگه که دا پاره ستا. میکوئل
 به وردی له پۆلیسه گه نجه که ی ده تۆپی و هاوکات
 هاوکاره که ی، جیبه که ی هیئایه دوا و پیچی کرده وه
 و بهر له وه ی بکه ویته پئی، که میک هیواشی
 کرده وه.

کاتییک میکوئل که وته ئه نجامدانی ئه و
 ئیشوکارانه ی که دایکی ده یکردن، باوک چوه
 دهره وه و که وته داربهرین، شیلگیرانه ته وری
 ده وه شاند، کۆته ره داره کانی دوو له ت ده کردن تا
 هاسانتر بسووتین. میکوئل بیرى شه وى که وته وه و
 ترس دایگرت کاتی که هیچ شتییک نامینیته وه
 بیکه ن، جگه له چاوه پوانی هه والیکی دایکی،
 ده شیرازی که ده شی گه ییشتنی ئه و هه واله زۆری
 پیی بچیت.

یاریه کی بیرهاته وه که کاتی پیی گرتبوو،
 له گه ل دایکیدا ده یکرد. نه یده زانی چۆن بیروکه ی

ئەو یارییه دروست بوو، بەلام کاتی دایکی له
 ژوردهوه دهبوو، ئەم خۆی له بن میژ، یان ژیر
 تەختەخەوهکه، یاخود له پشت کورسییهکهوه
 دەشاردهوه، پاشان دایکی وای دەنواند ناتوانی
 بیدۆزیتەوه، ئیدی هەردوو لایان لیدەگەران
 یارییهکه بەردهوام بئ تا ئەوکاتەی که ئەم هەر
 تەواو ترس دایدەگرت. ئەوسا دەهاتە پیشەوه و
 ئەویش وا دەینواند، که دەست لەسەر دڵ و
 نامەزۆیهتی، ئینجا هەلیدەگرت و بەرزی
 دەکردهوه. میکوئیل بیرى نەدەهاتەوه ئاخۆ که
 باوکی لەوئ بووبی، ئەو یارییهی کردبی، کاتیکیش
 جوردی کهوتە ئەوهی فام بکاتەوه، زەندهقی لەو
 چاوشارکێیه دەچوو، پاشان هەستیک بە ئیرهیی
 دایدەگرت کاتی هاواری سەرکهوتنی له دایک و
 براکهیهوه بۆ دۆزینەوهکه دەژنەوت. ئیستا کاتی
 میکوئیل بە مالهکهدا دهگهرا، هەر زۆر ئاگای له
 قوژبنه تاریکهکان که له خۆرئاوا بووندا تاریکتر

ده یاننواند، ده بـوو. شوینگه لیک که بنیادهم
 دهیتوانی خویان تیدا هشار بدا و پاشان لییان
 هلقونیتته ده ری، وهک ئه وهی دایک به شیوهیه کی
 سهیر بگه ریته وه و له جیگه یه کدا خوی بشاریتته وه
 که هاسان تیایدا نادۆز ریته وه.

ئه و شه وه به بیده نگیی چەند هیلکه یه کیان به
 هیلکه و پۆن و نانی رهق و کۆرفی سارده وه خوارد
 تا میکویل له باوکی پرسى ئاخۆ ئه دی جوردى
 چۆن. تهنانهت ئه گهر هیچ ئه دریسکی ئه ویان له لا
 نه بی و نه زانن که وتۆته کوپوه، خۆ ده توانن له لا
 سیۆ داوا له پۆلیس بکه ن، که پیوه ندی له گه ل
 بگرن.

باوک پرسى: "ئه ی چی پی بگوتری؟".

میکویل وه لامی نه دایه وه.

باوک وتی: "ئه و به شی خوی خه می هه یه".

- رهنگه له که سیکی تره وه هه واله که بیستی.

- بۆ جيگه يه كي هيند نزيك نه چووه هه والی
ئيره ی بگاتی.

میکویل وتی: "دهکری خه لکی ئیره ببینی.
بونیا ده م نازانی پیکه وتی کی دهکا. پیکه وتی
که سیک که هه واله که ی بیستی."

باوک وتی: "جاری ئیمه هیچ نالین، هیچی بۆ
ناگیرینه وه. لیده که پین ئاسووده بژی."

کاتی شیویان کرد، فویکس هات که به دریژایی
پۆژه که پیشه نگایه تی گه پانه که ی کردبوو، له
دهرگای دا، به لام نهیده ویست بیته ژووره وه
ئه که رچیش به فر له دهره وه کرپوهی ده کرد.
فویکس وتی هیشتا هیله کانی ته له فۆن هه ر
پچراون. ئه وه شی بۆ قسه کانی زیاد کرد، که
ئاوه لزاوه که ی توانیویه تی به دوو سه گی راهینراو
له سه ر شوینپی هه لگرتنی بۆن، خو ی بگه یه نیته
گوند. وتی ئه و پیشتر به کاری هیناون و بی هاوتا
بوون. که واته هه ر که دونیا پووناک ده بیته وه

هه موو ئه و پیاوانه ی له گه رانه که ی ئه مپۆدا به شدار
 بوون، هه مدیس ده که ونه وه گه ران ئه گه رچی
 له وانه شه کاره که یان له پۆژی پیشوو دژوارتر بیت
 له بهرئه وه ی ده شی له شه ودا به فریکی زۆرتر تی
 بکات.

به ره وه ی برۆن و پاکشین، باوکی، به میکویلی
 وت به نیازه سبهینی هه ولّ بدا جیبه که به ره و لا
 سیۆ بناژوی و له ویوه به پّیگه قیره که دا به ره و
 سورت و پاشانیش گه ر بلوی، به ره و پۆلسا.
 میکویل وتی ده بی ئه و له گه لّ پیاوه کانی تر دا بیت،
 به لام کاتی چووه برت په نجه ره که و ته ماشای
 دهره وه ی کرد و بینی به فر توندتر کرپوه ده کا،
 پییوابوو سبه ی گه رانه که ی نه باوکی و نه
 پیاوه کانی تریش چ بوومیکی ئه وتوی نابیت. خو
 ئه گه ر به فر وه ک ئیستا بیارییت ئه و ره نگه
 گونده که یش له دنیای دهره وه دابیرییت.

میکوئل بیرى کرده وه خۆی و باوکی به نا
 ناماده بیه کی گه وره وه، به تهنه له ژوره کاند
 دهنوون. دژوار بوو بزانیست که ههردوو دایک و
 جوردي له وی نین، خۆ ئه گهر جوردي بگه پیتته وه و
 دایک نا، ئه واهه یتر ههست به نه بوونی ده کریت.
 بۆ ساتیک خۆی دا به تهخته خه وه که ی جوردي دا
 تا سه رما ناچارى کرد خۆی بخزینیتته ژیر
 به تانییه کانی خۆیه وه. هه زى ده کرد ئه وه ی
 پوویدا وه، دوو ههفته له وه وه بهر، بهرله وه ی جوردي
 به ره و سه ربازی بروات، پوویدا با، هه زى ده کرد سى
 سال له وه وه بهر پوویدا با، کاتیک که هه ره مان
 ده قیقه بۆ مال وه گه پابۆ وه، هه زى ده کرد هه
 کاتیکى تر پووی دابایه، تهنه ئیستا نا.

بۆ به یانی سه رله نوێ به جیره ی زه وینی
 تهخته یی ژوره که ی خواره وه، وه ئاگا بۆ وه. قول
 نووستبوو، په رۆشى کاتى زیاتر بوو له
 فه رامۆشییه دا که هه ره ئیستا لیى ده رکیشرا بوو.

دهسبهجی حالی بوو دهبی ههستی و به دریژایی
 پۆژه که له و سه رما گه زینه ره دا که به فر دزه دهکاته
 پووته کانیه وه و قامکی پییه کانیشی وه
 په نجه کانی دهستی دهییه ستن، خه ریکی گه ران به
 دواي دایکیدا بی. ته ماشای ته خسته خه وه که ی
 جور دی کرد. نه گه ر ته نها خوی باش گرد کردبایه وه
 په نگه بیتوانییا پیوهندی له گه ل گرتبا و دلنیای
 کردبایه وه، که سه ره پای زستان، هه مووان باشن،
 که چ شتیکی نوئی نییه بۆی بگیڕیته وه و له وه تی
 نه و پۆیشته وه هه چ شتیکی پووی نه داوه .

کاتی میکوئل بۆ موبه قه که هاته خواره وه،
 فویکس بریدییه لاوه و وتی هه ر دوو نه و سه گه ی
 که له ده ره وه چاوه پروانن، پیویستیان به بۆنیکه تا
 گه رانه که یانی پی دهست پی بکه ن، چه ندیکیش
 بۆنه که دیارتر بی نه و چانسی دۆزینه وه ی دایکی
 زیاتره . وتی له به ره نه وه پیویستی به شتیکی
 دایکییه تی، شتیکی که له به ری کردبی. قسه کانی

کرد به چرپه کاتې باسی ئه وهی بؤ میکوئل کرد
 که جله کان چ که لکيکی ئه وتویان نابیت گهر دوی
 له بهرکردنیان شوردرابن، چهنديک جله کانیش له
 کاتې پۆشینیاندا له جهسته وه نزيکتر بوون، هينده
 به که لکتر ده بن. به جوریک ته ماشای میکوئلی
 ده کرد وهک ئه وهی نهک هر به ته نها پیلان دژی
 هه موو خه لکانی نیو ژووره که ده چنن، به لکو پیلان
 دژی دنیا به به فر پۆشراوه که ی دهره وه ش.

باوکی میکوئل که ئیستا پییوابوو ناتوانی
 جیبه که به و هه ورازه لیژهی دوی لوفه که ی ریگهی
 گوند به ره و لا سیو بئاروئی، به ته نیا لای میژه که وه
 دانیشته له کاتیکیدا له و به یانییه شهخته به نده دا،
 زۆر پیاو ده هاتن و زۆر سهگ ده وه پین. به فره که له
 شه ودا خوشی کردبۆوه: بهر له کازیوه پله ی گهرما
 دابه زی بوو، ئه وه ش مانای ئه وه بوو ده بی ناگایان
 له په له به فر و هه روا له به فری قوول بیت. باوک
 داچۆپاو و کاس که وتی و دوور له هه موو ئه و

شتانه ی له ده وروبه ریدا پوویان دابوو، دهینواند.
 میکوئل بریاری دا به داواکارییه که ی فویکس،
 نارپه حه تی نه کات، به لکو خو ی چوو سهره وه و
 هه ولیدا پارچه یه ک جلکی دایکی بدوژیته وه، که
 بونه که ی پیوه ماییت.

بیری چوو بۆوه که نتوری ژیر په نجه ره ی ژوری
 نووستنه که ی دایک و باوکی چوناوچونییه. ئاخر
 ئه و سالانیکی زۆر بوو نزیک ی ئه و ژوره
 نه که وتبووه، به لام کاتییک بچکۆله بوو، به
 ئاگالیبوونی دایکی، زۆر تامه رزوی کردنه وه ی
 چه کمه جه به چه کمه جه و دهره یانی شته کانی
 ناویان و پاشان قه دکردنی هه موو شتییک و
 دانانه وه یان بوو رییک وه ک پیشوو له جیگه ی
 خو یاندا. له لایه کی چه کمه جه که ی سه ری
 سه ره وه دا کاخه ز و پسووله نامه و وه سل و
 ده سه سر و ملیچ دانرابوون و له لاکه ی تریدا. له
 چه کمه جه که ی ناوه راستدا بلوز و فانيله و له دوو

چه کمه جه که ی خواری خواره وه شدا دهرپی کورت .
 کاتی ئه و چه کمه جانیه کردنه وه ، بۆنی دایکیان
 لی نه ده هات ، به لکو بۆنی گولّه له وانته و عه تر .
 دهستی له هیچه وه نه دا ، هیچ شتیکی له وی نه بوو ،
 که به که لکی فویکس و سه گه کانی بیّت .
 له قوژبنیکی ژووره که دا زه میله کۆنه که دانرابوو
 به هه مان قه باره ی ئه و دانه یه ی ژووره که ی خو ی
 که جلکی چلکنی تی ده کرد . زه میله که نیوه پر
 بوو : له سه ری سه ره وه کراسه کانی باوک له گه ل
 چهند گۆره وی و دهرپی کورت و هیله کیکی . له
 خواری خواره وه ش ، له بنه وه پا ، دوایین ئه و شتانه
 هه بوون که دایک بۆ دواچار له م ماله دا له به ری
 کرد بوون ، وه ک بلوسه که ی کاتی شیوکردن ،
 میکوئل پییوابوو له وانیه ئه وه یان بی که بۆ
 جوردی پۆشیبووی ، داینابوو تا به شیوه یه کی
 تاییه تی بیشوا و وشکی بکاته وه . له ژیریدا چهند
 دهرپییه کی کورت هه بوون ، میکوئل دهستی دانئ و

مه‌لیگرتن، دواي نه‌وه‌ی له‌وه دلنیا بوو، که که‌سی
 له دواوه نییه، به‌ره‌و که‌پووی بردن. پوخساری
 نووساند به بۆنه گهرم و گورپه‌که‌یه‌وه، که وی‌پای
 نه‌وه‌ی چهنه پۆژی‌ک تی‌په‌پی بوو نه‌و ده‌رپی
 کورتانه‌ی له‌به‌ر کردبوون، که‌چی هیشتا به ئاشکرا
 بۆنه‌که‌یان پی‌وه مابوو. نه‌وه هه‌ستی‌کی به‌هی‌زی
 ئاماده‌یی دایکی له ژووره‌که‌دا له‌گه‌ل خۆیدا هی‌نا و
 بۆ ماوه‌یه‌کی که‌م سه‌گه‌کانی وه‌ک کویر له‌به‌رچاوی
 خۆیدا به‌رجه‌سته کرد، که به‌نیو به‌فره‌که‌دا
 راده‌که‌ن و ته‌نهاو ته‌نها له‌پیناو نه‌و بۆنه‌دا ده‌ژین،
 له ژیر به‌فریان له جی‌گه پروته‌نه‌کاندا به دواي
 خاوه‌نه دانسقه‌که‌یدا ده‌گه‌رپین. نه‌میش ده‌بی له
 دوايانه‌وه بروات. هه‌ر هه‌موو ده‌رپی کورته‌کانی
 جگه له یه‌کی‌کیان خستنه زه‌میله‌که‌وه و کردنی به
 ژیر جلکه‌کانی باوکییه‌وه، نه‌و دانه‌یه‌ش که
 هه‌لیبژاردبوو، هه‌لگرت و به پی‌لیکانه‌که‌دا هی‌نایه

خواره وه و دای به فویکس که له گه ل سەگەکاندا
له ویدیو دەرگه وه راوه ستاو و چاوه پئی ده کرد.

دونیا له پۆژی پیشوو هەر زۆر ساردتر و پئی
کردن زۆر زەحمەت بوو. هەردوو سەگە نوێیه که
شوینپی بۆنه که یان هەلده گرت و له پێگه که وه به
به رزایی یالەکاندا هەل ده گه پان و پیاوه کانیش له
نشیودا چاوه پئیان ده کردن. باوکی میکویل به
زۆری له دواي دواوه ده بوو، هیچ به رداشتیکی نه
له به دوادا گه پانه که دا هەبوو نه ته ماشای ئه و
شوینپیانه شی ده کرد، که ده کرا شتیکیان له باره ی
چاره نووسی دایکه وه لی هەلبکری. میکویل
سەرنجی ده دا فویکس و کاستالیت و چەند
که سیکی تر به لاچاو بۆ دواوه له ویان ده نۆپی، به
ئاشکرا توورپیی دایگرتبوون. هەروەها سەرنجی
ئەوه شی دا هاوسیکیان له دووه مین پۆژی به دوادا
گه پانه که دا، چالاکترن، دیاربوو که یفیان به هاوار
لی کردنی سەگەکان ساز بووبوو، تا کات زیاتر

تیپه پریا سهرحالتتر ده بوون . ئەو خۆ پیوه خەریک
 کردنە ی ئەوان بە سەگەکانەوہ بوو کە وای لە
 باوک کردبوو بئ مەیل بئ، بە زۆریی بئ تاقەت
 خۆی بە دواياندا کیش دەکرد وەک ئەوہی تەنہا
 غەمی ئەوہی بئ پیوپلی تەر نەبئ .

میکوئل پییوابوو دوو سەگەکە زیاتر بە گور و
 وزەن وەک لەوہی زیرەک بن . لە خەیاڵی ئەوہدا
 بوو بۆچی فویکس لەو شتە تئ ناگات، کە ئەم
 تئ دەگات، لەوہ تئ ناگات ئەگەر کەسیک بە ژیر
 بەفرە لووکە یەکی سەھۆلینەوہ بووبئ، ئیدی
 زەحمەتە هیچ بۆنیک بدات . بەلام ئەوہشی دەزانئ
 کە هیچ شتیکی تر ناکرئ جگە لەوہی بۆ پیشەوہ
 بە پێگە یەکدا برۆن، کە مەگەر ھەر تەنہا شوینپی
 پیوی و بەرازە کئویی لەسەر بناسنەوہ، پێگە یەکی
 تەختانیی و سپایەتی یەکی پاقیزە، ئەوہی لەسەری
 دەردەکەوئ، شتیکی دەست لئ نەدراو و تا
 پادە یەک جوان و تەواو بئ مەترسییە، کارەکتەرە

هه لځه له تینه ره که ی بونه که، چنډ چینیک له ژیر
نه و پوویه ره سپییه دا پراکشاوه.

له دواي نیوه پووه چیدی نه یانتوانی به رده وام
بن، به فر زور خه ست تیی کردبوو، زه حمه ت بوو
برپار بدری ئاخو پړیگه که ی به رده میان به ره و
نشیوه، یاخود پووه و هه وراز، یاخود نشیوه که له
کویدا و چوڼ لیژ بوته وه. سه که کان که هه ر له
به یانی زووه وه هیچیان نه خواردبوو، هه رچی زیاتر
دژوارتر ده بوو کونترولی دڅه که بکه ن، دوانیان
که له گونده وه هاتبوون، له گه ل یه کدیدا لییان
بووه هه را، ده یانمړاند و ده وه پین و هاوکاتیش
قه پالیان له یه کدی ده گرت، پاشان له لایه ن
خاوه نه کانیانه وه په ت کران و دوایش بو
ملکه چیه کی زوره کی وه ده رنران. میکوئل
سه رنجی دا جگه له خوئی و باوکی که له ولوه
پاوه ستابوون و ته ماشایان ده کرد، هه موو
پیاوه کانی تر خویان به وه وه سه رگرم کردبوو

سه‌گه‌کان له یه‌کتر جیابکه‌نه‌وه و په‌تیا‌ن بکه‌ن و
 هاواریا‌ن لئ بکه‌ن، هه‌ستیشی کرد، که به‌ته‌نیا
 راوه‌ستانه‌که‌ی خۆی و باوکی، ئه‌وانی تری توو‌په
 کردووه. له‌به‌رئه‌وه دلخۆش بوو کاتئ ده‌ستیا‌ن له
 به‌دوا‌گه‌پانه‌که هه‌لگرت. یه‌که‌مجار چاوه‌پیا‌ن کرد
 تا هه‌ردوو سه‌گه نو‌ییه‌که له سه‌فه‌ره بی
 هو‌ده‌که‌یا‌ن گه‌پانه‌وه و پا‌شان پێ‌گه‌ی ما‌له‌وه‌یا‌ن
 گرت به‌ر. می‌کو‌یل وای به‌ باش زانی له‌گه‌ل ئه‌وانی
 تر دا ب‌پوات، خۆی بخاته‌ نی‌وان دو‌انیا‌نه‌وه، یا‌ن له
 نزیک یه‌کی‌کیانه‌وه بی‌ت. باوک هی‌نده به‌ جی‌ما بوو،
 که می‌کو‌یل چه‌ند جا‌ریک ئاو‌پی بو‌ دایه‌وه،
 نه‌یده‌توانی بی‌بینئ.

ئهو ئی‌واره‌یه باوک پی‌چه‌قی‌نا‌نه وتی چیت‌ر ئهو
 به‌دوا‌دا گه‌پانه بی‌ مانایانه‌ ناکه‌ن، وتی پیا‌وه‌کان
 ر‌قیان لی‌یه‌تی و ئهو دوو پ‌ۆ‌ژه وه‌ک پیاسه‌یه‌کی بی
 هو‌ده و وه‌ک شی‌وازی‌ک ته‌نها له‌پیناو ئازاردان و
 سووکایه‌تی پی‌ کردنی له‌گه‌ل‌یا‌ندا بوون و چیدی

حهوسه له یانی نییه . بۆ سبهینى وتى دهبی بچن بۆ
 لا سیو، لهوئ پوژى ههفتانه بازاره . نهگه ر پيگه که
 کراوه بیت یان داخرايیت، دهبی تا نهو جيگه یه
 بناروون، که داخراوه و لهوئ چاوه پئ بکهن، یان
 بهو به فرهدا دریژه به پویشتن بدهن که پيگه که ی
 داخستوه .

به بی نهوه ی راویژ به باوکی بکات، میکوئل
 پویشت و له ده رگه ی مالى فویکس - ی دا، کاتئ
 هات ده رگه که بکاته وه تا راده یه ک شه پهنگیز
 دهینواند و پرسى چى دهوئیت. میکوئل وتى
 نیازمان نییه سبهینى بگه پئین، به لکو به ره و لا
 سیو ده ئاروون، لهوئ پهنگه خه لکانیکی
 دانیشتووی پالووسا ببینن. ههروه ها دهشتوانن
 قسه له گه ل پوئیسدا بکهن. نهوه شى زیاد کرد، که
 سوپاسی فویکس دهکات بۆ هه موو یارمه تییه ک.

فویکس پرسى: "ئەى باوكت؟ ھەمووان دەزانن
توانای قسەکردنى باشە لە قسەکردندا. ئەى ئیستا
چییەتى؟ ئەو توانایەى لە دەست داوھ؟"

میکوئل لەبەر نیگای بڕندەى فویکس دا بوو.

- ئەو زۆر نا ئومیدە.

فویکس بەبێ ئەوھى هیچى تر بلی، دەرگەگەى
داخست. کاتى میکوئل بۆ مالاھوھ گەپایەوھ، چ
شتیکى لەو بارەىوھ بۆ باوکی نەگێرپایەوھ.

پێگە بەرھو لا سیو کرابووھ بەلام شەختەبەند
و لە سەعاتەکانى بەربەیاناندا مەترسیدار بوو.
میکوئل نووست و هیچ خەونیکى نەبینى، لە
یەكەمین دەقیقەى پۆژبوونەوھدا، پێیوابوو كە ئەو
پۆژە پۆژیکى ئاسایى ژيانى دەبیست. ئاخر شەو
ھەموو یادەوھرییەکانى ئەو چەند پۆژەى پێشوو
تەفروتوونا کردبوون. بەلام باوک کاتى ھاتە
خوارەوھ، میکوئل ھەستى دەکرد، كە ئەو ھەر هیچ
نەنوستووھ و ھەر زۆریش شەكەت دەینواند، نیوھى

هه موو پرسته کانی به بیده نگی ده کوتن، نه وه ی له
 خه یالیدا بوو بیلی، بیرى ده چووه وه. که م خه ویی
 وایلیکړدبوو، که به پاریزتر بئاروی و له پیچ و
 نشیوه کاندای خیرایی که م بکاته وه. تا راده یه ک پرېکه
 هیچ هاتوچویه کی پیوه نه بوو. ته نانه ت کاتی
 گه ییشتنه پرېکه سه ره کییه که ش، تروم بیلی که م به
 پرېکه که وه بوون. نه وه ش له پوژانی هه فتانه بازاردا
 شتیکی نا ئاسایی بوو.

دو هه فته پیشتتر له گه ل دایکیدا به م پرېکه یه دا
 هاتبوو، له پرزدا له گه لی راوه ستابوو، بینیبووی
 چون خوی لی دزییه وه تا سی په رداخ هه لقورپنی،
 ئیستاش وا له گه ل باوکدا، به نیوان میزی
 شتفروشیه کاندای ده پویشتن که وه ک جاران زوو له
 کاتی خویدا پیداراگه ییشتبوون، بگه نه جی،
 نه مجاره یان هاتبوون تا به دواى که سیکدا بگه پرن
 که له پالووسا یان بورج یان تریفیا یاخود یه کیک
 له گونده نزیکه کانی نه و ده ورو به ره وه هاتبی و

هه والیکى پى بى. میکویل دهیزانى به هوى
 خراپى رېگه و پچرانى هیلى ته له فونه وه، نه گهرى
 زیاتر نه وه یه که کهس هیچ شتیک له باره ی
 دایکیه وه نازانى و پیویسته نه مان خوین شته که
 باس بکه ن، وهک نه وه ی نه وه نهینیهک بى و
 ویزدانى قورس کردین تا نه وکاته ی هه والکه
 ده که ویته سهر زاران و بالوده بیته وه. میکویل به
 ته ما بوو پیشنیار بو باوکى بکا له جیاتى نه وه ی به
 دریژایى نه و به یانییه به و بازاره چۆله جنوکه ییه دا
 بین و بچن، باشته پرسیار بکه ن ناخو رېگه ی
 پالوسا کراوه یه، تا ده سبه جى به ره و نه وى
 بناژوون و بهرله وه ی هه والکه که له که سیکی تره وه
 وهک پروپاگهنده یان حه کایه تیکی ته لځ، بیستى،
 بو خالوى باس بکه ن.

بوکادیلیو یه کیان له بارېک خوارد. هه ردووکیان
 بى نه ندازه برسییان بوو. کاتى میکویل نه وه ی
 خوى خوارد، له که له ی دا بللى حه زى له

دانه‌یه‌کی تریشه . بریاری دابوو نه‌ختیک خواردنی
تر بکړی له‌به‌رئه‌وه‌ی زیاتر له سئ پوژ و قسوور
بوو ته‌نھا به‌و هیلکانه ژیاوون، که له کولانه‌ی
مریشکه‌کاندا کوّی کردبوونه‌وه . به‌لام له‌به‌رئه‌وه‌ی
باوک ده‌یویست بو بنکه‌ی پولیس بچیت، بیرى
کرده‌وه ده‌توانی چاوه‌پړی بکا، نه‌ختیک قاوه
بخواته‌وه، دواتر زیاتر، په‌نگه فراوینیکی حیسابی
بخوات . به‌لای میژی فروشیارییه‌کاندا به ئاراسته‌ی
بنکه‌ی پولیس پویشتن و وایان به باش زانی
ته‌ماشای هیچ کام له فروشیاره‌کان نه‌که‌ن و
سلاویان لی نه‌که‌ن، له‌به‌رئه‌وه‌ی حه‌زیان نه‌ده‌کرد
ئه‌و خه‌لکانه‌ی له‌وی پراوه‌ستاوون، که په‌نگبئ
شتیکیان له‌باره‌ی ژنه بزړیووه‌که‌وه به‌رگوى
که‌وتبئ، پرسیاریان له‌باره‌وه لی بکه‌ن . به‌لام
ئه‌مان هیشتا هر چاویان بو خه‌لکانیکی
دانیشتوی گونده‌کانی ده‌ورو به‌ری پالووسا ده‌گیرا .

کاتی به لای جاددهیه کی لاوه کییدا داگه پان و
 به لای نانه واخانه یه کدا تیپه پین، خالۆ فرانکیس،
 دانیشتوی پالووسا- یان بینى که له گه ل ژنه که ی
 و ژنیکی هاوسیایندا به ره و پوویان ده هاتن. میکوئل
 ده سبه جی پاره ستا و لی گه پرا باوک له پیشه وه
 به ره و پیریان بچیت. ئەم خۆی له ناو ده روزه یه کدا
 پاره ستا و باوک سلاوی لی کردن. میکوئل له
 پوخساری خالۆ و خالۆژنی پوانی، به لام یه که مجار
 نه یتوانی قلافه تیان بخوینیتته وه. خالۆی ته نها
 سه ری ده له قاند، خالۆژن و هاوسیکه یان به
 گرنگیپیدانه وه گوئیان پادیرابوو. ورده ورده
 پوخساری خالۆ رهش داگه پرا، گورپانکارییه که له
 پوخساریدا گه ورده نه بوو، برۆی گرژ نه کرد، یان له
 و لیوی نه جوولاند، به لام ئەوه بو میکوئل به س
 بوو. بهر له وه ی خالۆ بکه ویتته قسه و سه ر با بدا
 و خالۆژن ده ست بنیتته سه ر لیوی و ژنه که ی تر
 بکه ویتته نه وازشکردنی، تیگه ییشت که دایکی

نه گه ييشتوته پالووسا، بهو شيوازه شدا كه ئيستا
 پي ده چوو خالو پرسياړي له باوك پي بكا،
 تيگه ييشت خالو و خالوژني نه يانزانيوه داكي ديار
 نه ماوه. ئينجا له بهر سي بهر كه هاته دهرئ و بهر و
 لايان چوو.

خالو وتي ريگه ي پالووسا بو ماوه ي دوو پوژ
 داخرا و تاقه هيلى ته له فونه كه ي پالووساش
 پچرابوو. ميكويل ته ماشاي خالوي كرد، كه پي
 ده چوو قورس هه ناسه بدات، له نيوان قسه كانيدا
 هه ناسه ي قوولي هه لده مژت، له ئه رزه كه ي ده نوري
 و نيوچه واني چرچ و لوچ بوو بوو.

وتي: "ئو پوژدهش كه به فره كه دا كرد، هيند
 خه ست تيي كرد وي نه ي نه بوو، به فر تا بن
 قورقوراگه مان باري".

ميكويل سه رنجي دا كاتي خالو زاني
 خوشكه كه ي سه عات چهند پويشتوو و كي
 بينيوه تي و چهند پيش باريني به فره كه

پۆيشتووه، ههول ددها پرسىيارىكى جه وهه رىي له
 سىنگى خۆيدا گل بداته وه. به ئاشكرا ديار بوو
 خالۆ دهيوست بزاني داىك له بهرچى پۆيشتووه،
 كه پۆيشتووه چۆن ئەمان سهرنجيان نه داوه و
 نازانن له چ وهختىكا شانى داوه ته بهر سهفه رىكى
 ئەوهنده مهترسيدا، خو ئەگه ريش ويستبىتى بو
 پالوسا بىت، ئەي بۆچى به پى هاتووه له كاتىكا
 جىبىك له بهردهم ده رگه ي ماله كه ياندا راوه ستاوه.
 كاتى خالۆ له نىگاكانى كور و باوك وردبووه،
 مىكويل ههستى كرد چۆن ورده ورده بو خالۆ
 ده رده كه وىت كه خوشكه كه ي له توورپهيدا، يان
 دواى شه رىك پۆيشتووه، مىكويل پىيوابوو تا زياتر
 خالۆ له مه سه له كه تىده گه ييشت، ئەم و باوك
 گونا هبارتر وه ديار ده كه وتن.

بريارياندا پىكه وه بو بنكه ي پۆليس بچن و به
 فهرمى بزر بوونى داىك تۆمار بكهن. خالۆ پىيوابوو
 ئىدى بهو شىوه يه پۆليس بهر پرسىيار ده بن، كه به

دوايدا بگه پړن و هه موو تواناگانيان بو تهو
 مه به سته وه گه پڅه ن. ميکوئل دهيزانی خالو به
 خودان ئاوپووی میهره بانى و ژیریى، ناوی
 پوښتووه، کاتیکیش میکوئل بینى خالووی جلوه وی
 کیسه که ده گریته ده ست، بیرى تهو هی که وته وه
 دایک حه یفی بو تهو ده خوارد، که چ که سیکی
 هاوشیوهی فرانکیس له گونده که یاندا نییه،
 که سیک که ته گهر بونیاده م کیسه یه کی هه بوو،
 پووی لی بنی.

له نزیك بنكه ی پولیسه وه، میکوئل یه که مجار
 به لیلی و پاشان به ئاشکرایى، فویکس و
 کاستالیت — ی بینین که له و دیو جیبیکه وه له گه ل
 دوو پولیسدا راوه ستابوون. خالویش تهوانى بینین،
 به لام میکوئل پییوابوو خالو نازانی تهوانه کین،
 باوک له و کاته دا ته ماشای دواوهی ده کرد و
 میکویش پیینه وت، که گوندنشینه کان له
 لاسیون.

پۆلیسه‌که‌ی لای کارمه‌زه‌له‌که‌وه پیدە‌چوو
 ئاگای له به‌سه‌ره‌اته‌که بی‌ت و پی‌یوتن چاوه‌پێ
 بکه‌ن. ته‌نها دوو کورسی له‌وه‌ۆله‌ ته‌نگ و
 تروسکه‌دا هه‌بوو. هه‌ر پینجیان قاییل نه‌بوون
 دانیشن و ئیدی قه‌ره‌باڵخیان بۆ هاتنه‌ ژووره‌وه و
 چوونه‌ ده‌ره‌وه‌ی پۆلیسه‌کان دروست کردبوو به
 شیوه‌یه‌ک، که به‌ر پال و شان لیدان ده‌که‌وتن و
 دواچار له ته‌نیشت یه‌که‌وه پرێز بوون. دوا‌ی
 قه‌یرێک خالۆژنی می‌کوئیل و هاو‌پێکه‌ی وتیان
 ده‌یان‌ه‌وێ بۆ بازار بچنه‌وه و دواتر له قاوه‌خانه‌ی
 ته‌نیشت نانه‌واخانه‌که‌وه یه‌کتر ده‌بیننه‌وه. می‌کوئیل
 وتی ئه‌ویش له‌گه‌ڵیان دیت، چهند کارێکی له
 گۆره‌پانه‌که هه‌ن. بیرى کرده‌وه ده‌شی ئاوها بۆ
 باوک هاسانتر بێ، تا له نه‌بوونی ئه‌مدا، راستیه‌که
 بۆ خالۆی بگێرێته‌وه. به‌ر له‌وه‌ی بپوات، سه‌رنجی
 دا خالۆی چهند بۆشناخه و له‌وێ که له‌وه‌ۆله‌که‌دا
 چاوه‌پێ ده‌کا، چ چالاک و سه‌رحال ده‌نوێنی. له

نيزکيشيه وه باوک وهک پياويکی هه ژاری گونديکی
هه ژار ده نویني، پياويکی تیکشکاو و په شوکاو له
خانوبه رهي فه رمانگه يه کی نه و شاره گه وره يه دا.

پیکه وه بو بازار چوونه وه. تیگه يیشت خالوژنی
چی به هاوسیکه يان گوت، چۆن برپاریاندا نه ختیک
دواتر يه کتر ببیننه وه، چونکه ده یویست به ته نیا
له گه ل نه مدا بی، پییوابوو ده يه وی بزانی
مه سه له که چۆن بووه. خالوژنی هه سه له و ژیری
شووه که ی نه بوو، که شته کان به بی نه وه ی
ورده کارییه کانیاں بخړینه پوو، به ته واوی بزانی
حال و مه سه له چي بووه. کاتي هاوسی پویشته،
میکویل سه رنجی دا چۆن خالوژنی کیچ که وتوته
که ولی تا شت له باره ی هوکاری دیارنه مانی
دایکيه وه بزانیته، میکویل به بی نه وه ی بزانی
بوچی، برپاری دا هیچ له و باره يه وه نه لیت.

کاتي خالوژنی پرسپاری لی کرد ناخو ده يه وی
له گه لیدا بو قه سابخانه که بیت، میکویل

تیگه ییشت، ئەو به ئەنقەست دەیهوئ هەمان شت
 بکات، که دایک دەیکرد، ترسا لهوئ بیناسنەوه،
 ئەو کوپه گەنجە بناسنەوه، که براکهی بو
 سەربازی دەپۆیشت و ئیدی پاشان به پرسیار
 لهبارهی دایکییهوه دایدهگرهوه. هەر هیچ
 نهیدهزانی دهبی چی بلیت. ئەو خەونهی که ئیستا
 ئەو تیایدا بهشدار دهبوو، دونیایهک به تۆرهگرتن و
 قەرەبالخی و میژی شتفرۆشییهکانییهوه، وا
 دهردهکهوت له میانهی خودی گەرموگورپییهکهیهوه،
 ئەو ئەگەرە بسپێتهوه، که تاریکییهکانی پۆژانی
 جارن، دهکری هەلگری مانایهک بن که تهنا ته
 ناتوانی چ ناویان لی بنری. به خالۆژنی گوت
 نایهوی لهگهڵیدا بو قەسابخانه که بیست، بهلام
 دهتوانن بهو شیوهیهی لهگهڵ باوک و خالۆدا له
 سهری پیک کهوتوون، یهکتر ببیننهوه.

کاتی له بهر دوکانه که دا پارهستان، خالۆژن
 پرسى: "چی پوویدا؟"

میکوئل وتی: "نازانین. دایکم به ئاراسته ی
پالوسا به ری کەوت."

خالۆژن به بیزارییەو هەناسە ی هەلکیشا.
وتی:

- ئەو هەموو شتیک بوو؟

نیگای برێدانه و شیکایەتکەرانه بوو. پرسى:
"ملى نا به بى هۆ و له پۆژیکى کرپۆه ی
زستانی شدا؟"

میکوئل سەری لەقاند.

خالۆژن وتی: "بەهەر حال... ئەو نەگەشتوووەتە
جی."

میکوئل وەلامیدایەو: "نازانم چۆن بتوانین
بەبێ ئەو دەرەقەت بیین."

میکوئل دەیزانی بەو جوۆرە بەر بە هەموو
پرسیارەکانی دواتری خالۆژنی دەگرێ، بەلام وتی
ئەو بە تۆنیکى غەمگینی وا کە تەنها بۆ ئەو ی
پێگە ی دريژەپیدانی قسە و کونجکاوی لى بگرێ،

کاریگه ریه کی دراماتیکی له سهر دانا و سهرنجی دا
 وا خه ریکه کولی گریانى به رده بئ. ئاوپى دایه وه و
 پۆیشت، دهستی له سهر ده موچاوی دانابوو تا
 کهس فرمیسه که کانی نه بینئ. که پۆیشت ئاوپى بۆ
 دواوه نه دایه وه.

دواتر کاتی که بۆ قاوه خانه که هات، هیشتا باوک
 و خالۆی نه هاتبوون. خالۆژنی به ساردوسپى
 سلۆی کرد. میکویل بابۆله یه کی داوا کرد و کاتی
 بۆی هات، خۆی جه پاند تا ده سبه جئ نه یخوات،
 به لکو به چهند پاروویه ک بیخوات. کاتی له
 خواردنه که ی بۆوه، ئاره زوویه کی نائومی دانه ی بۆ
 خواردنی بابۆله یه کی تر تیدا جوولا.

کاتی هاوپی که ی خالۆژنی پهیدا بوو و دانیشت،
 به ملۆمۆوه ته ماشای میکویلی ده کرد.

وتی: " که پیشتتر تۆم بینى چاوم برپای
 نه ده کرد. له گه ل باپیرتدا ده لئى سیویکن و کراون
 به دوو له ته وه، کوره له سیویش زیاتر، هه

جوولہ یه ک ده که یه ت هر ریځ ده لئی نه ویت،
ته نانه ت له وه شدا که ئیستا ته ماشام ده که یه ت."

خالوژن ده ستوبرد وتی: "کاتی ناسیم نه و پیر
بوو. به لام له یادمه هه مووان وایان ده گوت.
ته نانه ت تویش که منال بوویت، شتکه لیکت
ده کردن، که وای له دایکت ده کرد نه وه ی وه بیر
بیته وه."

میکوئل وتی: "من قهت نه مدیوه."
ژنه که وتی: "وهک نه وه وایه تارماییه کت
بینیبی."

میکوئل وتی: "نه و قهت هیچی له و باره یه وه
نه گوتووه."

ژنه که دریژهی به قسه کانی دا: "له گهل
نه وه شدا نه گهر شووه که م لیږه بوایه نه و سهری
سوړ دهما، ته نانه ت له وه ی چوڼ ئیستا پروت
له سهر من به لایه کی تر دا وهرده گیږیت، سهری
سوړ دهما."

خالۆژن وتی: "ئیمه هه موومان ده چینه وه سهر
یه کیك له خیزانه که . هه لبت ئه وه ش شتیکی
سروشتییه".

کاتی دواجار باوک و خالۆ هاتنه وه، میکوئل به
ئاشکرا سهرنجی دا ئه وان به بیدهنگی له بنکه
پۆلیس هاتوونه ته دهره وه . ههروه ها میکوئل
مه زنده ی ئه وه شی کرد باوکی پرسیارگه لیکی لی
کراون، که بی ئه ندازه پییان ناپه حه ت بووه . کاتی
دانیشته نه ی توانی ته ماشای هیچ کامیان بکات .

ئه وسا خالۆ که وته باسی ئه وه ی پۆلیس
گه رانیکی چروپر له هه ردوو گونده وه ده ست پی
ده که ن، له و گونده ی که دایک لیوه ی که وتۆته پی
و له و گونده ش که به پیوه بووه بۆی . وتی پۆلیس
هیچ پاساوئیکیان بۆ ئه وه نه بینیه خیزانه که ی یان
گوندنشینان به شداری له به دوا دا گه راندا بکه ن،
چونکه ئه وه قۆرتی زیاتر دروست ده کات . به دوا دا
گه رانه که له سبه ینی و هه ر له کازیوه وه ده ست

پي دهکات، نه گهرچی به برپوای نه و ده بوو دوو پوژ
 پيشتر دهستی پي کردبا، به لام ئیتر چار چیه
 نه وه نه بی که ئومید بخوازی هه وه کان بوومیان
 هه بیټ. میکوئل تا رادهیه ک زه رده خه نه ی هاتی
 کاتی تیبینی کرد، که خالوی وه ک پولیس قسان
 دهکات.

که دواي سه فهریکی خاووخلیچک به ریگی
 شهخته به نددا، له گه ل باوکیدا بو مال وه گه پانه وه
 — جیبه که گا دهچه قی و گا له هه موو
 هه ورازه کاند کونترولی نه ده ما و له چهند
 لوفه یه کدا به دبوومانه ده خزی — دنیا تا رادهیه ک
 تاریکی کردبوو. میکوئل یه که مجار نه و سی جیبه ی
 نه ناسینه وه، که له بهر مال وه یاندا پاوه ستابوون.
 هه موو نه و شتانه ی پرویاندا بوو هیئند
 چاوه پروانه کراو بوون، که ئیدی نه و سی جیبه بو
 نه و هیچ مانایه کیان نه ده گه یاند و به حال نه وه ی
 ده هیئا هیچیان له باره وه بگوتری. پاشان بینی

ئەوانە جىيى پۆلىسىن، لەلای دەرگەكەو دەو
 پۆلىس راوەستابوون، كە بە دىقەتەو سەرنجى
 ئەمانيان دەدا كاتى بە جىبەكەو بەرەو لايان
 دەچوون، مىكوئل پىيوابوو پۆلىسەكان ئەمانيان
 ناسيونەتەو و چاوەرپى گەرەنەيان كردوون.
 مىكوئل لەووبەر هىچ كام لەو پۆلىسانەى
 نەبينبوون. كاتى بە پى بەرەو دەرگەكە هاتن،
 سەريان لەقاند، بەلام هىچيان نەگوت. هاتنە
 مالهە. لە موبەق، لەسەر كورسىيەكى نزىك
 پەنجەرەكە، ئەو پۆلىسە جاحىلە دانىشتبوو، كە
 پۆشى دواى بزرىوونى دايكى، هاتبوو. كاتى مىكوئل
 گۆپى موبەقەكەى داگىرساند، قىلفەتە بى
 دەربەستەكەى هىچ گۆرپانكارىيەكى بەسەردا نەهات.
 كاتى پۆلىسە بە تەمەنترەكە هاتە خوارەو،
 ئەو پۆلىسەى پىشتەر بۆ مالهەو هاتبوو، پەيامىدا
 مالهە و پىشتىرەكانى خوارەوئيان پىشكنيون.
 گوئيان لە تەپەى پۆتىنى قورس لەسەر زەويىيە

ته خته يیه که ی سهره وه بووه . میکوئل ته کانیکي
دایه بهر خوئی تا هه ستن، به لام پولیسه به
ته مه نتره که له ریگه که دا راوه ستا .

وتی: "نا، نا، بی زه حمهت هه ردووکتان لیږه له
خواره وه دانیشن".

باوک له فیکره وه چوو: "پیتانوایه له سهره وه
چی ده دۆزنه وه؟".

پولیسه که دووباره ی کرده وه: "هه ردووکتان
لیږه له خواره وه دانیشن". وایوت و سهری بو
پولیسه گه نجه که له قاند که هه ستایه سهر پی
وهک نه وه ی بیه وی چاودیږی پیپلیکانه که بکات.
میکوئل سهرنجیدا له چاو جاری پیشوودا، نیگای
پولیسه گه نجه که ته مه به لانه تر و قژی که متر
بریه دار بوو. به بیباکییه کی ته واوه وه وه لامی
نیگا که ی میکوئلی دایه وه، ته ماشای نه وی کرده وه
به بی نه وه ی به هیچ شیوه یه ک وا بنوینن نه وه
ده بینن که سهیری ده کات. یه ک تاقه جاریش

ته ماشای باوکی میکوئلی نه کرد، که کورسییه کی
هینابووه لای میزی موبه قه که و له سه ری
دانیشتبوو.

کاتی پۆلیسه به ته مه نتره که له مال چوو
ده ره وه، ته قه وره قه له یه کییک له پشتیره کانه وه
هات. میکوئل مه زنده ی کرد ئه وه یه کییک له
دهرگه گه وره کۆنه کان بی که کراوه ته وه. به ره و
لای په نجه ره که پۆشت تا ببینی بزانی حال و
مه سه له چیه، به لام پۆلیسه گه نجه که به بی
ئه وه ی هیچ بلێ، به ئارامی دهستی هه لبری تا
میکوئل له شوینی خۆی دانیشتته وه.

باوکی میکوئل وتی: "ئه ری ئیمه ده سته سه ر
کراوین؟".

پۆلیسه که ته ماشای نه کرد و وه لامی نه دایه وه.
نیگای له سه ر میکوئل پاگرت و پاشان له سه ر
باوک، ژستی هیچ ناحه زی و دوژمنایه تییه کی
نه ده گه یاند، به لکو به شیوه یه کی سه خت به تال له

دهربرین بوو. له نه جوولانه ته واوہ تییه که یدا،
 پوخساری، شیوه ی کرمیکی سپی قه له وی هه بوو.
 هیشتا هیچی پی نه وتبون، که چی دهنگی،
 شیوه زاری قسه کردنه که ی، شتی زوریان له باره یه وه
 ده درکاند. میکوئل هیچ نیگه ران نه بوو له وه ی
 ریگه ی لی گیرا به ره و لای په نجه ره که بجیت، نه و
 دهیزانی خو ی و باوکی ده سته سهر نه کراون،
 به لکو گه پان و پشکنینی مال و پشتیره کان
 شتیکی پوتینییه و بو ی هیه به هو ی له
 زمانه وه دانی فو ی کس و کاستالیت - هوه بی.
 پییوابوو پو لیسه گه نجه که بو یه پی لی گرتووه
 بجیت هه پیشه وه، له بهر نه وه ی نادلنیا بووه: راستتر
 له بهر ترس له بهر پرس یاری تییه که ی بووه وه ک
 له وه ی خو ی بریاری نه وه ی دابیت. له کاتی کدا که
 نه و سیانه له ویدا بوون، باوک له سهر کورسییه ک و
 به نیگایه کی غه مگینه وه کروشکه ی کردبوو،
 میکوئل و پو لیسه که نیگایان له نیگای گیر ده بوو

و پاشان له دووریان ده‌تۆپی، پاشان دواى ساتیک
 هه‌مدیس به تیلەى چاو ته‌ماشای یه‌کتریان
 ده‌کرده‌وه. میکۆیل لی گه‌را نیگای به جه‌سته‌ی
 پۆلیسه گه‌نجه‌که‌دا هه‌لنۆپى. پۆلیسه گه‌نجه‌که به
 تیکه‌له‌یه‌ک له‌نیوان چه‌ز لی بوون و بى باکییدا
 تیپینی ئه‌وه‌ی کردبوو، تا کاتیک میکۆیل هه‌ستا و
 سه‌رله‌نۆی به‌ره‌و لای په‌نجه‌ره‌که چوو. پۆلیسه‌که
 شانی هه‌لته‌کاند و ئه‌مجاره‌یان پیکه‌ی لی نه‌گرت.
 میکۆیل بینى ئه‌و چه‌وت هه‌شت پۆلیسه‌ی
 ئیستا له‌به‌رده‌م ماله‌که‌دا کۆببوونه‌وه، فویکس و
 کاستالیت - یان له‌گه‌لدا بوو. هه‌لجه‌ت بۆى ساغ
 نه‌ده‌بۆوه ئاخۆ له کام ئاراسته‌وه هاتوون ئه‌گه‌ر
 ئه‌وانیش له پشتیره‌کان نه‌بووین. جلکه
 مه‌ده‌نییه‌که‌یان هه‌ر هیچ نه‌یده‌توانی له‌و
 ده‌ستپۆیشتووویه‌یان که‌م بکاته‌وه، که هه‌ولیان
 ده‌دا له‌نیو پۆلیسه‌کاندا، که هه‌ر هه‌موویان له
 ده‌ره‌وه هاتبوون، که‌م بکاته‌وه. ئه‌وان به وردی

گوئیان رادیرابوو له کاتیځدا فویکس قسانی دهکرد
و قلافته تی دهنواند. باوکی میکوئل هات بو لای
په نجه ره که و ئه ویش ته ماشای کردن، به لام
له بهر ئه وهی ئه م له لا سیو نه یینبوون، بویه ته نها
میکوئل ده یزانی ئه وه مانای چیه که ئه وان له گه ل
پولیسه کاندای له بهر ده رگه که راوه ستاون. میکوئل له
خه یالی ئه وه دای بوو ده بی چیان وتبی که ئاوها
پولیس متمانه ی پی کردوون. کاتی دوا جار پولیسه
گه نجه که بو لای ئه وان تر بانگ کرا، به بی هیچ
قسه یه ک مال له که ی جیهیشت و سی جیه که که وتنه
پی، هاوکاتیش فویکس و کاستالیت به هیواشی به
به فره که دای پویشتن.

ئیسنا ئه و و باوکی به ته نیا بوون. میکوئل له و
باوه رده دای نه بوو له وه ودوا هیچ کام له هاوسیگان
خویان ده رخن، ئاخر ئه وان چیدی له
به دوا داگه ران له چیاکاندا که پولیس ئه نجامی
ده دای، پیویست نه بوون. سه رله نوی که وته سه ر

خه يالى ئه وهى پيويسته نامه بۆ جوردى بنوسن،
 به لام ئيستا ده بوو نامه كه ناوه پوكيك له خو بگرئ
 كه تا ئيستا ئه و و باوكى نه يانتوانيوه به يه كترى
 بلين. ئه و ده يزاني جوردى، گهر نامه يه كى ئاوماي
 پى بگات، پيويسته سه فهر بۆ ماله وه بگاته وه جا
 موله تى بده نى يان نا. به لام ئه گهر موله تيشى
 بده نى، ئه وا ته نها موله تيكي چەند پوژيى ده بى.
 ميكويل مينايه به رچاوى خوى، كه جوردى چۆن
 له پيناوى هيچدا بۆ ماله وه ده گه رپته وه، بۆ
 مالىكى چۆل ده گه رپته وه، بۆ لاي كه مدوويى باوك،
 هيچ شتيك نيه بيكات، قه بريك نيه سهردانى
 بكات، تهرميك نيه ده ستى تيوه بدات، تابووتيك
 نيه شان بنيته ژيى، چ وشه يه ك نيه
 سه ره خوشيى پى بكا. ته نها ديمه نيكي به ستله ك
 و پوژانيكى ترسفاك به بى چ هه وايه ك كه ئه و
 شه خته به نده بتويينيته وه.

میکوئل نه یده توانی بیهیننیتته بهرچاوی خوی که
جوردی کاردانه وهی بهرامبر نامه یه کی له و جوړه
چون ده بی، هه ولی ددها بیهیننیتته بهرچاوی چون
دهیخویننیتته وه و پاشان له و جیگه یه وه که لییه تی،
به په له پیگه ی ماله وه ده گریته بهر. له هه موو
ژیانیدا، هر له و کاته ی بچووک بووه، جوردی
زنده قی ده چوو کاتی پشیل یه کی بریندار، یان
سه گیکي شهل، یاخود جوړه ئاژه لیکی برسی
ده بینی. له میانه ی هه موو تافی مندالیتییدا، دایک
و باوکی ناچار بوون پیگه نه دن چاوی به سه کی
به ره لا یان پشیله کانی ده رودراوسی بکه وی. کاتی
پاوپیه کان له دارستان ده بوون و به رازه کیویان
ده پیکا و پاشان به لاشه ی خویناییه وه به گونددا
پایانده کیشان، جوردی له ماله وه ده هیلرایه وه. که
دور ده که وته وه بیرى کلا - ی ده کرد، شتیک که
میکوئل و باوکی زور به باشی له قهره ی ده هاتن،
که دور ده که وته وه به هه مان شیوه بیرى

یه کیکیانی ده کرد. ئەگەری ئەوەی که دایکی له وانه
 بێ، مردبێ یان له مهترسیدا بێت، بۆ جوردی
 شتیکی فره دژوار ده بوو: هه والی ئەوەی که دایکی
 بزر بووه، له شوینیکی زۆر دووره، قوول له بن
 به فردایه، نه ده کرا له ئیستادا پێی پابگه یه نرئ.
 هاوکاتیش میکوئیل تێده گه ییشت ئەگەر ئەوان
 ئەمە ی بۆ نه گیرنه وه و لیگه پێن بۆ خۆی بژی وه ک
 ئەوە ی هه رگیز هیچ پووی نه دابی، ئەوا ئەوه
 شتیکه هه ر ته واو خیا نه ته .

له کاتی نان خواردندا له ده رگه درا و باوک و
 کوڕ ساوگه رتییا نه له یه کدییا ن نوپی. میکوئیل
 ده رگه که ی کرده وه و جوزیف بیرناتی بینی
 پا که تیکی به ده سته وه بوو. له میانه ی هه ر دوو
 پوژی به دوا دا گه رانه که دا، بیرناتیان له گه لدا بوو
 به لام له دوا وه خۆی ده هیشته وه و به حال هه ست
 به ئاماد بوونی ده کرا. وتی نایه وی بێته ژووره وه،
 به لام ژنه که ی نانی کردو وه و هه ندیک شتی تریشی

له دۆلابی. خۆراکمه نیه که ی هیئاوه، که هیواداره
به دلیان بیټ. وایگوت و نووشتایه وه و به هه مان
خیرایی سوپاسکردنه که ی میکوئل، ئه میش
پویشته.

بیڕنات که وته ئه وه ی ئیواران سهردانیان بکات،
زۆرجار تونگه یه ک شیر، یان خواردمه نیه که ی تری
تازه ی له گه ل خۆیدا ده هیئا، ئه وه ش زیاتر وه ک
بیانوویه ک بوو بۆ دیدنه ی کردنیان. میکوئل ورده
ورده به ته نیا ده چووه دهره وه، هه ندیجار ده یوئرا
و تا ئه و دیو سانتا ماگده لیئا و ئه ولاتریش به ره و
پێگه سه ربازییه که ده پویشته، که له سه رما
ته زینه ره که ی ئه ویدا به فر ببوو شه خته و له وئ
بنیاده م ده بوو به وریاییه وه هه نگاو هه لیئیی،
بیڕناتیش زۆر پاوێژ و بیروکه ی نایابی هه بوون
ده بوو ئه و گوئی بۆ پادیژی. ئاخر بیڕنارت هه ر له
شه پی ناوخواوه یه که به یه کی مردنه کانی له
ناوچه که دا له یادبوون و به تاییه تییش خۆکوشتن

و پروداوه کانی قه زاوقه دهر. یه کییک له بابته
 له بهردلانه کانی بیرنات، به سه رهاته که ی لا سینپورا
 فلیوفیا بوو، هیشتا میرده که ی له ژیاندا مابوو،
 به لام خوی دهیان سال له وه و بهر هلدیرابوو ناو
 به فره وه. وتی خیزانه که ی بو ماوه ی دوو مانگ
 هه موو پوژیک به لای ئەو شوینه دا تیپه پیبوون، که
 ئەوی له بندا پاکشابوو، به لام ئەو به ژیر که رته
 به فریکه وه ببوو، که هه تاو قهت لیی نه ده دا، ئیتر
 ئاوا له وییدا مابوو تا هه موو شتیک توابوو. یان
 ئەو که هاوسه رگیری له گه ل ئەو ژنه ئینگلیزه دا
 کردبوو که نیگارکیش بوو — له نزیک پالووسا وه
 به جیبه که یه وه وهرگه را و منالیکیشی کوشت.
 ئیواره یه کیان وتی: "به داخه وه ئیوه یه که م پوژ
 به جیبه که تانه وه نه هاتن، ئەگینا په نگ بوو
 بدوژرایه ته وه".

باوکی میکویل سه ری له قاند.

میکوئل زور حهزی دهکرد بزانی ئاخو بیرنات
 له ناوهوهپرا پای وایه دایکی له کوپیه یان چون و
 که ی ده دۆزیته وه، به لام ئه و چ وه لامیکی پوونی
 نه ده دایه وه. ئیواره یه کیان کاتی بیرنات هات بو
 لایان، میکوئل گوئی له حه کایه ته کانی پاده دیرا و
 پاشان هه ولیدا قسه وباسه کان به لای توهانه وه ی
 خیرای به فردا بیات، له باره ی ئه وه وه ئاخو ئه و
 توهانه وه ی خیرای به فره بو دایکی خراپ نییه،
 له به ره ئه وه ی دۆزینه وه ی ئالۆز ده کات، چونکه
 ده شیت لاشه که ی بیته ئامانجی تهیر و ئاژه لان
 بهرله وه ی ئه مان پیایدا پابگن خویانی بگه یه ننئ.
 بیرنات قسه که ی سه لماند و له فیکره وه چوو،
 چاوه پئی کرد تا باوک له ژوره که چوو ده ره وه،
 نه وسا وتی مادامه کی پۆلیس نه یاندۆزیوه ته وه و به
 وردیش به دوایدا گه پاون، نه وسا به برپای ئه و
 ناکرئ بهر له توهانه وه ی به فر له به هاردا، بهر
 له وه ی پیک هه موو به فر و به سته له کی ئه و

نـاـوچە یە بە ئەرزەوہ نہ میـنـی، تەرمەکی
 بدۆزیتەوہ. وتی ئەوسا دەبی بە درێژی پۆژ چاو
 بە ئاسماندا بگیـرن، ئەگەر دالە لاشەخۆریان
 بینی، ئەوسا دەبی دەسبەجی خۆیان ھەلدەنە
 جیبەکەوہ و بە پەلە خۆیان بگەیننە ئەو شوینە
 کە ئەوان بە سەرییەوہ دەسوورپینەوہ. وتی ئیدی
 بەو چەشنە، دەتوانری بدۆزیتەوہ.



کهسیان نه یانده توانی خواردن دروست بکه ن.
 باوک هه ولی نه ددها و بۆله بۆلشی له مۆتۆنویی
 سیستمی خواردنه که بوو. دهیوت: "ئەری هیلکه
 بوو به چی، بوو به چی پانه به راز. میکوئل هه ولی
 ددها برنج لی بنی، به لام بل و رهق دهرده چوو،
 نه یدەزانی ئاخۆ ئاوی که م تی کردوو، یان زۆر.
 که په تاته ی دهکولاند له ئاوه که دا ده بووه پرپۆله،
 بۆ نانیش، ئه وه به نانه کانی بیرنات راهاتبوون.
 نه یدەزانی ئاخۆ دایکی گوشتی بۆ خورشت له
 کوپوه دهینا به بی ئه وه ی دوکان، یان
 پاسپاردگه یه ک له گونده که دا هه بی، چۆن

توانیویه تی ژمه خۆراکی جۆراوجۆر لی بنی. کاتی
 ههولیدا نيسک لی بنی، باوکی پیک قابله مه
 نيسکینه گهرمه که ی هه لپژته نهو سه تله وه، که
 بهرماوه ی خواردنیان بۆ مريشکه کان تی ده کرد.
 ورده ورده و به لام به شيويه کی ناشکرا،
 مريشکه کان هیلکه یان که متر ده کرد، پاشان
 که رویشکه کان به کاوه خۆ ده مردن. ميکوئل
 ده یزانی نهو له یه که مین پۆژه کانی دیارنه مانی
 دایکیدا، که رویشکه کانی پشتگوئ خستبوون، به لام
 له گه ل نه وه شدا زوو به زوو له سه ر خۆراکدان
 مريشک و که رویشکه کان راهات، به لام نه وان هه ر
 سه ر حال نه بوون. کاتی گومانی برد پيسوپۆخلی
 که له که بووی ناو کولانه که بووه ته هۆکاری نه وه ی
 مريشکه کان هیلکه که متر بکه ن، پۆژیکي بۆ
 پاککردنه وه ی کولانه که ته رخان کرد، به لام کاتی
 توپکله هیلکه ی له ناو کولانه که دا بیني، نه وسا
 که وته خایله ی نه وه ی بلیی مريشکه کان هه ر به

پاستی هیلکه کانی خویان بخۆن. هەزی دەکرد
 کە سێکی لە گوند شک بردبا بیتوانیبا بچیت بۆ
 لای و پرسباری لێ کردبا، بەلام دەیزانی باوکی لە
 دژی دەووەستیتەووە گەر نیگەرانییەکانی خۆی
 تەنانت بۆ بێرناتیش بەرھەڵدا بکات.

کە رویشکەکان دەمردن و میکوێل سەرنجی دەدا
 ئەگەرچی یەکیکیان لە قەفەزە کەدا، بە لاشە یەکی
 بن جوولە و بن عەمەلەووە و بە چاوانیکی زەقەووە
 کەوتوووە و لە خالیکی دوری نادباری دەنۆپێ،
 کەچی کە رویشکەکانی تر ھەرۆک ئەوێ ھیچ
 نەبووین، خوشحال دەیاننواند و چەند ئاسایی
 پەفتاریان دەکرد. ھەنووکە ئیستا ئەو کە رویشکە
 بە کەلکی ھیچ نەدەھات، چالیکی لەودیو
 پشتمیرە کەووە بۆ ھەلکەند. میکوێل پێی خوش
 نەبوو باوکی بزانی کە سەرباری کیشە ئاشکراکانی
 خویان، کیشە ی تریان لە مالەووە ھەن.

دوای ماوه یه ک ته نها که رویشکه قاوه ییه
 گه وره کان مابوونه وه، تا که رویشکه سپیه کان
 زیاتر بمردنیا یه، قاوه ییه کان قه له وتر و ته ندروستتر
 ده بوون. میکوئل قه فه زه کانی پاک ده کردنه وه، که
 باوک گوئی پی نه ده دان. له و سه رده مه دا میکوئل
 به ختی ده بوو گه ر به یانیان تا قه هیلکه یه کی له
 کولانه ی مریشکه کان ببینیا یه. له خه یالی نه وه دا
 بوو که باوک پییوایه مریشکه کان چیدی هیلکه
 ناکه ن له به ره نه وه ی لییان ماندوو بوو بوو. هیچ
 شتیک تامی له زاری باوکدا نه ده دا. خوئی له سه ر
 خواردنی هه می دوکه لدر او به نان و ته ماته و
 زه یته وه پراهینا، نه وه شی له کاتی ژمه کاند
 نه ده خوارد، به لکو له و کاتانه دا، که ههستی به
 برسییتی بکردایه، قه راغی نانه کانیشی نه ده خوارد،
 به لکو له سه ر میزه که ده یه شتنه وه تا دواتر
 میکوئل بیانداته کلوا.

پوژیکیان هات بۆ موبهق، لهوکاته دا میکویل
کۆرشیکی به لۆبیاوه دهخوارد، که ژنه که ی بیرنات
بۆی ناردبوو.

وتی: "سبهینێ دهچم بۆ لا سیو. به نیازم
هه ندیک که رویشک و نه ختیک هیلکه ش له گه ل
خۆمدا ببه م و بیانفرۆشم."

میکویل به نیکه رانییه وه ته ماشای کرد.
- که رویشکه کان هه ر به وه دا ده گه ن بمه ن. نازانم
چۆن به ر به مردنیا ن بگرم. مریشکه کانیش له
هیلکه چوونه ته وه.

باوک پرسى: "چیت لئ کردوون؟"

- خۆ من ژن نیم. هه یچ شتیکیان لئ نازانم.

- تۆ هه یچ که ییانوو یه ک نیت.

باوک وای گوت و داچۆرپاوانه له به ر خۆیه وه
پیکه نی. وتی: "وايه؟"

میکویل وتی: "تۆ خۆت سه ره رشتییا ن بکه."

باوک وه لآمی دایه وه: "نا، هیچ له خه یالی
 نه وه دا نیم. که رویشکی مرداره وه بووه! که س له
 گوند هیچیان له باره وه نازانی؟".

- نهء.

- باشه. ئیمه ش هیلکه مان نییه.

- دانه یه ک له قاپی سهر تاقه که دایه.

- ده کری هه لیبگرین بۆ یادگاریی.

میکوئل له گه ل باوکیدا بۆ لا سیو نه چوو، دوو
 پوژی له سهر یه ک هه وا خووشی کردبوو، نه وه ش
 مانای نه وه بوو به شیکی به فره که توابوووه.
 دووربینه که ی هه لگرت و به یانی زوو به و مه به سته
 که وته پئی که به باشیی بهر له سهعات دوازه
 بگاته سانتا مه گدالینا و پاشان بزانی تا کوئی
 پیگه سه ربازییه که گه ییشتوووه، نه وه شی ده زانی که
 هیشتا لیڤه و له وئی له بن به فریکی قوولدایه. کاتی
 هاته بهر هه تاوه که، گهرمی بووه، هه ندیجار هیئد
 گهرم که ناچار ده بوو پالتوکه ی له بهر دابکه نی. له

ماوهی سه عاتیک، یان ئو ده ورو به رهدا،
 هانکه هانک به پښگه باریکه که دا ههنگاوی ده نا.
 ناگایی له باره ی ئوه ی که له کول هاوده می
 کردنی باوک و چوله وانی سارد و سیبه رئاسای
 ماله که، که نه بوونی دایک به هه موو کون و
 قوژبنیکیه وه دیار بوو، ببووه، تا راده یه ک
 به خته وه ری کرد بوو. تاقه شتیک نیگه رانی ده کرد،
 ئوه بوو که ناچار بی دواچار بگه ریته وه، کاتی
 گه بیشته ئو سنووره ی به فره لووکه دروستی
 کرد بوو. میکوئل بوی ده رکه وت پښگه که به ره و
 سانتا ماگده لینا هر زور زیاتر له وه ده ستره ستر
 بوو، که هر که سیک له گوند مه زنده ی کرد بوو.
 لیسه و له وی به فر به ته واوه تی تو ابووه، به
 دورینه که ی چاوی ده گپرا تا بزانی ئاخو تیبینی
 شتیک ناکات. ههستی کرد دایکی سه باره ت به
 واده ی سه فره نا ئومیدانه که ی و ئو پوژهی که
 تیایدا سه ری خوی هه لگرتووه، چ به دشانسیک

بووه . پییوابوو ئەگەر سەعاتیک پیشتەر پۆشتبا،
 ئەوا بەبێ چ گرفتیک دەگەشتە پالووسا، خو
 ئەگەر سەعاتیک درەنگتریش بە پێ کەوتبا، ئەوا
 نەیدەتوانی لیڤرەوه ئەولاتر بپوا و دەگەرایەوه .
 دایک تەواویک لە وادەیه کی هەڵدا گیرى کردوو و
 دەشیت لە ژێر تەپۆلکەیه ک بەفر لە هەورازەکانی
 خوار پێگە سەربازییه کەوه پراکشایی، شوینیک کە
 ئەمیش چاوی پێدا گێراوه بەبێ ئەوهی جگە لە
 قەدی درەختیک کە لەو پووبەرە سپییهوه هاتبوو
 دەری، هیچی تری نەدەبینی .

لە فیکرەوه چوو، سەیره تا پادەیه ک هیچ
 بەفریک لە پێگە سەربازییه کەدا نەتواوەتەوه .
 زۆربهی شوینەکان بە هەمان پادەى ئەو پێگەیهی
 کە هەر ئیستا پێیدا هات، هەتاو لییان دەدات .
 بەلام پێگە سەربازییه کە کراوه بوو بۆ با، خراپ لە
 چیاکەوه بردرابوو، لەهەردوو بەرییهوه نە درەخت
 هەبوو نە تەلەن . جا ئیتر بەفر نزیکەى لە هەر

ئاراسته یه کییه وه به باوه باریبا، به فره لووکه ی
 له سهر پښگه که دا دروست ده کرد، نه و پښگه یه
 خه لکسانی نه دیوونه ناس به په له پروکئی و
 نه شاره زایی له قه دی شاخه که بریوویان به بی
 نه وه ی په چاوی زه وییه که بکه ن، یان زانیارییان
 له باره ی نه وه وه هه بی که له زستاندا چی پرو
 ده دا. زوو به زوو تیبینی کرد تا سهر نه ژتوکانی
 له به فردایه و ده بوو هر هه نکاوږیک به ته قه لاه
 بنی و پاشان ته قه لایه کی تریش بدات بو خو
 هینانه دهر.

ئاوپی دایه وه و به نیو ئاراوی به فردا که وته خو
 تا خوی گه یانده وه گوند. ئومیده وار بوو باوک
 توانیبای شتیکی له ماله وه کردبا، ته نانه ت گهر
 ته نها ئاگریکیشی داگیرساندبا. میکوئل دهیزانی
 باوکی له لا سیو وه ده که پښته وه، به خواردنیکی
 زور زور یان زور که مه وه، به کیلو گوشته وه، که

ناتوانن هه‌لیبگرن، یاخود تهنه‌ها به هیئنده‌ی ژهمیک
کۆرفه‌وه .

باوک له ماله‌وه نه‌بوو، نه‌وه‌ش شتیکی
سه‌رسورپه‌ینه‌ر بوو له‌به‌رئه‌وه‌ی هه‌ر له به‌یانی
شه‌به‌قه‌وه که‌وتبووه پئی و کاری هیئنده زۆریشی
له‌وئی نه‌بوو. په‌نگه هه‌مدیس چووبیته‌وه لای
پۆلیس، به‌لام تا نه‌و شوینه‌ی میکوئیل حالی
ده‌بوو، نه‌وه که‌متر پئی تییده‌چوو. نانیان نه‌بوو،
که‌میک په‌تاته‌ی سوور کرده‌وه و نه‌و هیلکه‌یه‌ش،
که‌ باوک چه‌زی ده‌کرد وه‌ک یادگار هه‌لیبگری، له
پۆند قرچاند و ئاگریکیشی کرده‌وه . له‌و ده‌مه‌دا
کاتی بیری له دایکی ده‌کرده‌وه، هه‌سته‌کانی
زینگیه‌کی کپیان له گونا‌ه تی‌دابوو، ئاماده‌یه‌کی
کرۆژه‌ر له سینگدا که‌ تهنه‌ها ده‌یتوانی ئاگایانه بیر
له شتیکی تر بکاته‌وه تا کۆنترۆلی بکات، به‌لام
هاسان و به پئی دزکی هه‌مدیس نه‌و هه‌سته
که‌ مارۆی ده‌دایه‌وه . هه‌نووکه گله‌وگازنده‌ی له خۆی

هه بوو که له و سالانه ی پېښوودا، قهت له پوژيکي
 ئاساييدا ئاوها نه ماتوته موبهق ته ماشاي دايکي
 بکات، که چيشت لي دهنی، يان ته باخه که
 داده گيرسيڼي و ناماده يي خو ي بو يارمه تيداني
 پيشان نه داوه، يان کاتي خريکي ئيش بووه،
 هاوده مي و دهمه ته قييه کي له گه ل نه کړدووه.
 نه وه شـي ده زانـي ده بوو پوژي بهر له
 ديارنه مانه که ي، نازاتر بووايه، ده بوو ئاگاي لي
 بووايه و به ليڼي بدايه، که نه م خو ي قهره بووي
 نه و شته ده کاته وه، که باوک پرستبووي. ده بوو
 باوک ناچار بکا لي نه گه پي به ته نها له ژوریکدا
 جي ي بهي لي له کاتيکدا که نه و پيويستي به
 نه لکهول بووه. ده يزاني نه و نه گهر نازا بوايه و
 بيويړايه نه وه بکات، نه و ده يتواني پيگه له
 سه ره لگرتني بگريت.

درهنگي کړدبوو کاتي گو يي له جي به که بوو
 له به رده م مالدا پاوه سستا. به دريژايي شه و

دانیشتبوو له ٿاگره کي دهنوږي، نیوهی کاته که
 خهونی بهوه دهبینی بکهوټه پئی، وهک چوڻ دایک
 له ناکاویکړا پوښت، نه میښ بږوات، بهره و لا سیو
 و پاشان بهره و لیږیدا، یان بهرشلونه، یاخود
 هیشتا هر دووږتر بږوا و قهت قهت نه گه پټه وه .
 پییوابوو قهت قهت نه بینینه وهی براکهی، باجیکی
 گه وره بوو بهرامبه ر نه و ټازادییهی که تازه کی لی
 بههره مند ده بوو، به لام له وانه بوو بیانتوانیبا له
 جیگه یهک یه کتری ببیننه وه، له وانه یه جور دی - ش
 سه ری خوئی هه لگرتبا . نه و دوا ی کاته که ش، خوئی
 بیرلیکړدنه وه له و هه موو قه رزه وه خه ریک کرد، که
 نومیدی ده خواست بیداته وه، له تاریکییدا با
 هه لیده گرت و پاشان بو ناو ناخی و هاوکاتیش
 جار له دوا ی جار به ټازاری بهرپرسیاریتی
 دیارنه مان و مردنی دایکییه وه ده تلایه وه .

دهنگه لیک له دهره وه هاتنه گوئی و به لایه وه
 سهیر بوو، که باوکی که سیکی له گوند،

گه یاندووه . ده شئی بیړنات بی که پوژ دواى پوژ
 پیده چوو باوک باشتړ له گه لیدا پیکبى . په نگبى
 هر له لا سیو-وه له گه ل خوى سهرى خستبى،
 یان له جیگه یه کی تره وه هینا بیټییه وه . کاتى گویى
 له ته په ی پى بوو، که به ریگه به به فری ته نک
 پوشر او ه که ی دهره وه ی مالدا دهات، نه م نه جوولا .
 نه گهر باوک پیویستی به یارمه تی بووایه، که
 شمه کی له جیبه که وه له گه ل داگری و بیه یتیه
 مال وه، نه وا دهیتوانی خوى بیټ و داوا بکات .
 کاتى باوک خوى به موبه قدا کرد، زهرده خه نه یه کی
 میهره بانانه و گهرمى به لیووه بوو . چند
 کیسه یه کی پى بوو، له دوايه وه کورپکی گهنجی
 په نگه پریو وه دیار کهوت، هینده ی میکوئل به خو
 نه بوو، به لام به هیژ دهینواند، میکوئل مه زهنده ی
 ده کرد ته مه نی هیشتا نه بوویته بیست سالان .
 نه ویش چند کیسه یه کی هه لگرتبوو . میکوئل
 پییوابوو قهت له وه و بهر نه و کورپه ی نه بینیه .

میکوئل پووی به ره و لای ئاگره که وه رگیڤرا وه که
 ئه وهی به تهنه ها بیّت، دوو کوته داری له
 زه میله که هه لگرت و فیلبازانه خستنییه سهر
 تاقه که .

باوک وتی: "برسیمانه، نانمان نه خواردوو. مانولو
 شیومان بۆ لی ده نیّت".

مانولو ئاوپی بۆ میکوئل دایه وه که هیور خوی به
 ئاگره که وه مه ژول کردبوو، به بی ئه وهی هیچ بلیّت.
 میکوئل وتی: "من شیوم خواردوو، به لام به
 ته مام که میک زیاتر بخۆم".

چاوانی مانولو پەش بوون، قژیشی پەشی
 قه ترانیی. که وته کردنه وهی دۆلابه که، که را تا
 ببینی چی ههیه و چی نییه و پاشان هه موو
 شمه کی ناو کیسه کان، که له جیبه که وه
 هینابوویننه ژووره وه، خسته دۆلابه که .

له کاتی که دا به رکولیکی کوورف و لوبیایان به
 نانی تازه وه کرد، دهرکه وت باوکی میکوئل چەند

هاوسیه کی ژنبراکه ی له پالوسا بینیون و باسی
 دۆخی خهراپی خویانی بۆ کردوون. پییگوتوون
 پیویستی به که سیکه کاروباری مالله که یان بۆ
 راپه رینئی، به لام له و برپایه دا نییه چ که سیک
 بدۆزیته وه له بهرئه وه ی له خانووه که یاندا چ ژوریک
 نییه بکری کچ یان ژنیکی لی بنوی و ئه وه هه
 باسی ژنانی ده رودراوسیش مه که چۆن لییان
 ده خوینن. خه لکه که ی پالوسا بۆیان باس کردووه
 مانولو که کورپکی بی دایک و باوکه، هیچ ئیشیکی
 نییه، له و کێلگه یه ی ئه و نزیکانه ده ژی که به هار و
 هاوین ئیشی لی ده کا، به لام زستانان چ شتیکی
 ئه وتۆ نییه بیکات. گوتبوویان ئه و ده توانی خوی
 بۆ راپه پاندنی ئیشوکاری مال ته رخان بکات و
 زیره کیشه تیایدا، جگه له وهش ئه وه بۆ ئه و
 که سهش باشتره، که ئیستا له لای ده ژی،
 له بهرئه وه ی ئه وسا خواردنی که سیک که متر
 ده دات. باوکی میکوئل وتی ئیدی برپاری داوه

دهسبه جی به ره و پوولسا لی بخورپی و له وی مانولو
و خاوه نکاره که ی بینون و له گه لیدا ریگ که وتووه،
که هر یه کسه ر دهسبهرداری بییت.

باوک وتی: "ئیتربو جوره جوان جوان له
جیبه که دا بارم کرد. ده لی ده توانی چیشت لی بنی
و ئیمهش هر ئیستا ئه وه مان بو ساغ ده بیته وه".

باوک پیلانگی پانه زه رده خه نه ی پووه و مانولو
هاتی و ئه ویش وه لای نه دایه وه، به لکو به جیدی
له میکوئی پوانی که پییوابوو چیرۆکه که ی باوکی
له باره ی دۆزینه وه و هیئانه وه یه وه، له وه ده چی
ئاژه لیک، یان کیسه یه ک برنجی کریبی، میکوئل
مه زنده ی ده کرد مانولوش هر وا تیگه ییشتبی که
هرچی زیاتر ماتتر ده یواند و باوکیش که له
مه زاجیکی به که یفدا بوو، ریز ریز قسانی ده کرد.

کاتی له سه ر میزه که دانیشتن و که وتنه نان
خواردن، میکوئل پییوابوو ئه م زور قسه ی
نه کردوو و بیرى له وه کردوو بللی ئه م قوروقه پ

لئى كړدنه، بۇ ميوانه تازه كه شتيكى زهنده قبه ر نه بئت .

وتى: "باوكم ده عبايه كه بۇ خوى. تو مه ليه كي كه وره ت كړدوه كه له گه ليدا هاتوويت".
 ئه و و باوكي كه وتنه پي كه نين، به لام كوپه كه بيده نگ دانيش تبوو، هر چنه د ئه وان زياتر پي كه نيبان، ئه م زياتر ماتر ده بوو. هر كه له خواردنه كه بوونه وه، ئه و ده سبه جي قاپه كاني كو كړدنه وه، مه نجه ليك ئاوي خسته سه ر ته باخه كه و كه وته هه لچنيني ئه و قاپو قاچاخانه ي كه چنه د پوژي ك بوو له وي دا بوون. ميكويل شويني خوي لاي ئاگره كه وه گرته وه و باوكيش لاي مي زه كه وه راوه ستا .

باوك پرسى: "سه رچه ف و بهرگه دوشه كمان هه ن؟".

ميكويل شاني له قاند. له وه ته ي دايك ديار نه مابوو ئه وان سه رچه ف و بهرگه دوشه كه كانيان

نه گورپیوون. نه یدەزانی ئاخۆ دەبی سەرچەف و
بەرگە دۆشە کە کان بەر لە بەکارهێنانیان، لە نزیک
ئاگرە کەوێ هەلبخێن.

باوک وتی: "هەرچۆنیک بێ دۆشە کڵە ی سەر
تەختە خەوێ کە ی جوردی بە باشی بە هەوا دراوێ."
میکوئیل وتی: "دەتوانین بیگوێژینەوێ بۆ
کلۆختە کە؟".

باوک وتی: "پەنجەرە کە ی ئەوێ شکاوێ.
سەرما ی دەبی".

میکوئیل وتی: "من حەز ناکەم لە ژوورە کە ی
مندا بیێ".

مونولو. کە پشتی لێیان بوو، لە قاپ
شتە کە ی وەستا. هەولیدا وا نەنوێنی گوێی لە
قسەکانیان نییە.

باوک وتی: "با شەو لای تۆ بنوێ. خۆم
پیشانی دەدەم بەرگە نوێن و بەتانیی لە کوێیە. ئەو
خۆی دەتوانی پایانخات".

میکوئل هه ناسه ی هه لکیشا و نیگای له سه ر
 ئاگره که ی چر کرده وه . کاتئ هه مدیس سه ری
 هه لبری، مانولوی بینی لای قولکه ی قاپ شتن و
 ته باخه که وه که وتۆته ئیش . کاتئ به ژووره که دا
 هات تا میزه که بسریت، ته ماشای میکوئیلی نه کرد .
 ئەوسا که کاتئ ئەوه بوو میکوئل بو ژووره ی
 نووستن بچیت، باوک به تانی و بهرگه نوین و
 بالشته کانی پیشانی مانولو دابوو له کویدان و
 یارمه تی له هه لگرتنیا یاندا دا، کاتئ میکوئل چوو
 ژووره وه، ههستی کرد ژووره که زۆر تهنگه . مانولو
 ورده کارانه هه موو به تانییه کانی قه د ده کردن و
 پیکوپیک به سه ر ته خته خه وه که دا پاید خستن .
 کاتئ میکوئل هاته ژووره وه، ئاوپی بو نه دایه وه،
 به لکو کاتئ ئاوپی بو دایه وه که ده رگه که داخرا .
 سللوی نه کرد، ته نها به کاروباره کانی خۆیه وه
 خه ریک بوو، میکوئل پاره ستا و سه رنجی ده دا، بهر

له وهی خوی بگۆپئی، چاوه پئی کرد تا له خۆگۆپین
بۆوه .

مانولو له جانتایه کی بچووکدا ده گه را و میکوئل
له سه ر ته خته خه وه که ی راکشسا . تیگه ییشت ئه و
جانتایه ، تاقه شتی که که مانولو له گه ل خۆیدا
هیناویه تی . به حال جیگه بۆ خۆگۆپین مابوو .
کاتی مانولو بلوزه که ی له بهر داکه ند ، میکوئل
سه رنجی دا کراسه که ی له پشته وه دپاوه و لای
سه ر قۆل و ئیخه که شیه وه سواوه . له نهومی
خواره وه بۆنیک بهر که پووی که وتبوو ، بۆنیک
گه نیو ، کاتی مانولو پیلاوه کانی داکه ند ، ئه و بۆنه
زیادی کردبوو . کاتی مانولو پانتۆله که ی داکه ند و
به پشتی کورسییه کدا هه لیواسی ، ئینجا میکوئل
مه زهنده ی کرد ئه و بۆنه له گۆره وییه کانییه وه بیته
که ئیستا خه ریک بوو له پیی داده که ندن .
گۆره وییه کانی خستنه ژیر ته خته خه وه که و

ته ماشای میکوئلی کرد تا مؤله تی لی بخوازی
گلۆپ بکوژیننه وه .

میکوئل پرسى: "دهتوانیت پیلاو و
گۆره وییه کانت له دهره وه دانیت؟"

مانولو سه ری له قاند، هیچ ئاماژه یه کی پیشان
نه دا ئه وه ی پی ناخۆش بی، کاتی به دواى
گۆره وییه کاند دا نه وییه وه و پاشان به ژووره که دا
پۆشت تا پیلاوه کانی هه لگرئ، میکوئل حالى
بوو، که ئه وه هیچ بیجامه یه کی پی نییه و دهرپی
کورتیشی له پيدا نییه . به ته مابوو به کراسه وه
بنوئ. کاتی پیلاو و گۆره وییه کانی له دهره وه
دانان و دهرکه که ی داخست، گلۆپه که ی کوژانده وه
و به ژووره که دا هات. که سیان که له تاریکییدا
پاکشابوون، هیچیان نه گوت. میکوئل پی و ابو
مانولو ده سبه جی خوی لی که وتوو .

هینایه بهر چاوی خوی چۆن نامه بو جوردی
بنووسئ و بوئ باس بکات چی پووئ داوه . بوئ

باس بکات دایکمان دیارنه ماوه، مردووه و له ژیر
 به سته له کدا پاکشاوه، کاتی به فر دهست به
 تواندنه وه دهکات، ده بی به دوی داله لاشه خوره دا
 چاو به ئاسماندا بگیړین، تا بهر له وهی ئه وان
 بی دۆزنه وه، ئیمه بی دۆزینه وه. له سه
 ته خته خه وه که ی تو کوپکی په شتاله و بی دهنگ و
 مات دهنویت، که به جلکی ته واوه وه نه هاتووه و
 حه ز دهکات کاروباری ژنانه ی مال پاپه پړنی.
 هاتوته ژوره که ی منه وه، گویم له هه ناسه دانیتی
 که سووک و پیتمیکه. سبه ی زووه ول ده دم
 شوینیکی تری بو بدۆزمه وه تا بتوانی لی بنویت.



هه موو پوژيک چەنديک بيتوانييا پيگه يه کی
 دريژي ده بري، به فري پيگه سه ربازييه که که وتبووه
 توانه وه و چەند به شيکی پيگه ی سانيا
 ماگده ليتناش وشک بوو. ئەو هه موو پوژ له وهخت
 و واده ی جيا جيا دا ده پويشت، ئەو هه پيوه ندي به و
 ئيشوکارانه وه هه بوو که ده بوو بيانکات، به لام زور
 جاران باوک و مانولو ده يانتواني ته گبيري خويان
 بکه ن. باوک له و ده مه دا که وتبووه ئيش و به ردی
 بو جوزيف بيړنارت داده تاشی و پوژ تا ئيواره له
 ماله وه نه ده بوو. مانولو سهخت ئيشی ده کرد،
 چيشتی لي دنا و قاپی دهشت و گسکی دنا و

گەر پئویستیشی کردبا له کاروباری ئاژەلەکاندا،
کۆمەکی دەکرد.

بەفر هەر له تواندەوه‌دا بوو، خالۆی میکوئل
له پالووساوه‌ هات و به‌ جیبه‌که‌ له‌ گوندەوه‌ چوو
بۆ سانتا ماگدەلینا و له‌ ویشەوه‌ له‌ گەڵ میکوئلدا
بەرەو پێگه‌ سه‌ربازییه‌که‌ پۆیشتن، که‌ ئەگەرچی
بەفر به‌ چرپی له‌ دەورووبەریدا نیشتبوو، به‌لام
ئێستا زوربه‌ی پێگه‌که‌ به‌فری پێوه‌ نه‌ماوو.
خالۆی چەند جارێک له‌ جیبه‌که‌ دابه‌زی و به‌
دورینه‌که‌ی میکوئل ته‌ماشای ئەو ناوه‌ی کرد.
کاتی میکوئل بۆی باس کرد، که‌ بێرنات چی
له‌ باره‌ی دالە لاشه‌خۆره‌کانه‌وه‌ پێ وتوو، خالۆی
قسه‌که‌ی سه‌لماند. وتی ناچارن چاوه‌پێ بکه‌ن و
چاویان بۆ بگێرن و ئومێده‌وارین هەر له‌ گەڵ
به‌رزبوونه‌وه‌ی پله‌ی گه‌رمادا، بیدۆزنه‌وه‌. وتی
پێوانیه‌ هێشتا چ دالە لاشه‌خۆره‌یه‌ک به‌ ئاسمانی
پالووساوه‌ وه‌دیارکه‌وتبێ، له‌ هیچ شوینیکی تریشدا

که له "سورت" به رزتر بی، دهرنه که وتووه. گهر
بنیاده م بیانبینی ده سوورپینه وه نه وا ئیدی دهرانی
که به هار هر به راستی هاتووه.

کاتی فرانسيسک له ماله وه لووتی بوو به
مانولو وه، له باوه شی گرت و به گرمی سلاوی
لی کرد. میکوئل که و ته که ناری له خودامانه وه و
هاوکاتیش مانولو زهردهی ده هاتی و له باره ی
خه لک و پروداوه کانی پالوساوه پرسپاری لی
ده کرد. مانولو له و کاته وهی بو لای نه مان هاتبوو،
نیستا له هر کاتیکی تر سه رزینده تر دیاربوو.

له دهره وه، بهر له وهی به پی بکه ویت، خالو
بو میکوئلی گپراهه وه که باوکی مانولو له کو تایی
جه نگدا و له کاتیکی دایکی دووگیان بووه، ده سگیر
کراوه و گولله باران کراوه. دایکی ته نها سالیکی تر
ژیاوه، به سیل مردووه و خالوی پیو ابوو هه روه ها
له غه میشدا مردووه. مانولو لای پوورزا کانی باوکی
به خپو کراوه تا نه و کاته ی دهستی ئیشی گرتووه

و پاشان له کیلگه جیاوازه کانی ده وروبه ری
 پالووسادا کاری کردووه، له هه ندیک جیگه دا خراب
 مامه له ی کراوه . خالۆ وتی داستانیکی هه ر ته واه
 غه مه ژینه، له بهرته وه ی باوکی مانولو قهت به
 حالیش له جهنگوه نه گلاوه، ته نها مه سه له که
 چاره پره شی خۆی بووه . هیوای خواست مانولو
 لیږه له چاو هه ندی جیگه ی ترده، خوشی لی
 بگوزهریت. میکوئل به و شیوازه ی خالی قسانی پی
 ده کرد، تیگه ییشت دیاره ئه م و مانولو هیشتا
 نه بوونه ته هاوپی. ئه و شه وه مانولو سوپاسگوزار و
 واقورماو ده ینواند کاتی میکوئل هه ندیک له
 جلوبه رگه کانی، چهند کراس و ده رپی کورت و
 جووتیک پۆتینی به مانولو به خشی و ئه ویش
 گفتی دا ئاگای لیان بی.

که شوه واهه راپتر بووبوو، به فریکی نوئی باری
 و دوو شه و و پۆژ کرپوه خولی له هه وادا به
 به فره که، وهک ئه وه ی تۆزوخۆل بیت، ده دا. هه ر

که باوک له گهڼ ميکويڼدا ئاژه له کانيان به سر
 کرده وه، پويشت بؤ پشتيره که ي بيړنات. بؤ فراوين
 گه پايه وه مال و همدیس پويشته وه. وا پي ده چو
 به و نيشه نوپيه به خته وهر بي، گالته ي ده کرد و
 که لای ميژه که داده نيشت، له خولقيکي خوشدا
 ده بوو.

له و پوژانه دا، که ميکويڼ به هوي که شو ه واه
 نه يده تواني له دهره وه نيش بکات، له موبه قه که
 ده مايه وه و هولي ده دا له گهڼ مانولو دا ده مودو
 بکات و بزاني له کوي خوي فيري چيشت لينان
 کردوه و چيده کات کاتي دداني مريشکه کان ده دا،
 به لام وه لامه که ي مانولو زياتر ئه رکدارانه و کورت
 بوو. دياربوو مانولو هزي نه ده کرد بدوي. نارام و
 به ديقت نيشي خوي ده کرد و به ژيستيکي
 جیـــــــــــــــــديانه وه به مـــــــــــــــــاله که دا ده گه را. به
 ئاگاليبوونه کاني ئه و، مريشکه کان ورده ورده، به لام
 به دلنياييه وه همدیس که وتنه وه هيلکه و

که رویشکه کان ئاهیکیان تی گه پرایه وه . نه گه رچی
 داوایان لی ده کرد، به لام نه م له گه لیان
 دانه دهنیشت، به لکو به پیوه و له لای ته باخه که وه
 نانی ده خوارد و تا نه وانیش لی نه بوونایه ته وه،
 دهستی به نان خواردن نه ده کرد. له گه ل نه وه شدا
 که میوکیل پیی ده گوت وا نه کات، که چی نه و
 هه موو شه ویک به رله وهی گلۆپه که بکوژینیته وه،
 پیالو و گوره وییه کانی له دهره وهی ژووری
 نووستنه که داده نان. ته ماشای ده کرد بزانی ئاخو
 کلوا شتی خواردووه، به لام میکوئل چهند جاریک
 تیبینی نه وهی کرد، که مانولو بهری به کلوا
 ده گرت کاتی دواي ده که وت، یاخود دلاویزانه بازی
 به سهردا ده دا.

باوکی میکوئل سوعبه تی له گه ل مانولو-دا
 ده کرد و پییده وت نه گه ر بییته ژنیکی خانومانی
 هه ر پیاویک، تاقه شتیک که پیویستی پی بی،
 ته نووره یه که . باوک پییده وت ئیدی ده توانی

هاوینان بۆ هه موو ئاههنگه كان بچى و پاييزيش
 رېك به ره و كلىسا. كاتى مانولو گويى له وه، يان له
 هه ريه كيك له پلاره زوره كانى تر ده بوو، قهت
 زه ردهى نه ده هاتى، به لكو هه ر سه رقالي ئيشى
 خوى ده بوو. ورده ورده ئه و پلار ليدانانه بوو بووه
 يه كيك له بابته دووباره كانى باوك.

ده يوت: "به لام ئيمه ده بى مشوورى
 ته نووره يه كت بۆ بخوين. بۆ خوت ده بيته باشتري
 كه يبانوى سه رانسهرى ولات. باشتري له هه ر
 كيژيكي هاوته مه نى خوت. جاروبار وا ديت به
 خه يالما كيژيكيان بۆ هه نار دووين. ده شى كچ بيت
 و وا خوت بنوينيت كه كوريت".

پوژيكيان كاتى باوك تامى تيدا نه هيشت كرد و
 له ميانه ي ژمه خواردنيكدا، زياد له يه كيك له و
 پلارانه ي ليدا و ئيدى حالومه سه له وهك
 ته نگيپه لچيني ليها، مانولو به ره و لاي ميژه كه
 پويشت و له به رده م باوكى ميكويل دا پاره ستا.

- گەر جاریکی تر وا بلّیت، ئەوا ملی ریگە دەگرم و دەپۆم.

باوک کورسیه‌که‌ی هینایه دواوه و سه‌ری مه‌لپری و له پوخساری مانولوی پوانی که به ئاشکرا له جاران په‌نگه‌پووتر بوو.
 باوک که‌وته قسان: "هیچ مه‌به‌ستم نه‌بوو که ..."

مانولو وتی: "تێده‌گه‌م مه‌به‌ستت چی بوو.
 ئەگەر جاریکی تر دووباره‌ی بکه‌یته‌وه ئەوا ملی ریگە دەگرم و دەپۆم."

- مه‌به‌ستم نه‌بوو بریندارت بکه‌م.
 - که‌واته ئیتر دووباره‌ی مه‌که‌ره‌وه.
 باوک وتی: "ئایا له‌به‌رئه‌وه‌ی که‌مه‌کیک پرپوویی به‌ قسه‌کانمه‌وه دیاربوو؟"

مانولو بۆ لای ته‌باخه‌که‌ گه‌رایه‌وه و پشتی تی کردن. میکوێل بینی چۆن باوک جو‌ره ته‌قه‌لایه‌کی ناوه‌کی به‌ خه‌رج ده‌دا و هه‌ول‌ی ده‌دا شیوازیک

بدۆزیتته وه تا شته که ئاسایی بکاته وه، به لام
میکوئل مه زهنده ی کرد مانولو چ مه ودایه کی به
کراوه یی بۆ ئه وه نه هیشتبۆوه .
باوک له مانولوی پرسى: "ئیرهت پی خوش
نییه؟".

مانولو نه ئاورپی دایه وه و نه هیچیشی گوت .
باوک وتی: "پرسیارم لئ کردیت".
مانولو به بی ئه وه ی ئاورپ بداته وه وتی: "ئیتیر
ئه وه تهرک بکه، که پیمبلئی من کچم".
باوک وتی: "من قهت پیمنه وتوویت تۆ کچیت.
که ی گوتوومه تۆ کچیت؟ هه ر به راستی که ی
ئه وه م گوتووه؟"

مانولو وه لامی نه دایه وه .
باوک پرسى: "ئهرئ تۆ که پیت؟ که ی پیم
وتوویت تۆ کچیت؟".

میکوئل تیپینی کرد مانولو شانی هینایه وه
یهک وهک ئه وه ی له وه دابی کولئ گریانى به ربیی .

ههستی به بی دهسه لاتی کرد، که شیوازیک شک
 نابا بو دهستتیوهردان، خه یالی به ره و ههراکه ی بهر
 له و پۆژه گه پانده وه که دایکی سه ری خو ی
 هه لگرت و پۆیشت. کاتی باوک هه ستا، میکو یل
 ههستی کرد که ئه و به و بیده نگییه ی، نه یتوانیوه
 بیته شاهیدی ئه م فیژینه دلپه قانه یه ی ههراکه ی
 پیشوو.

به باوکی گوت: "وازی لی بیته و دانیشه!".
 دلنیابوو باوک هیچ نه یده زانی که ده بی
 چوناوچونی رهفتار بکات. میکو یل خه ریک بوو
 ئه وهش بو قسه که ی زیاده بکات و به باوکی بلی
 ناخوشت کردوه و ناپه حه تی زۆرت له م ماله دا
 ناوته وه، به لام خو شحال بوو توانی ددان به خویدا
 بگری. باوک به پوانینیکی خه مگینه وه پاره ستاو و
 مانولوش هات تا قاپوقاچا خه کان کو بکاته وه
 ههروهک ئه وه ی هیچ پوینه دابی. میکو یل
 نه ده جوولا و سه رنجیدا باوک ته نه ات

هه ناسه وه به رهاتنه وه كه شى نه ده ژنه وت. هه ولىدا
 هيچ شتيك نه كات. دواچار، دواى نه وهى
 هه ناسه يه كى قوولى هه لمژت، باوك موبه قه كى
 جيپه يشت و بو سهر ئيشه كى له لاي بيړنات
 كه پرايه وه. ميكويل زهرده ي بو مانولو هاتى كاتى
 بو لاي ميژه كه كه پرايه وه. نه و زهرده خه نه يه كى
 مانولو توانى وه لامى پى بداته وه، له وه ناوه كى تر
 بوو نيوه په نهان بى و به خيړايى نه پره ويته وه.

نه و شه وه يه كه مينجار بوو مانولو له ژوورى
 نووستنه كه قسه ي له گه ل ميكويل دا كرد. نه وسا
 كه پيالو و گوره وه ييه كانى له وديو ده رگى
 ژووره كه وه داكه ندن، گلپه كى كوژانده وه، به
 ژووره كه دا هات و له سهر ته خته خه وه كى پاكشا.

وتى: "ناكرى هه ر ناوها كرپوه بكا".

ميكويل وه لامى دايه وه: "پوژ به پوژ خراپتر

ده بيت".

مانولو وتی: "تۆ زۆر جاران شهوانه دهگریت،
به بهرزیی و ئه و شتانه نا، به لام هه ندیکجار گویم
لیته دهگریت".

میکوئل وتی: "نه مزانیوه".

مانولو پرسى: "خه ونی مۆته کاویى ده بینیت؟".
- ته واو نا. زۆر جاران خه ون ده بینم براکه م
لیزهیه و ئیمه ش زۆر جاحیلتیرین.

مانولو وتی: "ناقیرئینیت، به لام دهگریت. ته نها
بۆ ساتیکى که م".

- هه وڵ دهدهم ئه مجاره بیدهنگ بم.
- قهیدی ناکا.

ئه وسا له باره ی دیارنه مانى دایکی میکوئل و
ئه وه وه، که چۆن ده بی بدۆزیتته وه، قسانیان کرد.
مانولو به دهنگیکى نزم ده دوا و پیده چوو زۆر به
دیقه ته وه بیر له هه موو ئه و شتانه بکاته وه که
ده یوتن. میکوئل گێرپایه وه که جوردى هیچ
خه به ریکى له باره ی دیارنه مانى دایکییه وه نییه.

ئوان نامه‌یه‌کیان لّیه‌وه پیگه‌ییش‌تووه و
 نووسیویه‌تی له فالادولید-ه، باوکیش وه‌لامی
 داوه‌ته‌وه که هیچ شتیکی تازه لیږه پووینه‌داوه.
 کاتّ مانولو هیچ وه‌لامیکی نه‌وه‌ی نه‌دایه‌وه،
 میکوئل ده‌یزانی خه‌وی لّ نه‌که‌وتووه، به‌لکو بیر
 له‌و قسه‌یه ده‌کاته‌وه که گوئی لّ بووه.

دواچار وتی: "باوکت مه‌له‌یه".

میکوئل وتی: "ده‌زانم، به‌لام خۆم ناتوانم نامه
 بۆ جوردی بنووسم و بۆی بگێرمه‌وه. نه‌وه ئیشی
 من نییه. ئاخر چۆن ده‌توانم له‌ نامه‌یه‌کدا نه‌وه‌ی
 پوویداوه، بینووسم؟".

مانولو هیچی نه‌گوت، به‌ شییوه‌ی
 بێده‌نگیه‌که‌یدا، میکوئل تیگه‌ییش‌ت نه‌و پای خۆی
 کوتووه. پاکشابوون و هیچیان نه‌ده‌گوت تا میکوئل
 تیبینی کرد مانولو خه‌و بردوویه‌تییه‌وه.

بۆ ساتیک دواتر نه‌میش نووست و پاشان
 به‌هۆی بارپێزه‌که‌وه وه‌ئاگابۆوه. با به‌ جوړیکی هیند

توورپه و هه ره شه ئامیز ده یوژاند که پی ده چوو به
نیازی ئه وه بیت خانووه که له بناخه وه ده رکیشی
یان ساپیته که هه لبگریته، یاخود ریک په نجه ره که
بشکینی و بیته ژووره وه و وهک به رازه کیوی له
یه که به یه که ی ژووره کاندای خول بخوا و هه موو
ئه وانه ی له سه ر ته خته خه وه کان پاکشاون و
نوستون، راپسکینی. گوئی لی بوو چون با
ده یلووراند و هه ناسه دانه ریتمی که که ی مانولوی
ده بیست و ده یزانی ناتوانی بنوی. ده ستوبرد
ده رگی یه کی که له پشتیره کان که وته ته قه ته ق، به
ده نگه که دا تی که ییشت کام ده رگایه یانه، پییوابوو
ده بوو به ردی له به ردا دابنایه تا ته واو قاییم ببوایه .
له تاریکییدا به دوا ی جلکه کانیدا که را و چوو
خواره وه تا خوی بگوریت و مانولو بوژو نه کات.
پووته کانی له هۆله که بوون.

هه مدیس به فر که وتبووه بارین، با به هه موو
لایه کدا قامچی له کلوو به فره کان ده وه شاند.

دهستی گرت به چاوییه وه تا بارپژه که به شهواره ی
 نه خات. لایته دهستییه که به که لک نه ده هات. هیور
 هیور چووه خواره وه، به سهر به فره به ستووه که دا
 پویشته، که چینیک به فری تازه ی له سهر باریبوو.
 ده رگه که هیشتا هر ته قه ته قی بوو. نه و به ردانه ی
 دوزینه وه که پیشتر به کاری هی نابوون و له شوینی
 خویدا داینان، به دیقه ته وه پالی به ده رگه که وه نا
 و پاشان بو مال وه که رایه وه.

کولم تویبین

۱۷۴



پۆژەکانی دواتر خۆر پرشنکی دەدا، بەلام
 هیشتا هەر با ی هەبوو. میکوئیل نەریتە کۆنەکی
 خۆی دەست پئی کردەوه، چوون بۆ سانتا
 ماگدەلینا بەبئی چ گرفتیک و پاشان چەندیک بکری
 ئەولاهەتر بەرهو پئیگە سەریازییهکە، کە لەوی
 بەفرەلووکە ی نوئی و بە فۆرمی نوئی نیشتبوو.
 یەکیک لەو پۆژانە، کاتئ بەپۆه بوو بۆ گوند
 بگەریتەوه و نزیکە ی نیو سەعاتیک مابوو بگات،
 مانولوی بینی بەرهو پیری دەهات. نەختیک نان و
 هەم و چەند پسکیتیک پئی بوو. میکوئیل
 سەریسـووپما لەوهی کە ئەودوای پئیگە کە چ

ههستیگ دایگرتوو، چۆن دلی سووکه له بووه و
 خوشحاله بهوهی مانولو بهرهو پیری هاتوو. پۆژی
 دواتر کاتی له وهدا بوو بکهوێته پئی، له مانولوی
 پرسى ئاخۆ ئه مجارهش ههمدیس بهرهو پیری دئی،
 مانولو وتی نیازی وایه بیّت و ههر له ئیستاه
 نه خشه سازی ئه وهی کردوو. میکوئیل پییوابوو
 شیوهی مانولو، که لای تهباخه کهوه راوه ستابوو و
 ئه و وشانهی گۆی کردن، له میانهی گهشته کهیدا، له
 ههر خه یالکی تر به باوکی یان جوردی، یاخود
 ئه وهی له کوئی لاشه ی دایک بدۆزنه وه. له زهینیدا
 زیندووتر بوو.

باوکی پاره ی به و ئیشه پهیدا ده کرد، که له لای
 بیڕنات ده یکرد و ئیستاش قسه یه کی زۆر هه بوو
 له باره ی فراوانکردنی کارگه ی بهردتاشیه که وه.
 هه موو هه فته یه ک شتیگ پاره ی به مانولو ده دا،
 که وا پئی ده چوو ئه وه باوک خۆی، له کاتیگدا که
 له موبه قه که ده بوو، بخاته خولقیکی باشتروه،

به لّام ئه وه بۆ مانولو چ جياوازييه كي گه وده ي
 نه بوو. ئيواريه كي شه ممه، كاتي مانگيگ به سهر
 هاتني مانلودا بۆ مالّه كه تيپه پيپوو، باوك باسي
 ئه وه ي كرد ئه م ئيواريه ئيواره ي خوشتنه. به
 مانولوي وت خيژانه كه ي، وهك جياكردنه وه ي ئاژه ل
 له ئه رز، له وه دا كه ناوبه ناو خويان ده شورده و به
 شيويه كي ئاسايي پوژيگ له ههفته يه كدا، خوي له
 هه موو خيژانه كاني تري گوند خوي جياكردوته وه،
 به لّام به هو ي ئه و كيژانه وه كه پرويانداوه، هه ر به
 ته واوي ئه و نه ريته يان پشتگو ي خستووه، نه ريتيگ
 كه ئيستا ئه م ئاوات ده خوازي باوي به ينيته وه.

باوك بانيو ته نه كه بريقه داره پشت به رزه كه ي
 پيشاني مانلودا، ئينجا پيكه وه بۆ موبه قيان هينا.
 بوي روون كرده وه ئيشي مانولو ئه وه يه مه نجه له
 گه وده كه و دوو قابله مه پر له ئاو بكا و گه رميان
 بكا، پاشان ئاوه گه رمه كه تيگه لاوي ئاوي سارد
 بكا و ده بي ئه و ئاوه به شي خوشوردني ئه م بكات.

وتی پاشان دەبی مانولو ئاوی زیاتر بخاته سەر
 تەباخەکە، کاتی یەکەمین خۆشۆردن تەواو دەبی،
 دەبی بەشیکی لە ئاوەکە بپژینری و بە ئاوی پاک و
 گەرم قەرەبوو بکری تا میکویڵ و پاشان مانولوش
 خۆیان دەشۆن. دوایین شت، باوک کە پیدەچوو
 زۆر بە باسکردنەکی خرۆشایی، پوونی کردەو،
 دەکری ئاوەکە بپژینری و سەگەکان لیی بخۆنەو.
 ئەوەشی بۆ قسەکانی زیاد کرد، وێپرای ئەوەش
 کاتی خۆمان شۆرد، هەر یەکەمان پێویستی بە
 جلک و دەریی پاکێ ژێرەوێه تا بیگۆرین.

میکویڵ سەریسووپما لەوێ باوک بە گونجاوی
 زانی مانولوش بەشداریی لە خۆشۆردنەکەدا بکا.
 جاران تەنها ئەو و جوردی ئاویان دەکولاند و
 دەیانگۆری، لە کاتیکیدا دایک دەچوو دەرهوێ
 ژوورەکە. کە خۆیان تەواو دەبوون ئەوسا ئاویان
 بۆ دایکیان دەکولاند و شۆرگەیهکی نوێیان بۆ پڕ
 لە ئاو دەکرد، سابون و لفکە تایبەتییهکە خۆی و

خاولیه کی تایه تییان بو دهینا و له سهر
کورسیه که دایان دهناء پاشان خویمان و باوکیان
دهچونه سهره وه تا دایک به ئاسوودهیی خوئی
بشوات.

مانولو سئی خاولی به عه لاگه یه که وه له بهردهم
ئاگره نیله سه ندووه که دا هه لواسین، ده ریچه کانی
داخستن و کاتی ئاوی قابله مه کان که وتنه کوڵ،
کردنییه بانیوکه وه و پاشان قابله مه کانی هه مدیسی
پر له ئاو کردن. کاتی ئاوی مه نجه له گه وره که
کوڵا و باوک که وته دا که ندنی جلکه کانی، میکویل
ژووره که ی به جیهیشت. ئه وه همیشه هه ر وای
کردبوو، چه ندیک کرابا باوکی به ئاسوودهیی
جیده هیشت. به خه یالیدا هات شتیکی سهیره، که
مانولو له ژووره وه له گه ل باوکه پووته که ییدا
جیهی لردری و به ده وریدا بی و خزمه تی بکات،
به لام ده یزانی مانولو پاهاتووه له قهره ی هه موو
شتیک بیّت و ئاگای له خویه تی شتیکی نه کات

دواتر بۆی بییته بابەتیک بۆ پەخنه و توانج لی
گرتن.

کاتی بۆ موبەق گەپایەوه، باوک وتی ئەو تا
پادەیهک تەواو بوو و پاشان لە بانیۆکە هەستا و
چاوەڕێ بوو مانولو خاوییهکەى بداتى. میکۆیل
قەت باوکی ئاوما نەبینیبوو، لاقە درێژەکانی زۆر
لەوه بەهێزتر بوون، کە مەزەندەى کردبوو، زەکەری
ئەستور و گەلوگونیشی هەر گەورەتر دیار و
بەرچاوتر بوون. باوک وەک ئەوەى لەسەر
شانۆیهک بێ، لەبەر پۆشنایی ئاگرەکەدا پادەستا و
خۆی وشک دەکردهوه، مانولوش بە خێرایى بە
دەوریدا دەهات و دەچوو، کومبارێکی لەبەر پێیدا
پاخست، نەختیک داری جنراوی هاویشته ناو
ئاگرەکە و ئینجا کەوتە ئامادەکردنی شۆرگەکەى
میکۆیل.

کاتی باوک لە ژوورەکە چوو دەرهوه، میکۆیل
جگە لە دەڕپێ کورتەکەى، هەموو شتیکی لەبەری

خۆی داکه‌ند و دهستی برد بزانی ئاوه‌که چه‌ندیک
 گهرمه، پاشان ده‌رپی کورته‌که‌شی داکه‌ند و ئینجا
 له شۆرگه گهرمه‌که‌دا لێی دانیشته، نیوه‌ی ئاوی
 تازهو نیوه‌شی لهو ئاوه‌ی که باوک خۆی پی
 شتبوو. به‌رله‌وه‌ی جوردی به‌ره‌و سه‌ربازی برپوا،
 له‌گه‌ڵ میکوئیدا سو‌عه‌به‌تی ئه‌وه‌یان ده‌کرد، که
 باوک میزی کردووه‌ته ئاوه‌که‌وه و میکوئیلیش به
 ته‌مایه میزی تی بکات، یاخود پیشتتر کردوویه‌تی،
 به‌و جۆره جوردی خۆی له بن میزی زۆر بی
 ئه‌ندازه‌ی خا‌و‌وخ‌یزان ده‌نی. جوردی به‌رده‌وام برۆی
 گرژ ده‌کرد و دا‌و‌ای ده‌کرد شۆرگه‌یه‌کی ته‌نها به
 ئاوی گهرمی پا‌که‌وه ده‌و‌یت، به‌لام میکوئیل
 پییده‌وت ئه‌وه شتیکی ماقوول نییه له‌به‌رئه‌وه‌ی
 ئه‌و، کوپه بچو‌و‌که.

میکوئیل پییوانه‌بوو مانولو گو‌ی بداته ئه‌وه.
 که‌وته خۆ شۆردن له کاتی‌که‌دا مانولو ئاوی زیاتری
 بو خوشته‌نه‌که‌ی خۆی ده‌کولاند. میکوئیل تی‌بینی

کرد کاتی به ئەسپایی له ئاوه‌که‌دا دانیشیت. مانولو
ته‌ماشای ده‌کرد. له‌کاتی‌که‌دا میکویڵ خۆی ده‌شۆرد،
مانولو له‌ نزیک شۆرگه‌که‌وه‌ بوو، گویان له‌ باوک
بوو له‌ ژووره‌که‌ی سه‌ره‌وه‌ ده‌هات و ده‌چوو.
میکویڵ ده‌یزانی باوک تا دواى ته‌واوبوونی
خۆشتنه‌که‌، خۆی به‌ ژووردا ناکاته‌وه‌.

کاتی له‌ شۆرگه‌که‌ هه‌ستا، مانولو به‌
خاولییه‌کی گه‌رمه‌وه‌ به‌ره‌و پووی هات. میکویڵ
پاوه‌ستاو و ده‌په‌جفی، پووی کرده‌ ئاگره‌که‌،
هاوکاتی‌ش مانولو پشت و مل و قه‌دی وشک
ده‌کرده‌وه‌ و توند ده‌یگه‌مراند. پاشان خاولییه‌که‌ی
بۆ میکویڵ پایه‌ل کرد تا ته‌واو خۆی پێ وشک
بکاته‌وه‌.

ئێستا ئاوه‌که‌ی مانولو که‌وتبووه‌ کۆل، به‌شیک
له‌ ئاوه‌ کۆنه‌که‌ی پشت و پاشان ئاوی تازه‌ی له‌
دوو قابله‌مه‌که‌ و مه‌نجه‌له‌ گه‌وره‌که‌وه‌ پرشته
شۆرگه‌که‌. کاتی میکویڵ دانیشیت و خۆی له‌ به‌ر

ده‌کرد، بینى چۆن مانولو پشتى لىیه‌تى و
 جلکه‌کانى داده‌که‌نى، تا ته‌واو پووت نه‌بۆوه، لای
 نه‌کرده‌وه. مانولو زۆر چوارشانه‌تر بوو له‌وه‌ی که
 میکوئل له ژووری نووستنه‌که‌دا سه‌رنجی دا بوو،
 ماسوولکه‌کانى شان و پشتى گه‌شه‌کردووتر بوون،
 قه‌د و پانى هه‌ر ته‌واو بى تووک بوون، به‌لام لاقه
 کورته ئه‌ستووړه‌کانى ته‌واو به تووکیکی په‌ش
 پۆشرا بوون. هیۆر هیۆر و تا راده‌یه‌ک نازک به‌ره‌و
 بانیۆکه پۆیشت و زۆر به ئاشکرا دیاربوو ده‌یزانى
 میکوئل لى ورد ده‌بیته‌وه.



له بهرئوهی باوک هه موو پوژیک له گه‌ل جوزیف
 بیرنات دا ده‌پویش، میکویل وتی ئه‌گه‌ر مانولو
 حه‌ز بکات و کاتی هه‌بی، ده‌توانی پیشتربه‌ره
 پیری بیټ، به‌و ته‌رزه‌ش میکویل چ پیویستی به‌وه
 نه‌ده‌بوو هه‌موو ریگه‌که به تاقی ته‌نها بگه‌رپته‌وه.
 هه‌روه‌ها پییوت خواردن بۆ خوی بهیئی و بوتلیک
 ئاویش، ئه‌وسا شوینییک له‌به‌ر هه‌تاودا ده‌دۆزنه‌وه و
 ده‌توانن پیکه‌وه نان بخۆن. شه‌وانه چاوه‌رپی ئه‌وه
 ده‌بوو بۆ ژووری نووستنه‌که بچی و له‌گه‌ل مانولودا
 به ته‌نیا بی و به‌ر له‌وهی بنوون، قه‌یرییک قسه
 له‌گه‌ل یه‌کدی بکه‌ن.

له یه کییک له و پوژانه دا کاتییک که به ره و مال
 ده بوونه وه و به به فره که دا، که له گردو لکه و
 له وه پر که کاندای نیشتبوو، ده یاننووپی، له نیو
 دره خته کانی ژور سانتا ماگده لیناوه گوپیان له
 ته قه ی تفهنگیک بوو. ته قه که که به گورپکی خیرا
 هات و له دووره وه له چیاکاندا ده نگیدایه وه،
 نه ده کرا بزانی رییک له کوپوه یه. میکوئل بیرى
 که وته وه پیشتر جیبیکى پر له زه لام که عاره بانه ی
 لی به ستر او و فویکس و کاسته لیتیان له گه لدا
 بوون، به رییکه که دا به لایدا تیپه پی، پاشان
 جیبه که ی به به تالی بینى بوو، که له لای
 دیره که ی خودی سانتا ماگده لیناوه پاره ستابوو.
 وا پی ده چوو ته قه که هاوسهنگی سروشتی به
 یه کدا دابی، هر هه موو مه له کان په وینه وه،
 میکوئل پییوابوو یه که به یه کی بوونه وه رانی
 زیندوو له چه ژمهت ترس و زنده قچوون په رته وازه
 بوو بوون. له گه ل مانولودا پاره ستان و چهند

ته قه يه کی تریش، ئەمجاره يان چوار يان پینچ ته قه
 بوون، گوئی لی بوو. کتوپر کولی گریان بهر بینگی
 میکوئلی گرت، ئاخر هر زۆر پئی تی ده چوو ئەو
 زه لامانه راویان لهو جیگه یه دا کردبی که دایکی لی
 پاکشابوو. زۆر پئی تیده چی دایک ریک لی ره دا له
 ریکه که لای دابی، وایزانیوه ریکه که ی پیشه وه دا،
 پووبه ریکی سپی ته ختانییه. میکوئل حه زی
 نه ده کرد ئەو زه لامانه لاشه که ی بدۆزنه وه، حه زی
 نه ده کرد سه که کانیا بۆنی بکه ن و بیلێسنه وه.
 کاتی دهنگی ته قه ی ترهات، به خیرایی له گه ل
 مانولودا بۆ دواوه که پانه وه. مانولو لی پرسی
 بۆچی به ره و لایان ده که رپته وه، میکوئل وه لامي
 نه دایه وه. بۆ چرکه ساتیک دایکی به زیندوویی
 له بهردهم خۆیدا بینی، زراوه ترهک له زه لامه کان
 هه لدهات، نا ئومیدانه هه ولی ده دا به گولله کانه وه
 نه بیئت. کاتیک خۆیان که یانده هه ورازه کانی پشت
 کلێسا که، گوئیان له هاوار هاوار و وه پهی سه گ و

سڀ ته قه ی تر له هه مان تفهنگه وه بوو که له نیوان
 هر ته قه یه کیاندا وچانیکی کورت و شیلگیرانه
 هه بوو. ټینجا ناله یه ک و پاشان قیژه یه کیان
 بیست، میکوئل ئاماژه ی بو مانولو کرد پی
 هه لږگری تا هاواریکی کتوپر ئیستی پی کردن.
 - هیی جه ماعت!.

ئه وه دهنگی فویکس بوو. "له م ناوه مه مینن!
 چیه ده تانه وی بهر فیشه کیک بکه ون؟"
 میکوئل هاواری کرد: "ئوه لیږه چی ده کن.
 ده توانن برؤن و له شوینی تر ته قه بکه ن؟".

- ئیمه راوه به راز ده که یین. ئه وه ئیشی پیاوانه.
 نه گهر نه گه ریږنه وه ئه و بو تو و تولفه
 بچکولانه چیشتلینه ره که شتیکی خوش نابی.
 مانولو چمکی چاکه ته که ی میکوئلی پاکیشا،
 مه به ستی له وه بوو بلن، که ئه ویش له گه لی دیت.
 ورده ورده به ناو به فردا چوونه خواره وه، به
 نازایه تییه که وه ده پویشتن، که میکوئل له کاتی

هه لگزاندا تیښنی نه کړدبوو، پټیان بهر سه هوی
ژیر به فره که ده که وت، به لام چه ندیک کرابا خیرا
خویان له راوچییه کان دوور خسته وه.

به بی ئه وهی له گه ل یه کدیدا بدوین به ره و
ماله وه بوونه وه. مانولو دهستی نابووه سهر شانی
می کوئل. گوئیان له چ ته قهیه کی تر نه بوو. دوی
ماوهیه ک وړه ی جیبه که هاته وه گوئیان که نزیکیان
ده بووه و به قه راغی ریگه که دا ده هات. کاتی به ره و
پیشه وه ده هات، زه لامه کانی ناوی به شیوهیه کی
سهیر خودئاگا له گونا و پوخساریان قه لس
ده ینواند. کاتی به لایاندا تیپه پی، خاوی کرده وه و
می کوئل ئه و وروژانه بی ئاوپووانه یه ی له
پوخساریاندا خوینده وه. له ناو عاره بانه که دا، سفت
له سهر یه ک، چوار به رازه کیوی به لاشه ی له
خوین شه لال و قورس به مردن، فری درابوون،
نازه لانیکی دپی تا نه ختیک له وه و بهر به گوړ و
ساخ و پته و، بالاده ست له دونه یه کی سارد و

تاریکدا، به لام ئیستا هر ته و او پیچه وانه ی ئه وه
 بوون، ئیستا هر کرگراکه و گوشت و ئیسک و
 چاوانیکی زه قی مردوو بوون، له و عاره بانه یه وه که
 هه لیگرتبوون، دلۆپه خوینی ته نیا، تک تک
 ده چکایه سهر به فره که، پاشان کاتی عاره بانه که
 لارو گیر ده بووه، خوینه که ده چکایه نیو گوماویکی
 گچکه ی پر له خوینی سووری گه شه وه .

میکوئل به دهم پۆیشتنه وه که وته هه نسک
 هه نسک، لی گه را مانولو له باوه شی بگری و دلی
 بداته وه . بو یه که مین جار و به یه ک که رهت
 هه سستی به سه ختییه کی به رچاو له دیارنه مانی
 دایکیدا کرد، خه یالی ئه وه ی کاتی دهیدۆزنه وه و له
 ژیاندا نه مابن، وه ک حه قیقه تیکی ناچارانه
 وه دیارده که وت. له فیکره وه چوو که دایک چیدی
 ناگه پیتته وه بو لایان، ئیدی دۆزینه وه ی هیچ
 ناگه یه نی، گه ران به دوایدا شتیکی بی مانایه .
 دوا ی ماوه یه ک له گریان ژیر بووه و سفت خوی به

مانولووه نووساند و له کاتیځدا که بهنیو قور و
چلپاوی به فردا ریځان دهکرد، ناو به ناو دهستی به
شانیدا دهیځنا و نهوازشی دهکرد.

مانولو پیی وت: "هر به پاستی تو
بهخته وهریت".

میکوئل وهلامی نه دایه وه.

- بهخته وهریت چونکه ئیدی ئه وهی به سهرتدا
هات، تیپه پی، چونکه دایکت له دهستدا.
له بهرته وهی جاریکی تر ته وه پرو ناداته وه.
میکوئل وتی: "حه زم دهکرد زیندوو بووایه و له
ماله وه بووایه".

- ئا، به لام هه میشه له ترسی ته وهدا ده بوویت
که شتیکی لی پروبدات، که بمریت، به لام
ئیسقا له کول ته وه بوویده ته وه. ئیتر ته وه
پرویداوه و براویده ته وه. هه مدیس پروناداته وه.
میکوئل وتی: "ئاوها قسان مه که".

میکوئل وتی: "له دووایین جیگه دا، که ده ژيام پیره میړدیک مرد و هه موو مناله کانی هاتن، هه ندیک له و منالانه خوځیان پیر بوو بوون. نه گهرچی پیره میړد ماوه یه کی زور به گیانه وه بوو، که چی نه وان پوژ دواي پوژ هه ر بوی ده گریان. چهنده هه فته یه ک دواتر، ژنیکم له ماله که دا ببینی ده گریا. کاتی خوشکه که ی هات پیکه وه گریان، کاتی براکه ی هات زیاتر گریان. من ده مزانی هیچ که سیک نییه پوژیک له پوژان بتوانی بمخاته گریان، هیچ که سیک نییه بمری و بمخاته گریان. هیچ که س. منیش سوپاسگوزاری نه وه م. واش پی ناچی هه رگیز نه وه م تیدا بگوپردی. باوک و دایکم هیئند زوو مردن که من هه ر بیریشم نایه نه وه، ته نانه ت باوکم بهر له له دایکبوونم مردبوو. چ یاده وه رییه کم لیان نییه. من چ خوشک و برام نین، هه ست به چ شتیکی تاییه تییش به رامبه ر مام و پوورزا و خالوزاکانم ناکه م. هه موو جاریک که

شیوهی که سیّک ده که م له وان ده چی، به زه ییم
 پیاياندا دیته وه. باشته نه تبیت. تو به خت هه یه
 که ناتوانی هه مدیس دایکت لی زه وت بکریته وه.
 میکوئل ته ماشای ده و روبه ری خوئی کرد و
 زانی که چندیک هه ز بکات ده توانی له م پیگه
 چۆله وانییه دا، مانولو له ئامیز بگری و چۆن هه ز
 بکا به خوئی وه پاموسیّت. باسکی تیوه ئالاند و
 کاتی دهستی نایه ژیر قه مسه له که یه وه، ههستی به
 گهرمایی له شی کرد، بۆنی ئاره قه ی کراسه که ی
 ده کرد و ههستی به لیّدانی دلی ده کرد. کراسه که ی
 هه لکیشا و پاشان دهستی نایه سه ر پیسته
 گهرمه که ی پشتی. مانولو خوئی به ره و پووی
 چه مانه وه، جهسته کان به سه ر یه کدا توانه وه،
 سه ری خسته سه ر شانی، به لام لیگه را دهسته کانی
 وهک ئه وه ی به رد بن، به مالولایدا شوپینه وه.



کاتى پۆڭى دواتر مانولو تاكى په نجره کاني
 کردنه وه، ميکوييل بينى ئاسمان شينه و هه تاو
 هيند تينى هه يه، که شووشکەى سه هۆلى
 شوپپووه وەى به ليوارى سه ربانه که دا، ده دلوپاندن
 و ده یخستنه خواره وه. بيړنات له موبه ق له گه ل
 باوک دا دانيشتبوون و باسى ئه وه يان ده کرد
 که شو هه وا به ره و خو شبوون ده پوا و ته مى سه ر
 شاخه دووره کان ئاماژه ي ئه وه ده دا که به فر هه ر
 به راستيى که وتۆته تووانه وه. کاتى ميکوييل ئه و
 پۆڅه چوو ده ره وه، به رده وام گوئى له سه هۆل بوو
 که ده شکا و ده يکرده وه، گوئى له به فر بوو، که

دەتووايەو و دەبوو جۆگەلە و گوئی لە ئاو
 دەبوو، کە بە درێژایی پێگە کە دەپژایە
 چالچۆلییەکانییەو. بە دووربینەکی بەفری
 دەبینی دەچۆو یەک و لەو دووراییانەرا پەلەپەلە
 دەبوو.

پۆشی دواتر خالۆ لە پالووساو هات و وتی
 بەفر لە هەرازه‌کانی نیوان گوند و کوول دیل
 سودا کەوتۆتە تووانەو. وتی لە گوندەکاندا
 هەمووان چاو بۆ دالە لاشەخۆره‌کان دەگێرن کە بە
 دلنیاوییەو پێپەیی خوشتربوونی کەشوهه‌وا،
 بەره‌و ژوورووی کوول دیل سو دەبنەو. وتی
 هەلەبەتە گوندنشینیەکان شوینفرینی دالە
 لاشەخۆره‌کان، هەر کاتیەک پەیدا بوون، دەکەون.
 دەبی میکۆیل و باوکی و هاوسێکانیشیان هەمان
 شت بکەن. وتی، زۆر ناخایەنی ئەو بەفر و
 سەهۆلە لاشەکە لای داپۆشیو، بزر دەبی.
 هەروەها وتی حەز دەکا بەر لەوێ بەرازه‌کی و

گورگ و دالە لاشەخۆرهکان بیدۆزنەو، ئەم خۆی
 بیدۆزیتەو، بەلام یەکەمجار دالە لاشەخۆرهکان لە
 قەرەی ئەو دین. ئەو دالە لاشەخۆرهکان، کە
 دەبی چاویان بۆ بلەو پینری.

دوای چەند پۆژیک لە پلە گەرمای بەرزتر،
 بەشیکی زۆر لە پێگە سەربازییە کە دەستپەس بوو.
 میکوئیل کە دنیا تاریک دادەهات، بە توندی
 پەروشی دوو شت دەبوو، یەکیکیان ئەو بوو،
 دایکی بگەریتەو ئیتر گرینگ نییە لە چ شیوە و
 فۆرمیکدا دەگەریتەو، ئەو ویتیشیان ئەو بوو
 دانیایی کە زەمەنی بزربوونی دایک کۆتایی هاتوو
 و بەفری لە کۆل بوو، بیری لە پوخساری
 دایکی دەکردەو، ئومێدەواربوو بیتوانییا هەم دیس
 وەک خۆی ببینیتەو، وەک ئەوێ نووستی یان
 لای پەنجەرە موبەقە کەو دانیشتی. کاتییک
 پوشت بیری لەو دەکردەو چەند خوش بوو
 ببینیایە کە زەردەخەنە دیتی.

میکوئل ئیستا دهیتوانی چەند سەعاتیک بپروا
 بەبێ ئەوەی بەر بەستی لە بابەتی گردۆلکە بەفر و
 گاشە سەھۆل بێتە پێی، کاتێ ماندوو دەبوو، خۆی
 ناچار دەکرد لە سەر پۆیشستن بەردەوام بێت،
 تەواویش لەو وەئاکا بوو کاتێ لە سانتا ماگدالینا
 دەر دەچێ، ئیدی هیچ جێگەیەک نییە بتوانی
 پشووێ تێدا بدات. دواي ئەوەی مەودایەکی درێژی
 بپری، سەرنجی دا خەیاڵی پەرە لە وێنە و دیمەن
 وەک ئەوەی خودی هەواکە بەنگیک بێ کە وا دەکا
 وەھمەکان وەک شتی تەواو راستەقانی ببینرێن.
 لە ژێر کاریگەری ئەو جادووێ نیکە رانیسی
 وروژێنەرەدا، ناو بەناو پوختەتی بە خۆی دەدا لە
 ساتە وەختی کورت کورتدا خۆی نەبێت، هەستی
 دەکرد ئەو چیدی میکوئل نییە، بەلکو کەسیکی
 ترە کەچی دایک هەر بەرەو پیری دێت و ئەمیش
 سەری سوورماوە و لە فیکرەوێ چوو، کە ئاخۆ لەو
 ماوە دوور و درێژەیی نووستندا، چی لێ بەسەر

هاتې. دايک دهېي دهسټبهجي هاوار بکا و
 بيناسيټهوه، نهک وهک کورپکي که به دوايدا
 دهگه پي، به لکو وهک باوکيک که نه م بچکوله بووه
 و هه يبووه، باوکيک که دههات و به دوايدا دهگه را.
 نه م دهېي به ره و پيري رابکا و چاوه پي بکا له
 باوهش بگيري و هه لبردرې، نه ویش دهېي ماچي
 بکا و به رزي بکاتهوه، نه و کيژه بو دور راکردووه،
 ده سکيشه کاني، ده ستیان به گه رمي راکرتبوو،
 پالتو کونه سهوزه که ي به ئيخه ي پيسته ييه وه،
 نه وه ي کلاوي به فره که ي هه بوو، پوشي بوو، ته نها
 ده موچاوي ته زيو و چاواني له حه ژمهت سه رما
 ناونگاويي ببوون. گه رچي چوقه ي دداني دههات،
 به لام هه ولي ده دا زه رده بيگري.

ميکويل به ره و خوار له گه ل خويدا، دايک بو
 ماله ديړينه که ي له پالوسا ده باته وه، ده يه ينيته وه
 بو بنکه ي پوليس و به بو نه ي دوزينه وه يه وه
 زه ماوه ند ده گيړن، ده يه ينيته وه بو لاي براکه ي که

چاوه پئی کردووه، دهیهنیتته وه بۆ بهر کوانووه
 گهرمه که و بۆ سهر تهخته خه وه کۆنه جوانه که .
 جارێکیان هینایه بهر چاوی خۆی مانولوش له وییه،
 بهر ههلبینهیه کی پۆشیو و خواردنه وه یه کی گهرمی
 ئاماده ده کرد، تهواویک پهنگه پریو و شله ژاو بوو،
 به لام به هویه ک له هۆکان حهزی نه ده کرد خۆی وا
 پیشان بدات. مانولو له ویی به شییک نه بوو له
 خیزانه که .

دوای ههفتهیه ک له تواندنه وهی به فر و له
 عهسریکی درهنگدا، یه کهمین داله لاشه خۆرهکان به
 ئاسمانیکی سارد و شینه وه وه دیار که وتن. میکوئل
 هیشتا له دهره وه و ده پۆشت، داله لاشه خۆرهکان
 رهش رهش به ئاسمانی پارچه زهوینیکی ژوور
 پالووسا، به لام خوار پێگه سه ربازییه که وه،
 ده خوولانه وه. پێک به ژوور ئه و جیگه یه وه
 ده سوورانه وه، که خۆی و باوک و ئهوانی تر
 مه زنده یان ده کرد دایک له ویی پاکشایی. کاتییک

میکوئل به دوربینه که ی هه لیده سه نگاندن، بیرى له وه کرده وه بۆ گوند بچیته وه و به دواى باوکیدا بگه پئی که دهیزانى له و نزیکانه وه یه، پاشان پیکه وه به جیبه که به هه مان پیگه دا بینه وه، به لام دلنیا بوو باوک، یان هه ر که سیکی تر له گوند، بالنده کیویه کانیاں چاو کردو وه و ده سبه جی به پئی که وتوون. هه روه ها له وه ش دلنیا بوو خالوش بینوونى. میکوئل له گه ل قسه که ی خالوی دا بوو، که ده یوت ئه وه ی دایکی خوشویستو وه، ده بی یه که م که س بیدۆزیتته وه.

بۆ پیشه وه دریتزه ی به پۆشتندا و ناوبه ناویش راده وه ستا تا به دوربینه که ی داله لاشه خۆره کان هه لېسه نگینى. دوو بالنده به ئاسمانیکی به رزه وه بوون و نه ده جوولان. نه یده زانی ئاخۆ داله لاشه خۆره کان چۆن رهفتار ده کهن، به لام پییوا بوو له دوو بالنده زیاتر پیویسته کۆبینه وه، تا دابینه وه و چه نگال و ده نووک له نیچیر بووه شیئن.

نەیدەزانی ئەوان کە نیچیریک دەدۆزنەو، کات
چەند دەخایەنی تا کوډەبنەو. ئومیدەواربوو
بیخایەنیت، لەبەرئەوێ پێی خوش نەبوو پێویست
بەو بکا بە تەنها لە دوورەو چاودیریان بکات،
نەیدەزانی ئاخۆ ئەگەر زۆرین، توانای ئەوێ دەبێ
بیانترسین و لە نیچیرەکیان دوور بخاتەو.

هەرزوو چاوی بە دالە لاشەخۆریکی تر بەسەر
ئاسمانی کوول دێل سوووە کەوت، دەیزانی لە
مەودای چەندین کیلۆمەترەو دەبینریت. ئاسمان
شینیک پوون بوو بەبێ چ تەنکەهەوریک، هیچ
شتیک نەدەجوول، جگە لە جوولە بۆ ئالەکان بە
ئاسمانەو. کاتێ یەکیکیان پەیدا بوو، میکوێل
پێی هەلگرت و بیری لەو دەکردەو ئاخۆ دەبێ
پەلکەداریک لە درەختیک بکاتەو تا شتیک پێ
بێ لیان بدا. ئەو حیسابی ئەوێ دەکرد خالۆی
بە سەعاتیک یان زیاتر خۆی دەگەیهنیتە
قەدپالەکانی ژوورو، واتە شوینیک کە ئالەکانی

لې کوبوونه وه. سه بارهت به باوکیش، نه گهر به
جیبه که بیت، خیراتر ده گات. ئیستا نه و خه می
نه وهی بوو کاتې ده گاته سهر شانوی پروداوه که،
نه م به تاقیته نیا بیت. تاخر نه و تهیره به دغه ساله
دې و بیډهنگ و برسسیانه، که لاسارانه به و
به رزاییانه ی ناسمانه وه خوولیان ده خوارد، نه م هر
به هیچ نازان. نه و شته ده که ن که سروشت فیږی
کردون جا ئیتر با میکوئل به چ مه به ستيکه وه
هاتبی، له چاوی نه واندا له فیږنه گوله یه ک زیاتر
نه بوو، تاقه شتيک ده یتوانی بیکات نه وه بوو به
په له خووی بگه یه نیته نه و شوینه ی نه وانی به
سهردا ده سوورانه وه. تنها ببینی له کوئی
ده نیشنه وه، نه وه باشته له وهی ئیستا بگه پږته وه
و دایکی له ژیر په حمه تی ده نووک و
چه نگاله کانیا نندا جیبه یلی، بی دالده و بی
پشتوپه نا جی بهیلی.

دوو دالّه لاشه خۆره ی تر به و ئاسمانه
 پۆشنه وه، به بالّ له یه کدانه وه هاتن. میکوئیل
 پراوه ستا و به دووربینه که ی ته ماشای کردن،
 سه رنجیدا چه ند گه وره ن و چه ند ئاشکرا په نگ و
 پوویان ناحه زانه یه، ئیستا پینج شهش دانه
 ده بوون. نه یده زانی ئاخۆ ئه و ژماره یه به سه بو
 ده ست پی کردنی سرووتی هیرش بردن و
 داهاتنه وه و خواردنی نیچیره که یان، سرووتیک، که
 له تاریکایی ناخیاندا هه شار دراوه و ئاخۆ له چ
 واده یه کدا دادینه وه و هیرشه که یان ده ست پی
 ده که ن.

له فیکره وه چوو خۆ په نگه زیاتر به بی پلان و
 به گۆتره و به بی حیساب به ره و ئه رز دابینه وه. له
 هه موو ئه و سالانه دا، میکوئیل ئه و بالّنده ی به
 گروپ بینیبوون کۆ ده بوونه وه، به لام قهت
 نه ییبینیوون بخۆن، خۆیان له گونده کان به دوور
 پاده گرت، چ کاریان به کاری پانه مه پیکسی ساغه وه

نییه . هزی دهکرد شتی زیاتری له باره وه زانیبان،
چۆن بنیادهم دهیانترسیښی و دهیانرپه وینیتته وه،
یاخود هیږشه که یان چه ندیک دهخایه نی .

کاتی باوک به جیبه که یه وه به ره و پیری هات،
دووان له داله لاشه خوره کان نیشته وه و ئه وانی
تریش، که ئیستا پینچ یان شهش دانه بوون، به
به رزاییه کی نرمتره وه بوون . باوک پوخساری له
ساو و توورپه پیدا هیشک و پر له ئیراده یه کی به هیږ
بوو، ئه و جیبه که ی ده ئاژوو و جوزیف بیړنارت له
لایه وه و مانولوش له دواوه بوو . به حال بو
میکوئل پراوه ستا . کاتی بازیدایه ترومبیله که وه،
بینی دوو تفهنگ له سهر ئه ژتوی بیړنات دان . باوک
خیرا و پیچه قین، به ره و لای بالنده کان پیی به
به نزیندا نا .

میکوئل دهیزانی چاوی نیچیره که چی به سهر
دیت، دهیزانی بالنده کان یه که م جار دهنووک له
چاوی دهن، پییوابوو ئه وان هر ئیستا له و

دەنووک لە چاوەشاندنە بوونەتەو، دەشی ئەو
 بەهێزترین یان خێراترینیان بێ کە ئەو قازانجە
 کردبێ. دەکرێ دەرهێنانی چاوی کەسیک کاتیکی
 زۆری پێ نهوێت، دەشی هەر خوینیشی لێ نهیهت،
 مەزەندە کرد بۆی هەیه خوینە کە مەیی بێ
 یاخود وشکی کردبێت. هەرەها مەزەندە
 ئەوەشی کرد، کە ئەوان خۆیان بۆ بەشە
 نەرمەکانی جەستە تەرخان بکەن و سەر و قۆل و
 لاق هەلگرن بۆ دواپی، کاتی جیبە کە بە
 پاتەکانیکەو پراوەستا و ئەوانی لێ دابەزین و
 چەندیک لە توانایاندا هەبوو بە پەلە بە لێژاییە کەدا
 شۆرپوونەو، میکۆیل نائومی دانە هەولێ دەدا بەر
 بە کۆلی گریانێ خۆی بگرێ.

نەختیک لە خوارەو سەکۆیەکی ساف هەبوو،
 بۆلەندەکان لەوێ کۆببوونەو. میکۆیل حالی
 نەدەبوو چۆناوچۆنی دایکی گەیشتوو تە ئەوێ، لە
 فیکرەو چوو. ناکرێ لە جیگەیهکی ئاوا کراوەدا

هه‌لدیرا بی، به‌هه‌رحال دوورتر، نه‌و شفه‌پښگه‌یه
 هه‌بوو که به‌ره‌و پالووسا شوورده‌بوو.
 دوورینه‌که‌ی بو باوک رایه‌ل کرد و کاتیک
 بی‌رناتیش به‌ دوورینه‌که‌ ته‌ماشای کرد، ئینجا
 خو‌ی وه‌ریگرت‌وه و له‌ شوینه‌که‌ ورد‌بوو.
 بالنده‌کان به‌ ته‌واوه‌تی شوینی خو‌یان به‌ ده‌وری
 نی‌چیره‌که‌دا نه‌گرت‌بوو. بالنده‌ی زل و به‌دغه‌سال و
 پی‌سو‌پو‌خل دیار‌بوون، وه‌ک نه‌وه‌ی کو‌یرایان
 دا‌هات‌بی‌ت، خو‌یان به‌ یه‌ک‌دیدا ده‌دا. پاشان
 سه‌رنجیان له‌سه‌ر په‌له‌یه‌ک چ‌ر کرده‌وه و که‌وتنه
 ده‌نووک وه‌شان‌دن، یه‌کتریان پال ده‌نا. کاتی باوک
 و بی‌رنات، به‌ پی‌دزکی چوونه‌ پی‌شه‌وه، مانولو‌هاته
 ته‌نیشتی نه‌م و نه‌میش له‌ حه‌ژمه‌ت بینینی نه‌و
 شته‌ی که‌ دوورینه‌که‌ گه‌وره‌ی ده‌کرد، له‌ په‌لوپو
 که‌وت‌بوو. داله‌ لاشه‌خوره‌کان تو‌په‌له‌ گوشتیان له
 ناوزگ ده‌چ‌راند، کوت کوتیان ده‌کرد، چ‌لی‌سانه و
 به‌ تامو‌چی‌ژه‌وه ده‌یان‌خوارد و بو کوتی زیاتر خو‌یان

ده ترنجان په پېشه وه . میکوئل دووربیننه که ی
 ئاراسته ی په کیکیان کرد، که چنگالی توند له
 نه رزه که گیرکردبوو تا پیگه ی خوی توکمه بکا و
 باستر گوشت بېچرې، میکوئل که نه وه ی بینى
 دووربیننه که ی له ده ست که وته خواره وه، هاواری
 کرد و بهر و لای باوک و بیړنارت رایکرد و
 مانولوش به دوايدا .

کاتى نزیک بوونه وه، بالنده کان که و تنه
 شوینگورکى به لام له گه ل باللیکدانه تووړه کانیا ندا،
 بونیکی ناخوشیان له دواى خوږانه وه جیده هیشت .
 پیو ابوو بونه که ترش و ترسناکه، بونه که بونی
 گوشتى گه نیو نه بوو، به لکو بوگه نی شتیکی
 زیندوو، بوگه نی هیژیکی درپدانه بوو، بونی خودی
 بالنده کان بوو، پیو ابوو بوگه نه تیژه کانیا ن هی
 نه وه یه که شتیکی بوگه ن و مردوویان خواردووه .

میکوئل تا راده یه ک زه رده ی هاتى کاتى بینى
 نه و بالنده نه له ده وری چی کو بوونه ته وه . خوی

ناماده کرد تا پيخوځه دايکي ببيني که
 دهرده هينري وهک نه وهی نازهلکي پيري جي هيلراو
 بيت، هه روا خویشی ناماده کرد تا به هه رچ
 توانايهک هه يه تی، بهرگري له دايکي بکات. نه و
 وای ده بينی بالنده کان بو ئيره فريون، نهک
 له بهر نه وهی دايکي نه میان بينيوه، به لکو بو
 نه وهی دهنوک له سه گيکي گه وره بدهن، سه گيکي
 پاوی هيناونه ته ياد، که تا سه ر ئيسک
 دهنوک ئارنی بکه ن. له بهر خو يه وه وتی هه بی و
 نه بی زستانیکی سه ختيان تيپه پاندوه.
 له بهر خو يه وه وای وت و ئیدی کشايه وه دوا.

کاتی يه کيک له داله لاشه خوره کان بی
 شهرمانه به ژور سه رياندا فري، ميکويل باوکی
 بينی تفهنگه که هه لده بري. له و مه ودا که مه وه،
 باوک فیشه کيکي پوهو بالنده که ته قاند. نه وه يان
 که پوه له که ييترين بال و که له ييترين وزه ی هه بو،
 گوپی فیشه که که، پوه وه خواره وه پيچی پی

خوارد و هاوکات ئەوانی تریش فرین یاخود بالە
 تەپۆکانیان لەیەکدا و بە توورپەیی کشانەوه .
 بالەندە پیکراوەکە، کە تا رادەیک هەڵدەستا و
 دەکەوتەوه، کەوتە قازەقار، هەولێ دەدا بفرێ
 بەلام هەمدیس دەکەوتەوه . لەناکاوی پرا توانی سەر
 بەرز بکاتەوه، کەچەل و قیرسیچمە و ئەوپەری پر
 لە زیندەگی بوو، چاوانی لاسار و بڕندە بوون،
 کونە کەپووی تا رادەیک ئاگری لەنیو دەنووکە
 دڕندانەکە یەوه دەردەکرد . دالە لاشەخۆرەکە
 تەماشای کردن، هەر هەموو ئەو رقە ئەستوورە
 بەرامبەریان، پوانینە دلپەقانەکە ی و ساو بە
 زەبرەکە ی، میکویلی ئەنگاوت وەک ئەوێ هەر
 هەمووی ئاراستە ی ئەو و بە تەنها لەگەڵ ئەوی
 بێ، وەک ئەوێ پۆحەکە ی ناخی، بە درێژایی
 ژیا نی چاوەرپێ پووبە پووبوونەوێکی ئاوا بووبی .
 ئەو بالەندە ی کە ئیدی لە سەرەمەرگدا بوو، لە
 شلەژان و بەدبەختیی خۆیدا، لەودیو هەر هەموو

شتیکی مروښانه وه بوو، هیشتا هر له حه ژمه ت
 نازار ده یقاراند. میکوئل نه یزانی بوچی وا خه ریکه
 ده چیته پیښه وه بو لای، به لام زوو به زوو سه رنجی
 دا که مانولو له دواوه گرتوویه تی، لینا که پری
 نه ولاوه تر بچی و هاوکاتیش باوک هه مدیس
 تفهنگه که ی به رزکرده وه. میکوئل خوی بو دواوه
 پووه و مانولو دانه واند، به دواي گه رماییه که یدا
 ده گه پرا، هیوای به دل دانه وه یه کی ره ق ده خواست
 که له و کاته دا فیشه کیکی تریش ته قینرا. مانولو
 توند میکوئلی له باوه ش گرتبوو تا ناگاداریی لی
 نه گه پری له و بالنده مورده نییه و لاشه که ی دایک
 نزیکتر بیته وه که نیستا به جوریک نیوه هه لاهه لا
 بووبوو، که هیچی به سهر هیچه وه نه مابوو.

A Long Winter Colm Tóibín

Translated By: Dilawer Qeredaghi



ENGÉSE

engese.com

www.engese.com

engeshalibrary@yahoo.com

<http://www.facebook.com/EngeseLib>

07501026100

www.engese.com

engeshalibrary@yahoo.com

http://www.facebook.com/EngeseLib

07501026100